



# Biosonic<sup>®</sup> UC300

## Ultrasonic Cleaning System

<b>EN</b>	Owner's Guide	3
<b>FR</b>	Guide d'utilisation	7
<b>ES</b>	Guía de uso	11
<b>IT</b>	Guida per l'utente	15
<b>DE</b>	Benutzerhandbuch	19
<b>SV</b>	Bruksanvisning	23
<b>FI</b>	Käyttöohje	27
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	31
<b>ZH</b>	所有者指南	35



## An Essential Part of Your Infection Control System.

Congratulations on your purchase of a BioSonic® Ultrasonic Cleaner - the finest, most efficient and most popular ultrasonic cleaning system in dentistry.

Developed specifically for the dental industry, BioSonic® units feature unique product design and optimize time and safety in the office or laboratory.

BioSonic® is a complete ultrasonic cleaning system, with a full line of cleaning solutions and unit accessories, which provides you with the flexibility to efficiently clean instruments, prostheses and other items.

### What is Ultrasonic Cleaning?

Ultrasonic Cleaning is a process created by high frequency soundwaves. The soundwaves, enhanced by specially formulated cleaning solutions, create high-energy cavitation. During cavitation, millions of tiny bubbles form and then collapse or "implode," releasing enormous amounts of energy and shock waves which scour the surface of instruments, appliances and other apparatus placed in the cleaning solution. This powerful scouring action reaches into minute crevices, which manual brushing cannot reach. The combination of energy and specially formulated solutions make ultrasonic cleaning the most effective method for removing gross and microscopic debris.

**Intended Use:** The Biosonic® UC300 Ultrasonic Cleaner is intended for cleaning medical instruments by the emission of high frequency soundwaves.

### I. Unpacking

1. Remove your BioSonic® unit from the shipping container and inspect the unit for any possible damage which may have occurred during shipping.
2. Check the serial number of the unit (found on the underside of the unit) with the number on the shipping carton. If they are not the same contact your dealer.
3. Fill out the warranty card and mail to Coltène/Whaledent within 10 days of receipt.
4. Select your desired location for the cleaner. It should be in close proximity to a sink or waste lines to facilitate ease of draining. The hose supplied with the unit will allow you to place the unit on either side of the sink or connect directly to the waste line.
5. Connect one end of the hose to the drain valve (**Fig. 1**) and place the other end in the sink. If desired, have your plumber connect the hose directly to the waste system with the appropriate fittings.

## II. Operating Instructions

### A. General Cleaning

1. Fill the unit with warm water to the fill line indicator (**Fig. 2**).
  2. Pour the required amount of ultrasonic cleaning solution (either BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic or BioSonic® Germicidal Cleaner) into the tank.
- Note:** Never operate the unit without solution. Operating a dry tank may result in permanent damage and will void the warranty. Do not place objects directly on bottom of tank, use accessory baskets, cassette racks or beaker holder.
3. Plug the line cord into a three-wire grounded AC outlet (or per local regulations).
  4. To activate the unit, turn the timer to the desired cleaning time. The green LED light will glow when the unit is in operation. Unit will automatically shut off at the end of the cycle.
  5. Change the solution in the tank daily, or sooner if it appears soiled or discolored. When beakers are used, change the solution in the beaker after each use.
  6. Drain unit by opening valve (**Fig. 3**) and allow solution to empty into sink or waste system. Rinse tank and close valve. Never drain tank by manually discarding solution as this may cause the unit to stop working properly.

### B. Degassing

Degassing the ultrasonic solution is an important step. Degassing is the removal of large air bubbles found in all fresh solution, which act as a barrier to efficient cleaning.

### Degassing is necessary every time new solution is added.

Degas the solution by activating the unit for 15 minutes before you add any items to be cleaned.

### C. Cover

The BioSonic® Ultrasonic Cleaner should always be covered when operating to trap aerosols in the unit. The BioSonic® UC300 is equipped with a "hinged" cover for easy one hand opening. The cover also conveniently lifts off for cleaning or for use in spaces with low cabinets above the unit.

### D. Instrument Draining

The UC300 is equipped with a bezel surrounding the tank. The bezel drains condensation back into the tank keeping the work area around the unit dry. The bezel also acts as a draining stand for the large basket or cassette racks. Simply position

the corner of the basket or rack on two of the draining tabs at opposite corners of the tank (**Fig. 4, 5**) and allow the solution to drain off instruments.

## III. Cleaning Methods

### A. In Tank

#### Basket Cleaning:

Place parts to be cleaned into the basket. Then place the basket directly into the main tank containing BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic or BioSonic® Germicidal Cleaner. Clean according to instructions on bottle label.

**Note:** Baskets are furnished with adjustable partitions to keep instrument set-ups separated by user or procedure, eliminating sorting and speeding instrument processing. For more information, see basket accessory directions or basket section insert directions.

#### Cassette Cleaning:

Place filled rack (**Fig. 6**) into tank containing BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic Cleaner or BioSonic® Germicidal Cleaner.

### B. In Beaker

#### For specialized item cleaning (e.g. prostheses):

Place item into a beaker, add desired cleaning solution (e.g., BioSonic® Cement Remover) according to the manufacturer's directions. Suspend the beaker in the tank by the use of the beaker holder and place the beaker positioning ring around the beaker so that the bottom 2/3 will be suspended in the main bath.

## IV. Accessory Use Directions

### A. Large FingerGuard Instrument Basket:

BioSonic® UC310 Large FingerGuard Instrument Basket cleans large volumes of instruments and increases instrument processing efficiency.

The Large FingerGuard Instrument Basket comes with five (5) adjustable Basket Section Inserts to help keep instruments sorted by user or procedure, eliminating time consuming instrument sorting. Additional section inserts are available in packets of two (Cat. No. UC335).

#### Use Directions:

The Large FingerGuard Instrument Basket may be used with or without adjustable section inserts. Place instruments across ridges in bottom of basket (**Fig. 7**). Place basket in tank and clean for desired time.

After cleaning, rinse basket and instruments thoroughly under running water. After rinsing, the large FingerGuard basket may be placed on the draining tabs on the bezel for draining (**Fig. 8**).

**Note:** Beaker holder may be used in conjunction with large basket (**Fig. 9**) or twin basket. Remove basket section inserts seated directly under beakers to provide space for beakers to seat fully. Use caution when removing basket if beakers are left in place.

**B. Twin FingerGuard Basket**

The UC311 Twin FingerGuard Basket provides you with the versatility of cleaning two basket loads of instruments or basket and beaker cleaning for prostheses (or other small items). Each Twin FingerGuard Basket comes with two (2) basket section Inserts.

**Use Directions:**

Place Twin FingerGuard Baskets side by side, or use one basket with beaker holder (**Fig. 9,10**). Twin FingerGuard Baskets may be used with or without basket section Inserts. Place instruments across ridges in bottom of basket. Place basket in tank and clean for desired time.

**C. Basket Section Inserts**

The UC335 basket section inserts keep instruments separated by user and procedure, eliminating sorting. This increases efficiency and reduces the potential for accidental sticks and cuts since instruments are pre-sorted and handled less.

**Use Directions:**

Place locking tabs of adjustable inserts into basket holes (**as shown in Fig. 11**). Inserts can be placed at any desired width along the basket. Place as many basket section inserts as required for your cleaning needs. To remove or adjust position, simply squeeze center tabs to unlock section insert from basket holes.

**D. Beaker Holder:**

Place the UC330 beaker holder on bezel. Place beaker positioning rings around the beaker so that at least 2/3 of the beaker is suspended in the main bath (**Fig. 9**). Clean for desired time.

**E. Cassette Racks:**

Your BioSonic® UC300 has two instrument cassette racks to choose from:

**• UC325 Hu-Friedly IMS<sup>1</sup>/ Thompson<sup>2</sup> Cassette Rack**

This rack will hold three (3) large or six (6) small cassettes.

**Use Directions:**

Up to three (3) large cassettes may be placed horizontally in each of the three (3) tiers of the rack (**Fig. 12**). Up to six (6) small cassettes can be placed either horizontally or vertically in the basket (**Fig. 13**). Place filled basket in tank containing BioSonic® General Purpose Cleaner, BioSonic® Enzymatic Cleaner or BioSonic®

Germicidal Cleaner. Once cassettes are cleaned, remove rack from tank and tilt back over tank to drain. Rack has stops on the back to prevent the cassettes from slipping out (**Fig. 14**). Rinse rack and cassettes on all sides thoroughly under running tap water. Place the basket on draining tabs of unit bezel to dry. (See Instrument Draining section for more details.)

**Use Directions:**

Place up to five (5) Steri-Instrument cassettes vertically into rack and place rack into tank for cleaning (**Fig. 15**). For Zirc<sup>3</sup> or Clive Craig<sup>4</sup> instrument boxes, place horizontally in each of the two (2) lower tiers of the rack. Up to ten (10) instruments boxes may be placed in the rack (**Fig. 16**). Place rack in tank for cleaning. After cleaning, rinse cassettes in rack thoroughly under running tap water and place on draining tabs of bezel to dry. (See Instrument Draining section for more details.)

<sup>1</sup> Registered trademark of Hu-Friedly Inc.

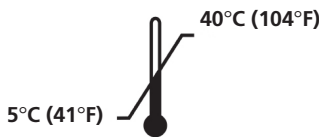
<sup>2</sup> Registered trademark of Thompson Inc.

<sup>3</sup> Registered trademark of Zirc Inc.

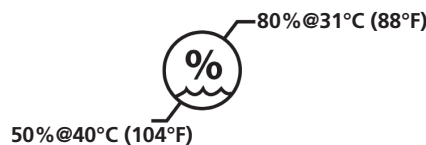
<sup>4</sup> Registered trademark of Clive Craig Inc.

**V. Environmental Conditions**

- Intended for indoor use
- Maximum altitude 2000m
- Temperature range:



- Humidity Range




- Mains supply voltage fluctuations not to exceed ± 10% of the nominal voltage
- Transient over voltages category II
- Pollution degree 2
- Class I equipment

**VI. ⚠ Cautions and Warning**

**NOTE:** Failure to comply with these Caution and Warning statements may result in injury to personnel or equipment damage.


 <b>CAUTION!</b>	Do not operate the unit without sufficient solution in the tank. Do not use water alone as the carrier bath. Water is not a satisfactory coupling agent unless a wetting agent is used. For best results use BioSonic® General Purpose, BioSonic® Germicidal Cleaner or BioSonic® Enzymatic Ultrasonic Cleaning solutions.
	Do not place objects directly on bottom of the tank because they may block cavitation and cause buildup of heat in the transducer causing premature failure. Use only BioSonic® UC300 accessory baskets, cassette racks or beakers to hold items.
	Do not restrict airflow. Provide adequate ventilation by maintaining at least 2 inches clearance at the back.
	Do not subject unit to shock or impact.

 <b>CAUTION!</b>	Do not immerse the unit in water.
	This product is intended for use only by trained health-care professionals.
	Use this product in accordance with the instructions in the owner's guide.
	Unspecified or improper use of this product may impair safety protection.
	Do not place fingers or hands in the ultrasonic tank while in operation.
	Before cleaning items of considerable value ultrasonically, consult the item's manufacturer for cleaning precautions.
	The power off selection from the keypad does not turn off main power to the unit.
	Never drain tank by manually discarding solution as this may cause the unit to stop working properly.



**CAUTION!**


This equipment may cause radio interference or may disrupt the operation of nearby equipment. It may be necessary to take mitigation measures such as re-orienting or relocating the unit or shielding the location.



**WARNING!**  
(Failure to comply may result in personnel injury and/or equipment damage.)

Use only the supplied power cord or equivalent

Do not disassemble the unit. There are no user serviceable parts inside.



**WARNING!**  
(Failure to comply may result in personnel injury and/or equipment damage.)

Keep unit covered to reduce airborne contaminants

Do not place fingers or hands in the ultrasonic tank while in operation.

Operation for long periods of time will cause the cleaning solution to get very hot. To avoid scalding, do not place hands in the solution or spill any onto you. Be careful when removing an item from the tank as it may also be hot.

Do not use flammable liquids with Biosonic® units.

**VII. Order Information**

**Unit and accessories**

Cat. No	Description	Contents
UC300	100, Unit (100V, 50/60Hz)	1
	115, Unit (115V, 50/60Hz)	1
	230, Unit (230V, 50/60Hz)	1
	230CE, Unit (230V, 50/60Hz)	1
	240, Unit (240V, 50/60Hz)	1
UC310	Large FingerGuard™ Instrument Basket	1
UC311	Twin FingerGuard Instrument Basket	1
UC325	Cassette Basket for IMS Cassettes	1
UC330	Two Beaker Holder	1
UC335	Basket Section Inserts	2
UC340	Replacement Cover	1
UC350	Replacement Drain Filters	3
UC355	Drain Hose	1
UC53	600 ml Beaker with Cover	1

**Tank Solutions:**

Cat. No	Description	Contents
UC30	General Purpose Solution in MeterDose® Dispensing Bottle	16 oz. (473 ml)
UC31	General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor	20 Single Dose Packets (15 ml)
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle	8 oz. (236 ml)
UC34	Plaster & Stone Remover Powder Concentrate in Jar	1.85lbs. (840 g)
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle	8 oz. (236 ml)
UC39	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle	16 oz. (473 ml)
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle	16 oz. (473 ml)


**VIII. Unit Specifications**

Tank capacity:	3.8 gallons (14.4 liters)
Use capacity:	3.0 gallons (11.4 liters)
Overall dimensions:	19" x 12 x 12.25" (48.3 x 30.5 x 31.1 cm)
Tank dimensions:	14" x 9" x 6.75" (35.6 x 22.9 x 17.2 cm)
Power:	300 watts max
Operating frequency:	40 kHz
100-115V Fuse	7A/250V Slow Blow 3 AG
230-240V Fuse	T2.5A/250V, 5x20 mm

**IX. Maintenance**

**A. Cleaning**

All components should be cleaned each day by wiping with a soft cloth moistened with a commercially available mineral deposit remover followed by cleaning with isopropyl alcohol or a mild disinfectant.



**CAUTION!**

Do not use petroleum based solvents, iodophors or phenolic based products. (Iodophors and phenolics can stain the surface of the unit.) Clean up all liquid spills immediately. Rust deposits on tank can be cleaned/removed with a commercially available stainless steel cleaner.

**B. Stainless Steel Cleaning**

**Allowable:**

- Wash with a clean cloth or rag soaked with warm water and mild soap or liquid dish detergent.

- Always clean in the direction of the original polish lines.
- Always rinse well with clear water (2 or 3 times) after cleaning. Wipe dry completely.
- Specialized household stainless steel cleaner may also be used.

**Do Not Use:**

- Steel or stainless steel wool or scrapers to remove stubborn debris.
- Harsh or abrasive cleaners.
- Do not let dirt accumulate.

**Avoid:**

- Cleaners that contain bleach.
- Products that contain chloride, fluoride, iodide, or bromide.

Chemicals harmful to use in the tank:

Acetophenone	Aluminum Chloride
Aluminum Fluoride	Aluminum Sulphate
Aluminum Bifluoride	Ammonium Chloride
Ammonium Hydroxide	Amyl Chloride
Antimony trichloride	Aqua Regia
Bromine	Calcium Bisulfate
Calcium Bisulfite	Calcium Hypochloride
Chloracetic Acid	Chloric Acid
Chlorine Anhydrous	Copper Chloride
Copper Fluoborate	Ethyl Chloride
Ferric Chloride	Ferrous Chloride
Ferris Sulfate	Fluoboric Acid
Flourine	Hydrobromic Acid
Hydrochloric Acid	Hydrocyanic Acid
Hydrofluoric Acid	Hydrofluosilicic Acid
Iodoform	Mercuric Chloride
Muriatic Acid	Phosphoric (crude)
Sodium Hypochlorite	Potassium Chloride
Stannic Chloride	Stannous Chloride
Sulfuric Acid	Zinc Chloride

**C. Inspecting the Power Cord**

Periodically check the power cord for damage and see that the connectors at both ends of the cord are fully seated.

**D. Changing the Fuse**

- Remove the power cord from the wall outlet first and then from the power cord receptacle on the rear of the unit.
- The fuse compartment is located directly next to the power cord receptacle. To access, take a small, flat-headed screwdriver to the tab on the fuse holder. Apply slight pressure to release the fuse holder (**Fig. 17**).
- Gently remove the fuse from the fuse holder.

4. Examine the fuse (**Fig. 18**). If blown, replace with a fuse that matches the unit's voltage and current (see section XIV). If fuse appears to be in good condition return the unit to your dealer or Coltène/Whaledent.
5. Plug the power cord into the power cord receptacle on the rear of the unit. Then plug the power cord into the wall receptacle.

**EMC Class A:** Suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to a low-voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes

## X. Symbols



Caution, Hot Surface



Warning/Caution: Refer to accompanying documents



Caution: Risk of electric shock



Proper Disposal Required

## XI. WARRANTY INFORMATION

Our products are carefully manufactured to meet stringent quality assurance requirements. Our products are manufactured from new parts or new and serviceable used parts. Regardless, our warranty terms apply. This product has been developed specifically for use in dentistry and is intended to be operated only by qualified dental professionals in accordance with the instructions contained in this guide. However, notwithstanding anything contained herein to the contrary, the user shall at all times be solely responsible for determining the suitability of the product for the intended purpose and the method of its use. Any guidance on application technology offered by or on behalf of the manufacturer, whether written, verbal or by demonstration, shall not relieve the dental professional of his/her obligation to control the product and to make all professional judgments regarding its use.

Our products are warranted in accordance with the terms of a written Certificate of Limited Warranty accompanying each product. Except for the warranties specifically set forth in the Certificate of Limited Warranty, Coltène/Whaledent Inc. provides no warranties or guarantees of any kind covering the product, expressed or implied, including, without limitation, any warranties as to merchantability or fitness for a particular purpose. The purchaser/user is referred to the Certificate of Limited Warranty for all of the terms, conditions and limitations of the warranty covering this product. This Section of the user manual is not intended to in any way modify or add to the warranty provided in the Certificate of Limited Warranty.

Any claim for damage or breakage to the product in transit should be made to the carrier promptly upon discovery. CW does not warrant the product against shipping damage.

## XII. Disposal



The Biosonic® UC300 is an electric appliance requiring proper disposal according to local laws and regulations.

## Un élément essentiel de votre système de prévention des infections.

Nous vous félicitons pour votre achat de l'appareil BioSonic® Ultrasonic Cleaner, système de nettoyage aux ultrasons de la plus haute qualité, le plus efficace et le plus populaire dans le domaine de la dentisterie.

Spécifiquement développées pour l'industrie dentaire, les unités BioSonic® ont une conception unique et permettent d'optimiser le temps et la sécurité au cabinet comme au laboratoire.

BioSonic® est un système de nettoyage aux ultrasons complet qui s'accompagne de toute une gamme de solutions de nettoyage et d'accessoires qui vous donnent la flexibilité nécessaire pour nettoyer efficacement les instruments, les prothèses et autres éléments.

## Qu'est-ce que le nettoyage aux ultrasons ?

Le nettoyage aux ultrasons est un processus créé par des ondes acoustiques à haute fréquence. Les ondes acoustiques, améliorées par des solutions de nettoyage spécialement formulées, créent des cavitations à forte énergie. Lors de ce processus de cavitation, des millions de bulles microscopiques se forment puis éclatent ou « implosent » en libérant une énorme quantité d'énergie et des ondes de choc qui « récurrent » la surface des instruments, des appareils et autres éléments placés dans la solution de nettoyage. Cette puissante action décapante atteint en quelques minutes les interstices qu'il est impossible d'atteindre avec un brossage manuel. L'association de l'énergie et des solutions spécialement formulées fait du nettoyage aux ultrasons la méthode la plus efficace pour éliminer les gros débris comme les débris microscopiques.

**Utilisation prévue :** l'appareil BioSonic® UC300 Ultrasonic Cleaner est destiné au nettoyage des instruments médicaux par émission d'ondes acoustiques à haute fréquence.

### I. Déballage

1. Retirez votre appareil BioSonic® du carton d'expédition et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé lors du transport.
2. Vérifiez que le numéro de série de l'appareil (figurant sur la face d'appui de l'appareil) correspond bien à la référence figurant sur le carton d'expédition. S'ils ne sont pas identiques, contactez votre revendeur.
3. Remplissez le certificat de garantie et envoyez-le à Coltène/Whaledent dans un délai de 10 jours après la réception de l'appareil.
4. Choisissez l'emplacement de votre nettoyeur. Il doit se situer près d'un évier ou

de conduites d'évacuation pour faciliter la vidange. Le tuyau fourni avec l'appareil vous permettra de placer ce dernier d'un côté ou de l'autre de l'évier ou de le brancher directement sur la conduite d'évacuation.

5. Branchez une extrémité du tuyau au robinet de vidange (**Fig. 1**) et placez l'autre extrémité dans l'évier. Si vous le souhaitez, demandez au plombier de brancher directement le tuyau sur le système d'évacuation avec les raccords de tuyauterie adaptés.

## II. Mode d'emploi

### A. Nettoyage général

1. Remplissez l'unité d'eau tiède jusqu'au repère du tuyau de remplissage (**Fig. 2**).
2. Versez la quantité requise de solution de nettoyage aux ultrasons (BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic ou BioSonic® Germicidal) dans la cuve.

**Remarque :** n'utilisez jamais l'appareil sans solution. L'utilisation de la cuve à sec peut endommager définitivement l'appareil et annulerait la garantie. Ne placez aucun objet directement au fond de la cuve ; utilisez les paniers d'instruments, les porte-cassettes ou le support pour béciers.

3. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise CA, dotée d'une fiche de terre (ou en respectant les réglementations locales).
4. Pour allumer l'appareil, réglez la minuterie sur la durée de nettoyage souhaitée. Le voyant LED vert est allumé lorsque l'appareil fonctionne. L'unité s'éteindra automatiquement à la fin du cycle.
5. Changez la solution dans la cuve tous les jours, ou plus fréquemment si vous constatez qu'elle est souillée ou qu'elle a changé de couleur. En cas d'utilisation de béciers, changez la solution contenue dans le bécier après chaque utilisation.
6. Vidangez l'appareil en ouvrant le robinet (**Fig. 3**) et laissez la solution s'écouler entièrement dans l'évier ou le système d'évacuation. Rincez la cuve et fermez le robinet. Ne vidangez jamais la cuve en éliminant manuellement la solution car cela pourrait perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

### B. Dégazage

Le dégazage de la solution ultrasonique est une étape importante. Cette opération consiste à retirer les grosses bulles d'air présentes dans toutes les solutions neuves et qui empêchent un nettoyage efficace.

### Il est nécessaire de dégazer à chaque ajout de solution neuve.

Dégazez la solution en faisant marcher l'ap-

pareil pendant 15 minutes avant d'y placer tout objet à nettoyer.

### C. Couverture

L'appareil BioSonic® Ultrasonic Cleaner doit toujours être fermé pendant son fonctionnement de manière à emprisonner les aérosols dans l'unité. L'unité BioSonic® UC300 est dotée d'un couvercle à charnière pour faciliter l'ouverture à une main. De plus, le couvercle s'enlève commodément pour le nettoyage ou pour l'utilisation dans des espaces avec du mobilier bas au-dessus de l'unité.

### D. Égouttage des instruments

L'unité UC300 est dotée d'une lunette d'encadrement autour de la cuve. Cette lunette d'encadrement redirige la condensation dans la cuve, maintenant ainsi le champ de travail sec autour de l'unité. Il sert également de support pour égoutter les grands paniers ou les porte-cassettes. Il suffit de placer le coin du panier ou du porte-cassette dans deux des encoches d'égouttage, placées dans les coins opposés de la cuve (**Fig. 4, 5**) et de laisser les instruments s'égoutter.

## III. Méthodes de nettoyage

### A. Dans la cuve

#### Nettoyage dans le panier :

Placez les éléments à nettoyer dans le panier. Placez ensuite le panier directement dans la cuve principale contenant le produit de nettoyage BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic ou Germicidal. Procédez au nettoyage conformément aux instructions figurant sur l'étiquette du flacon.

**Remarque :** Les paniers comportent des séparations réglables qui facilitent le rangement des instruments, en fonction de l'utilisateur ou de la procédure, évitant d'avoir à les trier et réduisant leur manipulation. Pour plus d'informations, voir les instructions relatives aux accessoires ou celles relatives aux séparations pour panier.

#### Nettoyage dans la cassette :

Placez la cassette remplie (**Fig. 6**) dans la cuve contenant le produit de nettoyage BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic ou Germicidal.

### B. Dans un bécier

#### Pour nettoyer certains articles spéciaux (p. ex. prothèses) :

Placez l'élément dans un bécier, ajoutez la solution de nettoyage désirée (p. ex. BioSonic® Cement Remover) en respectant le mode d'emploi du fabricant. Suspendez le bécier dans la cuve à l'aide du support adapté et placez la bague de positionnement autour du bécier de manière à ce que les 2/3 inférieurs soient

en suspension dans le bain principal.

#### IV. Mode d'emploi des accessoires

##### A. Grand panier à instruments

###### FingerGuard :

Le grand panier à instruments FingerGuard de BioSonic® UC310 permet de nettoyer de gros volumes d'instruments, assurant ainsi un traitement plus efficace des instruments.

Le grand panier à instruments FingerGuard est fourni avec cinq (5) séparations réglables qui permettent de trier et séparer les instruments selon l'utilisateur ou la procédure, supprimant ainsi l'opération relativement longue de tri des instruments. Des séparations supplémentaires sont disponibles en paquets de deux unités (n° de référence : UC335).

###### Mode d'emploi :

Le grand panier à instruments FingerGuard peut être utilisé avec ou sans les séparations réglables. Placez les instruments dans les cannelures au fond du panier (Fig. 7). Placez le panier dans la cuve et lancez le cycle de nettoyage requis.

Après le nettoyage, rincez abondamment le panier et les instruments à l'eau courante. Après le rinçage, le grand panier FingerGuard peut être placé sur les languettes d'égouttage sur le bord de l'appareil pour le laisser s'égoutter (Fig. 8).

**Remarque :** Le porte-bécher peut être utilisé en même temps que le grand panier (Fig. 9) ou le demi-panier. Retirez les séparations à l'intérieur du panier situées directement sous les béciers afin qu'ils reposent bien à plat. Si les béciers sont encore dans l'appareil, faites attention lorsque vous sortez le panier.

##### B. Demi-panier FingerGuard

Le demi-panier FingerGuard UC311 vous offre la polyvalence. Il vous permet en effet de nettoyer deux paniers d'instruments ou un panier et un bécher pour des prothèses (ou d'autres petits éléments). Chaque demi-panier FingerGuard est livré avec deux (2) séparations.

###### Mode d'emploi :

Placez les demi-paniers FingerGuard côte à côte ou utilisez un panier et un porte-bécher (Fig. 9 et 10). Les demi-paniers FingerGuard peuvent être utilisés avec ou sans les séparations. Placez les instruments dans les cannelures au fond du panier. Placez le panier dans la cuve et lancez le cycle de nettoyage requis.

##### C. Séparations pour panier

Les séparations pour panier UC335 permettent de séparer les instruments selon utilisateur ou la procédure, évitant ainsi le tri. Cela permet d'augmenter l'efficacité

et de réduire le risque de coupures ou blessures accidentelles, les instruments étant déjà triés et par conséquent moins manipulés.

###### Mode d'emploi :

Placez les languettes d'accrochage des séparations réglables dans les encoches du panier (comme illustré en Fig. 11). Les séparations peuvent être placées n'importe où dans le panier. Vous pouvez utiliser autant de séparations que vous le souhaitez, en fonction de vos besoins. Pour retirer ou régler la position des séparations, il suffit de pincer les languettes centrales pour débloquer la séparation des encoches du panier.

##### D. Porte-bécher :

Placez le porte-bécher UC330 sur le rebord. Placez les bagues de positionnement du bécher autour de ce dernier de manière à ce qu'au moins ses 2/3 inférieurs soient en suspension dans le bain principal (Fig. 9). Lancez le cycle de nettoyage requis.

##### E. Paniers porte-cassettes :

Vous avez le choix entre deux porte-cassettes pour votre appareil BioSonic® UC300 :

###### • Porte-cassettes UC325 Hu-Friedy IMS<sup>1</sup>/Thompson<sup>2</sup>

Ce porte-cassettes pourra recevoir trois (3) grandes cassettes ou six (6) petites.

###### Mode d'emploi :

Il est possible de placer horizontalement jusqu'à trois (3) grandes cassettes dans chacun des trois (3) tiers du porte-cassettes (Fig. 12). Il est possible de placer horizontalement ou verticalement jusqu'à six (6) petites cassettes dans le panier (Fig. 13). Placez le panier rempli dans la cuve contenant le produit de nettoyage BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic ou BioSonic® Germicidal. Lorsque les cassettes sont nettoyées, sortez le porte-cassettes de la cuve et inclinez-le sur la cuve pour qu'il s'égoutte. Le porte-cassettes est doté de butées pour éviter que les cassettes tombent (Fig. 14). Rincez bien à l'eau courante le porte-cassettes et les cassettes sur tous les cotés. Placez le panier sur les languettes d'égouttage sur le bord de l'appareil et laissez-le sécher (Voir section « Égouttage des instruments » pour plus de détails.)

###### Mode d'emploi :

Placez jusqu'à cinq (5) cassettes Steri-Instrument verticalement dans le porte-cassettes et placez ce dernier dans la cuve pour le nettoyage (Fig. 15). Les boîtes à instruments Zirc<sup>3</sup> et Clive Craig<sup>4</sup> doivent être placées horizontalement dans chacun

des deux (2) tiers inférieurs du porte-cassettes. Il est possible de placer jusqu'à dix (10) boîtes à instruments dans le porte-cassettes (Fig. 16). Placez le porte-cassettes dans la cuve pour le nettoyage. Après le nettoyage, rincez bien à l'eau courante les cassettes dans le porte-cassettes avant de placer ce dernier sur les languettes d'égouttage sur le bord de l'appareil et laissez sécher. (Voir section « Égouttage des instruments » pour plus de détails.)

<sup>1</sup> Marque déposée de Hu-Friedy Inc.

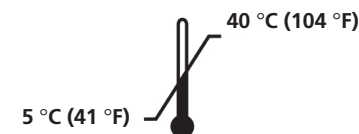
<sup>2</sup> Marque déposée de Thompson Inc.

<sup>3</sup> Marque déposée de Zirc Inc.

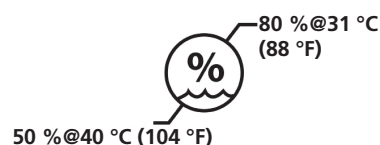
<sup>4</sup> Marque déposée de Clive Craig Inc.

#### IV. Conditions ambiantes

- Conçu pour être utilisé à l'intérieur
- Altitude maximale : 2000 m
- Plage de températures :




- Limites d'humidité




- Les fluctuations de la tension d'alimentation secteur ne doivent pas dépasser  $\pm 10\%$  de la tension nominale
- Surtensions transitoires de catégorie II
- Degré de pollution 2
- Équipement de classe I


#### VI. ⚠ Avertissements et mises en garde


**REMARQUE :** Le non-respect de ces avertissements et mises en garde peut occasionner des blessures au personnel ou la détérioration du matériel.


 <p><b>AVERTISSEMENT</b></p>	<p>N'utilisez pas l'appareil sans une quantité suffisante de solution dans la cuve. N'utilisez pas l'eau seule comme bain porteur. L'eau n'est pas un agent de couplage satisfaisant, sauf en cas d'utilisation d'un agent mouillant. Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez la solution de nettoyage aux ultrasons BioSonic® General Purpose, BioSonic® Germicidal ou BioSonic® Enzymatic.</p>
---	---




 <b>AVERTISSEMENT</b>	Ne placez pas les objets directement sur le fond de la cuve car ils pourraient empêcher la cavitation et provoquer une accumulation de chaleur dans le transducteur et, par conséquent, une défaillance prématurée de l'appareil. Utilisez exclusivement les paniers pour accessoires, les porte-cassettes ou les béciers BioSonic® UC300 pour maintenir les éléments en place.
	Ne bloquez pas la circulation de l'air. Prévoyez une ventilation appropriée en laissant un espace libre d'au moins 5 cm à l'arrière.
	Ne soumettez pas l'appareil à des chocs ni à des coups.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
	Ce produit est destiné à une utilisation exclusive par des professionnels de la santé formés.
	Utilisez ce produit conformément aux instructions figurant dans le guide de l'utilisateur.
	Une utilisation non décrite ou inappropriée de ce produit pourrait altérer sa sécurité.
	Ne posez pas les doigts ni les mains sur la cuve ultrasonique pendant le fonctionnement de l'appareil.
	Avant de nettoyer des éléments de grande valeur aux ultrasons, veuillez contacter le fabricant de ces éléments pour connaître les précautions à prendre pour le nettoyage.
La sélection « hors tension » sur le clavier ne coupe pas l'alimentation secteur de l'unité.	
Ne vidangez jamais la cuve en éliminant manuellement la solution car cela pourrait perturber le bon fonctionnement de l'appareil.	

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Cet équipement peut produire des interférences radioélectriques ou perturber le fonctionnement d'appareils situés à proximité. Il peut être nécessaire de prendre des mesures d'atténuation telles que réorienter ou déplacer l'appareil, ou encore antiparasiter les lieux.
---	--

 <b>AVERTISSEMENT</b> (Le non-respect de ces avertissements et mises en garde peut occasionner des blessures et/ou la détérioration du matériel.)	Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni ou un cordon équivalent
	Ne démontez pas l'appareil. Il ne contient pas de pièces utilisables par l'utilisateur.

 <b>AVERTISSEMENT !</b> (Le non-respect de ces avertissements et mises en garde peut occasionner des blessures et/ou la détérioration du matériel.)	Maintenez le couvercle de l'appareil fermé pour réduire la quantité de contaminants présents dans l'atmosphère
	Ne posez pas les doigts ni les mains sur la cuve ultrasonique pendant le fonctionnement de l'appareil.
	Après de longues périodes de fonctionnement, la solution de nettoyage sera très chaude. Pour éviter les brûlures, ne mettez pas les mains dans la solution et évitez de vous élabousser. Soyez prudent(e) lors du retrait d'un élément de la cuve car il pourrait également être chaud.
	N'utilisez pas de liquides inflammables avec les unités Biosonic®.

**VII. Informations de commande**

**Unité et accessoires**

N° de référence	Description	Contenu
UC300	100, Unité (100 V, 50/60 Hz)	1
	115, Unité (115 V, 50/60 Hz)	1
	230, Unité (230 V, 50/60 Hz)	1
	230CE, Unité (230 V, 50/60 Hz)	1
	240, Unité (240 V, 50/60 Hz)	1
UC310	Panier de grande capacité pour instruments FingerGuard™	1
UC311	Demi-panier à instruments FingerGuard	1
UC325	Panier pour cassettes IMS	1
UC330	Porte-bécher double	1

UC335	Séparations pour panier	2
UC340	Couvercle de rechange	1
UC350	Filtres de vidange de rechange	3
UC355	Tuyau d'évacuation	1
UC53	Bécher de 600 ml avec couvercle	1

**Solutions pour cuve :**

N° de référence	Description	Contenu
UC30	Solution General Purpose en flacon MeterDose*	473 ml
UC31	General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor 20 sachets unidoses	(15 ml)
UC32	Solution Enzymatic Ultrasonic Cleaner concentrée en flacon MeterDose	236 ml
UC34	Poudre concentrée Plaster & Stone Remover en pot	840 g
UC38	Solution Germicidal Ultrasonic Cleaning concentrée en flacon MeterDose	236 ml
UC39	Cement Remover concentré en flacon MeterDose	473 ml
UC42	Solution Germicidal Ultrasonic Cleaning concentrée en flacon MeterDose	473 ml


**VIII. Caractéristiques techniques des appareils**

Capacité de la cuve :	14,4 litres
Capacité utile :	11,4 litres
Dimensions extérieures :	48,3 x 30,5 x 31,1 cm
Dimensions de la cuve :	35,6 x 22,9 x 17,2 cm
Puissance :	300 watts maximum
Fréquence de fonctionnement :	40 kHz
Fusible 100-115 V A/250 V 3AG	Fusible temporisé 7
Fusible pour 230-240 V	T2,5A/250 V, 5 x 20 mm

**IX. Entretien**

**A. Nettoyage**

Tous les composants doivent être nettoyés quotidiennement avec un chiffon doux humidifié avec une solution pour l'élimination des dépôts minéraux en vente sur le marché avant d'être nettoyés avec de l'alcool isopropylique ou un désinfectant doux.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	N'utilisez pas de solvants à base de pétrole, d'iodophores ni de produits phénoliques. (Les iodophores et les substances phénoliques peuvent tacher la surface de l'appareil.) Nettoyez toutes les éclaboussures immédiatement. Les dépôts de rouille sur la cuve peuvent être nettoyés/éliminés avec un produit de nettoyage pour acier inoxydable en vente sur le marché.
---	---

## B. Nettoyage de l'acier inoxydable

### Autorisé :

- Nettoyez avec un chiffon propre trempé dans de l'eau tiède avec du savon doux ou du liquide vaisselle.
- Nettoyez toujours dans le sens des stries de polissage initiales.
- Rincez toujours soigneusement avec de l'eau propre (2 ou 3 fois) après le nettoyage. Séchez complètement avec un chiffon.
- Il est également possible d'utiliser un produit de nettoyage spécial acier inoxydable à usage domestique.

### N'utilisez pas :

- De la laine d'acier, de la laine d'acier inoxydable ni de grattoir pour éliminer les débris tenaces.
- Des produits de nettoyage forts ou abrasifs.
- Ne laissez pas les salissures s'accumuler.

### Évitez :

- Les produits de nettoyage contenant du chlore.
- Les produits contenant du chlorure, du fluorure, de l'iode ou du bromure.

Produits chimiques dangereux à utiliser dans la cuve :

Acide bromhydrique	Acide chlorhydrique
Acide chlorhydrique	Acide chlorique
Acide chloroacétique	Acide cyanhydrique
Acide fluoborique	Acide fluorhydrique
Acide fluorosilicique	Acide sulfurique
Acétophénone	Bifluorure d'aluminium
Bisulfate de calcium	Bisulfite de calcium
Brome	Chlore anhydre
Chlorure cuivrique	Chlorure d'aluminium
Chlorure d'ammonium	Chlorure d'amyle
Chlorure d'éthyle	Chlorure de mercure
Chlorure de potassium	Chlorure de zinc
Chlorure ferreux	Chlorure ferrique
Chlorure stanneux	Chlorure stannique
Eau régale	Fluorine
Fluoroborate de cuivre	Fluorure d'aluminium
Hydroxyde d'ammonium	Hypochlorite de calcium
Hypochlorite de sodium	Iodoforme
Phosphorique (brut)	Sulfate d'aluminium
Sulfate de fer	Trichlorure d'antimoine

## C. Inspection du cordon d'alimentation

Vérifiez périodiquement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et que les connecteurs aux deux extrémités du cordon sont bien en place.

## D. Remplacement du fusible

1. Débranchez tout d'abord le cordon d'alimentation de la prise murale puis du connecteur femelle situé à l'arrière de l'unité.
2. Le compartiment à fusibles se trouve à proximité immédiate du connecteur femelle du cordon d'alimentation. Pour y accéder, munissez-vous d'un petit tournevis plat pour actionner la languette sur le porte-fusible. Appliquez une légère pression pour libérer le porte-fusible (**Fig. 17**).
3. Retirez délicatement le fusible du porte-fusible.
4. Inspectez le fusible (**Fig. 18**). S'il est grillé, remplacez-le avec un fusible correspondant à la tension et au courant de l'unité (voir rubrique XIV). Si le fusible semble en bon état, renvoyez l'unité au revendeur ou à Coltène/Whaledent.
5. Branchez le cordon d'alimentation dans le connecteur femelle situé à l'arrière de l'appareil. Branchez ensuite le cordon d'alimentation à la prise murale.

**CEM classe A** : convient pour une utilisation dans tous les types d'établissement autres que domestiques et ceux reliés directement à un réseau de distribution d'électricité à basse tension qui alimente les bâtiments à usage d'habitation

## X. Symboles



Attention, surface chaude



Mise en garde/avertissement : reportez-vous aux documents d'accompagnement



Avvertissement : risque de choc électrique



Élimination réglementaire requise

## XI. GARANTIE

Nous apportons le plus grand soin à la fabrication de nos produits afin de garantir leur conformité aux normes de qualité les plus strictes. Nos produits sont composés de pièces neuves uniquement ou de pièces neuves et de pièces d'occasion réutilisables. Nos conditions de garantie s'appliquent indépendamment du type de pièce utilisé. Ce produit est spécifiquement conçu pour les applications dentaires et doit être utilisé uniquement par des spécialistes de la médecine dentaire conformément aux instructions figurant dans ce guide. Toutefois, nonobstant toute disposition contraire du présent guide, l'utilisateur sera à tout moment seul responsable de déterminer l'adéquation du produit à l'usage prévu ainsi que les modalités de son utilisation. Tout conseil sur l'application technologique fourni oralement, par écrit ou par le biais d'une démonstration, par ou au nom du fabricant ne dispensera pas le professionnel dentaire de maîtriser le maniement du produit et de faire preuve de jugement professionnel concernant son utilisation.

Nos produits sont garantis conformément aux termes et conditions du certificat de garantie limitée inclus dans l'emballage. À l'exception des garanties spécifiquement énoncées dans le certificat de garantie limitée, Coltène/Whaledent Inc. ne fournit aucune garantie sur le produit de quelque nature que ce soit, expresse ou implicite, y compris, mais pas exclusivement, aucune garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. L'acheteur/utilisateur est invité à consulter le certificat de garantie limitée pour toute information sur les termes, conditions et limitations de la garantie sur le produit. Cette section du guide de l'utilisateur n'est pas destinée à modifier ou ajouter quoi que ce soit à la garantie fournie dans le certificat de garantie limitée.

Toute réclamation pour endommagement ou bris du produit au cours du transit doit être adressée au transporteur dans les plus brefs délais suivant le constat. C/W ne garantit pas le produit contre les dommages survenus pendant l'expédition.

## XII. Élimination



L'unité Biosonic® UC300 est un appareil électrique nécessitant une mise au rebut appropriée conformément à la législation et aux réglementations locales.

## Una parte esencial de su sistema de control de infecciones.

Enhorabuena por la adquisición de su BioSonic® Ultrasonic Cleaner, el sistema de limpieza por ultrasonidos más exclusivo, eficaz y de más éxito en Odontología.

Desarrolladas específicamente para el sector odontológico, las unidades BioSonic® cuentan con un diseño exclusivo para optimizar el tiempo y la seguridad en la consulta o en el laboratorio.

BioSonic® es un sistema integral de limpieza por ultrasonidos con una línea completa de soluciones de limpieza y accesorios que le brindan flexibilidad para limpiar de forma eficaz instrumentos, prótesis y otros objetos.

### ¿Qué es la limpieza por ultrasonidos?

La limpieza por ultrasonidos es un proceso creado por ondas de sonido de alta frecuencia. Las ondas de sonido, mejoradas mediante soluciones de limpieza de formulación especial, crean una elevada cavitación de energía. Durante la cavitación, se forman millones de pequeñas burbujas que después "implotan", liberando enormes cantidades de energía y ondas de choque que limpian las superficies de instrumentos, máquinas y otros aparatos que se colocan en la solución de limpieza. Esta potente acción de limpieza alcanza rincones minúsculos, a los cuales no es posible obtener acceso mediante el cepillado manual. La combinación de energía y soluciones de formulación especial hacen que la limpieza por ultrasonidos resulte el método más eficaz de eliminar los restos más gruesos y los microscópicos.

**Uso previsto:** El BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC300 está diseñado para la limpieza de instrumentos sanitarios mediante la emisión de ondas de sonido de alta frecuencia.

### I. Desembalaje

1. Saque la unidad BioSonic® de su caja e inspecciónela para ver si ha sufrido daños durante el envío.
2. Compare el número de serie de la unidad (ubicado en la parte inferior de la unidad) con el número marcado en la caja. Si no son idénticos, póngase en contacto con su distribuidor.
3. Cumplimente la tarjeta de garantía y envíela por correo electrónico a Coltène/Whaledent en un plazo de 10 días a partir de la entrega.
4. Seleccione la ubicación del limpiador. Debe estar cerca de una pila o de tuberías de desechos para facilitar el drenaje. La manguera que viene con la unidad le permitirá colocar dicha unidad a cualquiera de los lados del lavabo, o

conectarla directamente a la línea de desagüe.

5. Conecte un extremo de la manguera a la válvula de drenaje (**fig. 1**) y coloque el otro extremo en el lavabo. Si lo desea, indique a su fontanero que conecte la manguera directamente al sistema de desechos con los accesorios adecuados.

## II. Instrucciones de funcionamiento

### A. Limpieza general

1. Llene la unidad de agua caliente hasta el indicador de la línea de llenado (**fig. 2**).
2. Añada la cantidad necesaria de solución de limpieza por ultrasonidos (BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic o BioSonic® Germicidal Cleaner) al tanque.

**Nota:** Nunca utilice la unidad sin solución. Si se hace funcionar la unidad con el tanque seco, la misma puede dañarse de forma irreparable y la garantía quedará anulada. No coloque objetos directamente en el fondo del tanque, utilice cestas para accesorios, bastidores para cartuchos o un soporte para vaso de precipitados.

3. Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente de CA de tres cables puesto a tierra (o siga las normas locales).
4. Para activar la unidad, haga girar el cronómetro al tiempo de limpieza deseado. Mientras la unidad esté funcionando, el LED verde permanecerá encendido. La unidad se detendrá automáticamente al final del ciclo.
5. Cambie la solución del tanque a diario, o con mayor frecuencia si observa que está sucia o descolorida. Cuando utilice cubas, cambie la solución en la cuba después de cada uso.
6. Vacíe la unidad; para ello, abra la válvula (**fig. 3**) y deje que la solución escurra a un lavabo o sistema de desagüe. Enjuague el tanque y cierre la válvula. No drene nunca el tanque eliminando la solución manualmente, puesto que podría hacer que la unidad dejara de funcionar adecuadamente.

### B. Desgaseado

El desgaseado de la solución ultrasónica es un paso importante. El desgaseado es la eliminación de las burbujas de aire grandes que siempre están presentes en la solución fresca; estas burbujas son un impedimento para la limpieza eficiente.

### El desgaseado es necesario cada vez que se agrega solución nueva.

Desgasee la solución activando la unidad durante 15 minutos antes de agregar los elementos que va a limpiar.

## C. Cubierta

El BioSonic® Ultrasonic Cleaner debe cubrirse siempre cuando se utilice para atrapar aerosoles en la unidad. El BioSonic® UC300 está equipado con una cubierta "con bisagras" para su fácil apertura con una sola mano. La cubierta también se levanta cómodamente para la limpieza o el uso en espacios con armarios bajos por encima de la unidad.

## D. Escurrido de los instrumentos

El UC300 está equipado con un bisel alrededor del tanque. El bisel drena la condensación al tanque, manteniendo seca la zona de trabajo que rodea la unidad. El bisel actúa también como soporte de escurrimiento para la cesta grande o los bastidores para cartuchos. Simplemente coloque la esquina de la cesta o del bastidor sobre las dos pestañas de drenaje en las esquinas opuestas del tanque (**figs. 4 y 5**), y deje que la solución escurra de los instrumentos.

## III. Métodos de limpieza

### A. En el tanque

#### Limpieza en la cesta:

Coloque los objetos que va a limpiar en la cesta. A continuación, coloque la cesta en el tanque principal con BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic o Germicidal Cleaner. Limpie según las instrucciones de la etiqueta de la botella.

**Nota:** Las cestas vienen con particiones ajustables para mantener los grupos de instrumentos separados por usuario o por procedimiento, eliminando la clasificación y acelerando el procesamiento de los instrumentos. Si desea más información, consulte las indicaciones de los accesorios o del inserto seccional de la cesta.

#### Limpieza del cartucho:

Coloque el bastidor lleno (**fig. 6**) en el tanque principal con BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic Cleaner o Germicidal Cleaner.

### B. En vaso de precipitados

#### Para la limpieza especializada de objetos (p. ej., prótesis):

Coloque el objeto en un vaso de precipitados, añada una solución de limpieza (p. ej., BioSonic® Cement Remover) según las indicaciones del fabricante. Sostenga el vaso de precipitados en el tanque utilizando el soporte y coloque el anillo de posicionamiento alrededor del vaso de forma que los 2/3 inferiores queden en el baño principal.

## IV. Instrucciones de uso de los accesorios

### A. Cesta grande de instrumentos FingerGuard:

La cesta grande para instrumentos BioSonic® UC310 FingerGuard limpia grandes volúmenes de instrumentos y mejora la eficiencia del procesamiento de dichos instrumentos.

La cesta grande para instrumentos FingerGuard viene con cinco (5) insertos seccionales ajustables de la cesta para mantener los instrumentos clasificados por usuario o por procedimiento, eliminando la laboriosa clasificación de los instrumentos. Hay disponibles insertos de sección adicionales en paquetes de dos (n.º cat. UC335).

#### Instrucciones de uso:

La cesta grande de instrumentos FingerGuard se puede usar con o sin insertos seccionales ajustables. Coloque los instrumentos en los caballetes de la parte inferior de la cesta (**fig. 7**). Coloque la cesta en el tanque y límpiela durante el tiempo que desee.

Después de la limpieza, enjuague la cesta junto con los instrumentos con abundante agua corriente. Tras el aclarado, se puede colocar la cesta grande FingerGuard en las pestañas de drenaje sobre el bisel para drenar (**fig. 8**).

**Nota:** El soporte para vaso de precipitados puede utilizarse en combinación con una cesta grande (**fig. 9**) o una cesta dividida. Retire los insertos seccionales de la cesta asentados justo debajo de los vasos de precipitados para dejar espacio para que los vasos se asienten del todo. Preste atención al sacar la cesta si los vasos se dejan en su sitio.

### B. Cesta dividida FingerGuard

La cesta dividida UC311 FingerGuard le ofrece la versatilidad de limpiar dos cestas cargadas de instrumentos o limpiar una cesta y un vaso de precipitados para prótesis (u otros objetos pequeños). Cada cesta dividida FingerGuard lleva dos (2) insertos seccionales.

#### Instrucciones de uso:

Coloque dos cestas divididas FingerGuard una junto a otra o utilice una cesta con soporte para vaso de precipitados (**figs. 9, 10**). Las cestas divididas de instrumentos FingerGuard se pueden usar con o sin insertos seccionales ajustables. Coloque los instrumentos en los caballetes de la parte inferior de la cesta. Coloque la cesta en el tanque y límpiela durante el tiempo que desee.

### C. Insertos seccionales de la cesta

Los insertos seccionales de la cesta UC335 mantienen los instrumentos clasificados por usuario o por procedimiento, eliminando la clasificación. De esta forma se aumenta la eficacia y se reduce el potencial de adhesiones y cortes accidentales, puesto que los instrumentos están preclasificados y se manipulan menos.

#### Instrucciones de uso:

Colocación de pestañas de bloqueo de insertos ajustables en los orificios de la cesta (**como se indica en la fig. 11**). Los insertos se pueden colocar con cualquier ancho a lo largo de la cesta. Coloque tantos insertos seccionales de la cesta como necesite para la limpieza. Para eliminar o ajustar la posición, apriete las pestañas centrales para desbloquear el inserto seccional de los orificios de la cesta.

### D. Soporte para el vaso de precipitados:

Coloque el soporte para vaso de precipitados UC330 en el bisel. Coloque los anillos de posicionamiento alrededor del vaso de precipitados de forma que al menos 2/3 del vaso queden en el baño principal (**fig. 9**). Limpie durante el tiempo que desee.

### E. Bastidores para cartuchos:

Su BioSonic® UC300 dispone de dos bastidores para cartuchos de instrumentos entre los que elegir:

#### • Bastidor para cartuchos UC325 Hu-Friedy IMS<sup>1</sup>/Thompson<sup>2</sup>

Este bastidor sostendrá tres (3) cartuchos grandes o seis (6) cartuchos pequeños.

#### Instrucciones de uso:

Pueden colocarse hasta tres (3) cartuchos grandes en horizontal en cada uno de los tres (3) niveles del bastidor (**fig. 12**). Se pueden colocar hasta seis (6) cartuchos pequeños en horizontal o en vertical en la cesta (**fig. 13**). Coloque la cesta llena en el tanque con BioSonic® General Purpose Cleaner, BioSonic® Enzymatic Cleaner o BioSonic® Germicidal Cleaner. Una vez limpios los cartuchos, extraiga el bastidor del tanque e inclínelo sobre el tanque para drenarlo. El bastidor tiene topes en la parte posterior para evitar que los cartuchos se deslicen (**fig. 14**). Enjuague el bastidor y los cartuchos por todos lados con abundante agua corriente del grifo. Coloque la cesta en las pestañas de drenaje del bisel de la unidad para que se seque. (Consulte la sección Escurrido de los instrumentos para más información.)

### Instrucciones de uso:

Coloque hasta cinco (5) cartuchos Steri-Instrument en vertical en un bastidor y coloque el bastidor en el tanque para su limpieza (**fig. 15**). Para cajas de instrumentos Zirc<sup>3</sup> o Clive Craig<sup>4</sup>, coloque en horizontal en cada uno de los dos (2) niveles inferiores del bastidor. Pueden colocarse hasta diez (10) cajas de instrumentos en el bastidor (**fig. 16**). Coloque el bastidor en el tanque para su limpieza. Tras la limpieza, enjuague los cartuchos en el bastidor con abundante agua corriente del grifo y colóquelos en las pestañas de drenaje del bisel para que se sequen. (Consulte la sección Escurrido de los instrumentos para más información.)

<sup>1</sup> Marca registrada de Hu-Friedy Inc.

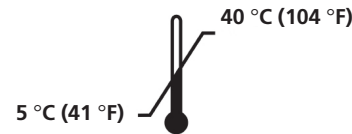
<sup>2</sup> Marca registrada de Thompson Inc.

<sup>3</sup> Marca registrada de Zirc Inc.

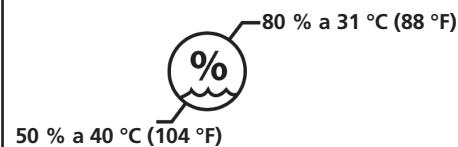
<sup>4</sup> Marca registrada de Clive Craig Inc.

## V. Condiciones ambientales

- Para uso en interiores
- Altitud máxima 2000 m
- Intervalo de temperatura:




- Límites de humedad





- Las fluctuaciones de voltaje no deben exceder un  $\pm 10$  % del voltaje nominal
- Sobrevoltajes transitorios categoría II
- Grado de contaminación 2
- Equipo de clase I


## VI. ⚠ Precauciones y advertencias


**NOTA:** Si no cumple estas precauciones y advertencias, puede que el equipo resulte dañado o el personal sufra lesiones.

 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	<p>No utilice la unidad sin tener suficiente solución en el tanque. No utilice agua pura como baño. El agua no es un agente de acoplamiento satisfactorio a menos que se utilice un agente de humectación. Para obtener los mejores resultados, utilice soluciones de limpieza BioSonic® General Purpose, BioSonic® Germicidal Cleaner o BioSonic® Enzymatic Ultrasonic.</p>
	<p>No coloque objetos directamente en el fondo del tanque. Pueden impedir la cavitación y ocasionar que se acumule calor en el transductor y se produzca un fallo prematuro. Utilice únicamente cestas accesorias, bastidores para cartuchos o vasos de precipitados BioSonic® UC300 para sostener los objetos.</p>
	<p>No restrinja el flujo de aire. Procure una ventilación adecuada manteniendo un espacio de al menos 5 cm en la parte posterior.</p>

 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	<p>No sumerja la unidad en agua.</p>
	<p>Este producto está destinado a su uso exclusivo por profesionales de la salud con la formación adecuada.</p>
	<p>Utilice este producto siguiendo las instrucciones del manual de usuario.</p>
	<p>El uso no especificado o inapropiado de este producto puede hacer peligrar la seguridad.</p>
	<p>No meta los dedos ni las manos en el tanque de ultrasonidos mientras se esté utilizando.</p>

 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	<p>No drene nunca el tanque eliminando la solución manualmente, puesto que podría hacer que la unidad dejara de funcionar adecuadamente.</p>
	<p>Este equipo puede causar interferencias de radio o interrumpir el funcionamiento de equipos cercanos. Puede ser necesario tomar medidas de mitigación como reorientar o reubicar la unidad o proteger el lugar.</p>

 <b>¡ADVERTENCIA!</b> (Si no cumple estas precauciones, puede que el personal o el equipo sufran daños o lesiones.)	<p>Utilice únicamente el cable eléctrico incluido o uno equivalente.</p>
	<p>No desmonte la unidad. En el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario.</p>

 <b>¡ADVERTENCIA!</b> (Si no cumple estas precauciones, puede que el personal o el equipo sufran daños o lesiones.)	<p>Mantenga la unidad cubierta para reducir los contaminantes transportados por el aire.</p>
	<p>No meta los dedos ni las manos en el tanque de ultrasonidos mientras se esté utilizando.</p>
	<p>El uso prolongado provoca el calentamiento elevado de la solución de limpieza. Para evitar escaldarse, no introduzca las manos en la solución ni permita que le caiga encima. Tenga cuidado al sacar los objetos del tanque, ya que también podrían estar calientes.</p>
	<p>No utilice líquidos inflamables con las unidades BioSonic®.</p>

**VII. Información de pedidos**

**Unidad y accesorios**

N.º cat.	Descripción	Contenido
UC300	100, unidad (100 V, 50/60 Hz)	1
	115, unidad (115 V, 50/60 Hz)	1
	230, unidad (230 V, 50/60 Hz)	1
	230CE, unidad (230 V, 50/60 Hz)	1
	240, unidad (240 V, 50/60 Hz)	1
UC310	Cesta grande para instrumentos FingerGuard™	1
UC311	Cesta dividida de instrumentos FingerGuard	1

UC325	Cesta para cartucho IMS	1
UC330	Soporte para dos vasos de precipitados	1
UC335	Insertos seccionales de la cesta	2
UC340	Recambio de cubierta	1
UC350	Recambio de filtros de drenaje	3
UC355	Manguera de drenaje	1
UC53	Vaso de precipitados de 600 ml con cubierta	1

**Soluciones para el tanque:**

N.º cat.	Descripción	Contenido
UC30	Solución General Purpose en botella dispensadora MeterDose® (16 oz.)	473 ml
UC31	General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor 20 paquetes monodosis	15 ml
UC32	Concentrado de Enzymatic Ultrasonic Cleaner en botella dispensadora MeterDose (8 oz.)	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover en polvo concentrado en tarro (1,85 lbs.)	840 g
UC38	Concentrado de Germicidal Ultrasonic en botella dispensadora MeterDose (8 oz.)	236 ml
UC39	Concentrado de Cement Remover en botella dispensadora MeterDose (16 oz.)	473 ml
UC42	Concentrado de Germicidal Ultrasonic en botella dispensadora MeterDose (16 oz.)	473 ml

**VIII. Especificaciones de la unidad**

Capacidad del tanque:	14,4 litros (3,8 galones)
Capacidad de uso	11,4 litros (3,0 galones)
Dimensiones generales	48,3 x 30,5 x 31,1 cm (19" x 12 x 12,25")
Dimensiones del tanque	35,6 x 22,9 x 17,2 cm (14" x 9" x 6,75")
Potencia	300 vatios como máximo
Frecuencia de funcionamiento:	40 kHz
Fusible para 100-115 V	7 A/250 V descarga lenta 3 AG
Fusible para 230-240 V	T 2,5 A/250 V, 5 x 20 mm

**IX. Mantenimiento**

**A. Limpieza**

Todos los componentes deben limpiarse a diario frotando con un paño suave humedecido con un eliminador de restos minerales comercial. A continuación, debe limpiarse con alcohol isopropílico o un desinfectante suave.



### ¡PRECAUCIÓN!

No utilice solventes a base de petróleo, iodóforos o de base fenólica. (Los iodóforos y fenólicos pueden manchar la superficie de la unidad.) Limpie inmediatamente todos los derrames de líquidos. Los depósitos de óxido en el tanque pueden limpiarse/eliminarse con un limpiador de acero inoxidable convencional.

#### B. Limpieza del acero inoxidable

##### Permitido:

- Lave con un paño o un trapo limpio empapado en agua caliente y jabón suave o lavavajillas líquido.
- Limpie siempre en la dirección de las líneas de pulido originales.
- Enjuague bien con agua limpia (2 o 3 veces) tras la limpieza. Seque por completo.
- También puede utilizar un limpiador especial para acero inoxidable de uso doméstico.

##### No utilice:

- Lana o raspadores de acero o de acero inoxidable para eliminar los restos persistentes.
- Limpiadores fuertes o abrasivos.
- No permita que se acumule la suciedad.

##### Evite:

- Limpiadores que contengan lejía.
- Productos que contengan cloruro, fluoruro, yoduro o bromuro.

Productos químicos dañinos para el tanque:

Acetofenona	Agua regia
Anhidrido de cloruro	Bifluoruro de aluminio
Bisulfato de calcio	Bisulfito de calcio
Bromo	Cloruro de aluminio
Cloruro de amilo	Cloruro de amonio
Cloruro de cobre	Cloruro de etilo
Cloruro de potasio	Cloruro de zinc
Cloruro estannoso	Cloruro estánnico
Cloruro ferroso	Cloruro férrico
Cloruro mercuríco	Fluorato de cobre
Fluoruro	Fluoruro de aluminio
Fosfórico (bruto)	Hidróxido de amonio
Hipoclorito de sodio	Hipocloruro de calcio
Sulfato de aluminio	Sulfato de hierro
Tricloruro de antimonio	Yodoformo
Ácido cloracético	Ácido clorhídrico
Ácido clórico	Ácido fluobórico
Ácido fluorhídrico	Ácido hidrobrómico
Ácido hidrocianico	Ácido hidrofluosilícico
Ácido muriático	Ácido sulfúrico

#### C. Inspección del cable de alimentación

Revise periódicamente el cable de alimentación para ver si está dañado y verificar que los conectores de ambos extremos del cable estén bien asentados.

#### D. Cambio del fusible

1. Saque el cable de alimentación del tomacorriente y después sáquelo del conector de alimentación situado en la parte trasera de la unidad.
2. El compartimiento del fusible está situado junto al receptáculo del cable de alimentación. Para acceder a él, abra con un destornillador pequeño de cabeza plana la pestaña del soporte del fusible. Aplique una ligera presión para liberar el soporte del fusible (**fig. 17**).
3. Extraiga suavemente el fusible del soporte.
4. Examine el fusible (**fig. 18**). Si está fundido, cámbielo por un fusible que coincida con el voltaje y la corriente de la unidad (consulte la sección XIV). Si el fusible está en buen estado, devuelva la unidad a su distribuidor o a Coltène/Whaledent.
5. Enchufe el cable de alimentación en el conector situado en la parte trasera de la unidad. A continuación, enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente.

**CEM clase A:** Adecuado para el uso en cualquier entorno no doméstico y en entornos directamente conectados a la red de suministro eléctrico de bajo voltaje que alimenta a los edificios de viviendas

#### X. Símbolos



Precaución, superficie caliente



Aviso/precaución: Consulte la documentación adjunta



Atención: Peligro de descarga eléctrica



Eliminación adecuada necesaria

#### XI. INFORMACIÓN DE GARANTÍA

Nuestros productos están cuidadosamente elaborados para cumplir con estrictos requisitos de control de calidad. Nuestros productos están fabricados con piezas nuevas o piezas nuevas y piezas usadas reparables. En cualquiera de los casos, se aplicarán nuestras condiciones de garantía. Este producto se ha desarrollado específicamente para su uso en Odontología y solo debe ser utilizado por profesionales dentales cualificados de acuerdo con las instrucciones de esta guía. No obstante y sin perjuicio de nada de lo aquí expuesto que indique lo contrario, el usuario será siempre el único responsable de determinar la idoneidad del producto para el fin previsto y el método de uso. Cualquier guía sobre tecnología de aplicación ofrecida por o en nombre del fabricante, ya sea por escrito, verbalmente o mediante demostración, no liberará al profesional dental de su obligación de controlar el producto y de realizar cualquier juicio profesional sobre su uso.

Nuestros productos están garantizados en virtud de las condiciones de un certificado de garantía limitada por escrito adjunto a cada producto. A excepción de las garantías específicamente expuestas en el certificado de garantía limitada, Coltène/Whaledent Inc. no ofrece ninguna garantía de ningún tipo que cubra el producto, de forma expresa o implícita, incluidas, sin limitación, las garantías sobre comerciabilidad o idoneidad para un fin específico. El comprador/usuario debe consultar el certificado de garantía limitada de todas las condiciones y limitaciones de la garantía que incluya este producto. La presente sección del manual del usuario no pretende en modo alguno modificar o añadir disposiciones a la garantía expuesta en el certificado de garantía limitada.

Cualquier reclamación por daños o rotura del producto durante el transporte debe presentarse ante el transportista tan pronto como se descubra. El certificado de garantía cubre los daños que sufra el producto durante el envío.

#### XII. Eliminación



El BioSonic® UC300 es un dispositivo eléctrico que requiere una eliminación adecuada según las normativas y la legislación locales.

## Una parte essenziale del vostro sistema di controllo delle infezioni

Congratulazioni per l'acquisto di un BioSonic® Ultrasonic Cleaner: è il migliore sistema di pulizia, il più efficiente e il più usato nel campo dentale.

Gli apparecchi BioSonic® sono stati sviluppati appositamente per il settore dentale, per cui presentano caratteristiche esclusive in grado di ottimizzare tempo e sicurezza nello studio o nel laboratorio.

BioSonic® è un sistema di lavaggio ad ultrasuoni completo e dispone di un'intera linea di soluzioni detergenti e di accessori che consentono di sfruttare l'apparecchio con la massima flessibilità nella pulizia di strumenti, protesi e altri oggetti.

### Che cos'è la pulizia ad ultrasuoni?

La pulizia ad ultrasuoni avviene mediante onde sonore ad alta frequenza. Le onde sonore, potenziate da soluzioni di pulizia formulate appositamente, creano cavitazione ad alta energia. Durante la cavitazione si formano milioni di minuscole bollicine che poi collasano o "implodono" liberando enormi quantità di energia e onde d'urto che investono, come spazzolandole, le superfici degli strumenti o degli altri oggetti immersi nella soluzione. Questa potente azione di pulizia raggiunge anche gli interstizi più minuti che non sono raggiungibili dallo spazzolamento manuale. La combinazione di energia e di soluzioni formulate appositamente conferiscono alla pulizia ad ultrasuoni il primato di efficienza nella rimozione di particelle grandi e anche microscopiche.

**Uso previsto:** Biosonic® Ultrasonic Cleaner UC300 è concepito per la pulizia di strumenti medicali mediante l'emissione di onde sonore ad alta frequenza.

### I. Rimozione dalla confezione

1. Togliere l'apparecchio BioSonic® dall'imballo e ispezionarlo per verificare che non abbia subito danni durante il trasporto.
2. Controllare che il numero di serie dell'apparecchio, che si trova sul fondo, corrisponda al numero di serie stampato sul cartone. Se i numeri non sono identici, contattare il rivenditore.
3. Compilare la cartolina di garanzia e inviarla per posta a Coltène/Whaledent entro 10 giorni dal ricevimento del prodotto.
4. Scegliere il luogo dove installare l'apparecchio, possibilmente vicino ad un lavello o uno scarico idrico per facilitare l'operazione di svuotamento. Il tubo fornito in dotazione permette di installare l'apparecchio a lato di un lavello o di collegarlo direttamente ad un tubo di scarico.

5. Collegare un'estremità del tubo alla valvola di scarico (**Fig. 1**) e mettere l'altra estremità nel lavello. Se si desidera, un idraulico può collegare il tubo direttamente al sistema di scarico.

## II. Istruzioni per l'uso

### A. Pulizia generale

1. Riempire l'apparecchio con acqua calda fino all'indicatore del livello di riempimento (**Fig. 2**).
2. Versare nella vasca la quantità necessaria di soluzione di pulizia ad ultrasuoni (BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic o BioSonic® Germicidal Cleaner).

**Nota:** non mettere mai in funzione l'apparecchio senza soluzione. Il funzionamento a vasca asciutta può causare danni permanenti e fa decadere la garanzia. Non collocare oggetti direttamente sul fondo della vasca, ma usare gli accessori: cestelli, portacassette o bicchieri.

3. Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente alternata dotata di messa a terra (o conforme alle normative locali).
4. Per azionare l'apparecchio, ruotare il timer sul tempo di pulizia prescelto. Durante il funzionamento si accende il LED verde. L'apparecchio si spegnerà automaticamente alla fine del ciclo.
5. Sostituire la soluzione contenuta nella vasca ogni giorno, o più frequentemente se appare sporca o ha cambiato colore. Quando si usano i bicchieri, cambiare la soluzione nel bicchiere dopo ogni uso.
6. Svuotare l'apparecchio aprendo la valvola (**Fig. 3**) per far defluire la soluzione nel lavello o nello scarico. Sciacquare la vasca e chiudere la valvola. Non vuotare mai la vasca scaricando la soluzione manualmente, perché questo potrebbe danneggiare l'apparecchio.

### B. Degassificazione

La degassificazione della soluzione ultrasonica è una fase importante, in cui vengono rimosse le grandi bolle di aria che si trovano in tutte le soluzioni recenti e costituiscono una barriera ad una pulizia efficiente.

### La degassificazione è necessaria ogni volta che si aggiunge della nuova soluzione.

Degassare la soluzione attivando l'apparecchio per 15 minuti prima di aggiungere qualsiasi oggetto da pulire.

## C. Coperchio

Il BioSonic® Ultrasonic Cleaner dovrebbe sempre essere coperto durante il funzionamento per mantenere gli aerosol all'interno dell'apparecchio. BioSonic® UC300 è dotato di un coperchio incernierato che si apre facilmente con una sola mano. Il coperchio può anche essere tolto per facilitare la pulizia o per l'uso in vani con armadietti bassi sopra l'apparecchio.

## D. Sgocciolamento degli strumenti

L'UC300 presenta un bordo inclinato tutto intorno alla vasca che fa scaricare la condensa all'interno della vasca e permette di mantenere asciutta la zona intorno all'apparecchio. Questo bordo può essere utilizzato anche per appoggiare e far sgocciolare il cestello grande o i portacassette. È sufficiente posizionare l'angolo del cestello o del portacassette su due degli appositi dentini del bordo (**Fig. 4, 5**) agli angoli diagonalmente opposti della vasca e lasciare sgocciolare gli strumenti.

## III. Metodi di pulizia

### A. Nella vasca

#### Pulizia nel cestello:

Inserire gli oggetti da pulire nel cestello. Poi mettere il cestello direttamente nella vasca principale contenente BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic o Germicidal Cleaner. Attenersi alle istruzioni per la pulizia indicate nell'etichetta del prodotto.

**Nota:** i cestelli vengono forniti con divisori regolabili per mantenere i set di strumenti separati per utilizzatore o per procedura, eliminando la necessità di smistare gli strumenti e quindi velocizzandone la gestione. Per maggiori informazioni, vedere le istruzioni sull'uso degli accessori o degli inserti del cestello.

#### Pulizia in cassette:

Inserire il portacassette riempito (**Fig. 6**) nella vasca contenente BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic Cleaner o Germicidal Cleaner.

### B. Nel bicchiere

#### Per la pulizia di oggetti particolari (ad esempio le protesi):

Inserire l'oggetto in uno dei bicchieri, aggiungere la soluzione desiderata (ad esempio BioSonic® Cement Remover) e procedere secondo le istruzioni del relativo produttore. Sospendere il bicchiere nella vasca utilizzando l'apposito supporto e applicare l'anello di posizionamento intorno al bicchiere in modo che i due terzi inferiori siano immersi nel bagno principale.

## IV. Istruzioni per l'uso degli accessori

### A. Cestello portastrumenti FingerGuard grande

Il cestello portastrumenti grande FingerGuard BioSonic® UC310 consente di pulire grandi quantità di strumenti e aumenta l'efficienza nella gestione degli strumenti.

Il cestello portastrumenti FingerGuard grande è dotato di cinque (5) inserti divisorii regolabili che aiutano a tenere gli strumenti separati per utilizzatore o per procedura, evitando sprechi di tempo per smistarli. Ulteriori inserti divisorii sono disponibili in confezioni da due pezzi (codice UC335).

#### Istruzioni per l'uso:

Il cestello portastrumenti FingerGuard grande può essere utilizzato con o senza inserti divisorii regolabili. Posizionare gli strumenti tra le nervature sul fondo del cestello (**Fig. 7**). Inserire il cestello nella vasca e pulire per il tempo desiderato.

Dopo la pulizia sciacquare accuratamente cestello e strumenti sotto acqua corrente. Dopo lo sciacquo, si può appoggiare il cestello sui dentini del bordo inclinato per farlo sgocciolare (**Fig. 8**).

**Nota:** il supporto per bicchieri può essere usato con il cestello grande (**Fig. 9**) o con il cestello gemello. Rimuovere gli inserti divisorii del cestello che si trovano direttamente sotto i bicchieri per lasciare lo spazio necessario per il loro inserimento completo. Estrarre il cestello con cautela se i bicchieri sono ancora al suo interno.

### B. Cestello gemello FingerGuard

I cestelli gemelli FingerGuard UC311 sono ideali per pulire due carichi di strumenti in cestelli separati oppure un carico di strumenti nel cestello e contemporaneamente protesi o altri piccoli oggetti nel bicchiere. Ogni cestello gemello FingerGuard è dotato di due (2) inserti divisorii.

#### Istruzioni per l'uso:

Posizionare due cestelli gemelli FingerGuard uno accanto all'altro o usare un cestello insieme con il supporto per bicchieri (**Fig. 9, 10**). I cestelli gemelli FingerGuard possono essere utilizzati con o senza inserti divisorii regolabili. Posizionare gli strumenti tra le nervature sul fondo del cestello. Inserire il cestello nella vasca e pulire per il tempo desiderato.

### C. Inserti divisorii per cestelli

Gli inserti divisorii per cestelli UC335 mantengono gli strumenti separati per utilizzatore o per procedura, eliminando la necessità di smistare gli strumenti. In questo modo si aumenta l'efficienza e si

riduce la possibilità di pungersi e tagliarsi, in quanto gli strumenti sono già divisi e vengono maneggiati meno.

#### Istruzioni per l'uso:

Introdurre le linguette di fissaggio degli inserti regolabili nei fori del cestello (**come da Fig. 11**). Gli inserti possono essere posizionati nel cestello a qualsiasi distanza desiderata. Collocare la quantità di inserti divisorii necessaria in base alle proprie esigenze di pulizia. Per rimuovere o spostare gli inserti è sufficiente premere sulle linguette centrali per sbloccare l'inserto dai fori del cestello.

### D. Supporto per bicchieri

Posizionare il supporto per bicchieri UC330 sul bordo della vasca. Applicare gli anelli di posizionamento intorno ad ogni bicchiere in modo che almeno due terzi del bicchiere siano immersi nel bagno principale (**Fig. 9**). Eseguire la pulizia per il tempo desiderato.

### E. Portacassette

Il vostro BioSonic® UC300 dispone di due portacassette per strumenti a scelta:

#### • Portacassette UC325 Hu-Friedy IMS<sup>1</sup>/Thompson<sup>2</sup>

Questo portacassette può contenere tre (3) cassette grandi o sei (6) cassette piccole.

#### Istruzioni per l'uso:

Fino a tre (3) cassette grandi possono essere posizionate orizzontalmente nei tre (3) piani del portacassette (**Fig. 12**). Fino a sei (6) cassette piccole possono essere posizionate in orizzontale o in verticale nel portacassette (**Fig. 13**). Inserire il portacassette riempito nella vasca contenente BioSonic® General Purpose Cleaner, BioSonic® Enzymatic Cleaner o BioSonic® Germicidal Cleaner. Quando le cassette sono pulite, estrarre il portacassette dalla vasca e inclinarlo all'indietro sopra la vasca per sgocciolare le cassette. Il portacassette è dotato sul retro di fermi che impediscono alle cassette di scivolare fuori (**Fig. 14**). Sciacquare bene da tutti i lati portacassette e cassette sotto acqua corrente. Appoggiare il portacassette sui dentini del bordo inclinato dell'apparecchio e lasciare asciugare (per maggiori dettagli vedere la sezione Sgocciolamento degli strumenti).

#### Istruzioni per l'uso:

Posizionare fino a cinque (5) cassette SteriInstrument verticalmente nel portacassette e inserirlo nella vasca per la pulizia (**Fig. 15**). I contenitori per strumenti Zirc<sup>3</sup> o Clive Craig<sup>4</sup> possono essere posizionati orizzontalmente nei due (2) piani inferiori del portacassette, in cui trovano posto fino a dieci (10) contenitori per strumenti (**Fig. 16**). Inserire il portacasset-

te nella vasca per la pulizia. Dopo la pulizia, sciacquare perfettamente le cassette nel portacassette sotto acqua corrente, appoggiarlo sui dentini del bordo vasca e lasciarlo asciugare (per maggiori dettagli vedere la sezione Sgocciolamento degli strumenti).

<sup>1</sup> Marchio registrato di Hu-Friedy Inc.

<sup>2</sup> Marchio registrato di Thompson Inc.

<sup>3</sup> Marchio registrato di Zirc Inc.

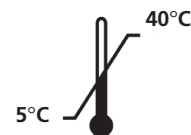
<sup>4</sup> Marchio registrato di Clive Craig Inc.

## V. Condizioni ambientali

• L'apparecchio è previsto per l'uso in luoghi chiusi

• Altitudine massima 2000 m

• Temperatura:



• Umidità



50% a 40°C

• Le fluttuazioni di tensione dell'alimentazione non dovrebbero superare  $\pm 10\%$  della tensione nominale

• Sovratensioni transitorie categoria II

• Grado di inquinamento 2

• Apparecchio di Classe I

## VI. ⚠️ Precauzioni e avvertenze

**NOTA:** il mancato rispetto di queste precauzioni e avvertenze può causare lesioni alle persone o danni alle attrezzature.



**ATTENZIONE!**

Non mettere in funzione l'apparecchio senza che vi sia una quantità sufficiente di soluzione nella vasca. Non utilizzare l'acqua da sola come bagno di lavaggio. L'acqua non ha una conducibilità sufficiente se non è addizionata di un detergente. Per ottenere i massimi risultati, usare le soluzioni per pulizia ad ultrasuoni BioSonic® General Purpose, BioSonic® Germicidal Cleaner o BioSonic® Enzymatic.






**ATTENZIONE!**

Non inserire oggetti direttamente sul fondo della vasca, perché potrebbero bloccare la cavitazione e causare un ristagno di calore nel trasduttore, che potrebbe quindi essere danneggiato. Per immergere gli oggetti da pulire usare solo gli accessori di BioSonic® UC300: cestelli, portacassette o bicchieri.

Non limitare la circolazione dell'aria. Per garantire una ventilazione adeguata mantenere almeno 5 centimetri di spazio dietro l'apparecchio.

Evitare che l'apparecchio subisca urti o colpi.



**ATTENZIONE!**

Non immergere l'apparecchio in acqua.

Questo prodotto è previsto per l'uso solo da parte di professionisti sanitari addestrati.

Utilizzare questo prodotto secondo le istruzioni contenute nella guida per l'utente.

L'uso diverso da quello previsto o improprio di questo prodotto può comprometterne la sicurezza.


Non mettere le dita o le mani nella vasca ad ultrasuoni durante il funzionamento.

Prima di pulire con gli ultrasuoni oggetti di valore considerevole, consultare il loro produttore per eventuali precauzioni da adottare nella pulizia.

Il comando di spegnimento dalla tastiera non disconnette l'alimentazione dell'apparecchio.

Non vuotare mai la vasca scaricando la soluzione manualmente, perché questo potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Questo apparecchio può causare interferenze radio o disturbare il funzionamento di apparecchi vicini. Può essere necessario adottare provvedimenti quali ad esempio cambiare orientamento o collocazione dell'apparecchio, oppure schermare l'ambiente.



**AVVERTENZA**  
(Il mancato rispetto può causare lesioni alle persone e/o danni alle attrezzature.)

Usare solo il cavo di alimentazione fornito o un cavo equivalente

Non smontare l'apparecchio. All'interno non vi sono parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente.



**AVVERTENZA!**  
(Il mancato rispetto può causare lesioni alle persone e/o danni alle attrezzature.)

Tenere chiuso l'apparecchio per ridurre la diffusione nell'aria di contaminanti

Non mettere le dita o le mani nella vasca ad ultrasuoni durante il funzionamento.

Il funzionamento prolungato causa il riscaldamento della soluzione di lavaggio fino a temperature molto elevate. Per evitare scottature, non toccare la soluzione con le mani e non versarla su parti del corpo. Fare attenzione quando si preleva un oggetto dalla vasca, perché potrebbe essere molto caldo.

Non usare liquidi infiammabili con gli apparecchi Biosonic®.

**VII. Informazioni per ordinare**

**Apparecchio e accessori**

Codice	Descrizione	Quantità
UC300	100, Apparecchio (100 V, 50/60 Hz)	1
	115, Apparecchio (115 V, 50/60 Hz)	
	230, Apparecchio (230 V, 50/60 Hz)	1
	230CE, Apparecchio (230 V, 50/60 Hz)	1
	240, Apparecchio (240 V, 50/60 Hz)	1
UC310	Cestello portastrumenti FingerGuard™ grande	1
UC311	Cestello gemello FingerGuard	1
UC325	Cestello portacassette per cassette IMS	1
UC330	Supporto per due bicchieri	1
UC335	Inseriti divisori per cestelli	2
UC340	Coperchio di ricambio	1
UC350	Ricambio filtri di scarico	3
UC355	Tubo di scarico	1
UC53	Bicchiere da 600 ml con coperchio	1

**Soluzioni di pulizia:**

Codice	Descrizione	Quant.
UC30	General Purpose detergente super concentrato universale, in flacone MeterDose®	473 ml
UC31	Liquido generale con protezione anticorrosione, 20 confezioni monodose	15 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner detergente enzimatico concentrato, in flacone MeterDose	236 ml
UC34	Polvere concentrata per l'eliminazione del gesso, in barattolo	840 g
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaner detergente germicida concentrato, in flacone MeterDose	236 ml
UC39	Cement Remover detergente concentrato per cementi, in flacone MeterDose	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaner detergente germicida concentrato, in flacone MeterDose	473 ml


**VIII. Specifiche dell'apparecchio**

Capacità della vasca:	14,4 litri
Capacità di riempimento:	11,4 litri
Dimensioni esterne:	48,3 x 30,5 x 31,1 cm
Dimensioni della vasca:	35,6 x 22,9 x 17,2 cm
Potenza:	300 Watt max
Frequenza:	40 kHz
Fusibile 100-115 V	7 A/250 V ritardato 3 AG
Fusibile 230-240 V	T 2,5 A/250 V, 5x20 mm

**IX. Manutenzione**

**A. Pulizia**

Pulire quotidianamente i componenti con un panno morbido bagnato di soluzione per la rimozione dei residui minerali, quindi con alcool isopropilico o con un disinfettante delicato.



**ATTENZIONE!**

Non usare solventi a base di petrolio, prodotti a base di iodofori o di fenoli (iodofori e fenoli possono macchiare la superficie dell'apparecchio). Eventuali depositi di ruggine possono essere puliti o rimossi con un comune pulitore per acciaio inox.

**B. Pulizia dell'acciaio inossidabile**

**Permessa:**

- Lavare con un panno pulito bagnato con acqua tiepida e sapone neutro o detergente liquido per stoviglie.
- Pulire sempre seguendo le linee di lucidatura originali.
- Dopo il lavaggio, sciacquare sempre accuratamente con acqua pulita (2 o 3 volte). Asciugare completamente con un panno.

- È possibile usare anche un detergente per stoviglie in acciaio inox.

#### Non usare:

- Paglietta o lana d'acciaio o raschietti per rimuovere i residui ostinati.
- Detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non lasciare che lo sporco si accumuli.

#### Evitare:

- Detergenti contenenti candeggina.
- Prodotti contenenti cloruri, fluoruri, ioduri o bromuri.

Sostanze chimiche dannose per l'uso nella vasca:

Acetofenone	Acido bromidrico
Acido cianidrico	Acido cloracetico
Acido clorico	Acido cloridrico
Acido fluoborico	Acido fluoridrico
Acido fosforico	Acido idrofluosilicico
Acido muriatico	Acido solforico
Aqua regia	Bifluoruro di alluminio
Bisolfato di calcio	Bisolfito di calcio
Bromo	Cloro anidro
Cloruro di alluminio	Cloruro di amile
Cloruro di ammonio	Cloruro di etile
Cloruro di mercurio	Cloruro di potassio
Cloruro di rame	Cloruro di zinco
Cloruro ferrico	Cloruro ferroso
Cloruro stannico	Cloruro stannoso
Fluoborato di rame	Fluoro
Fluoruro di alluminio	Idrossido di ammonio
Iodoformio	Ipoclorito di sodio
Ipocloruro di calcio	Solfato di alluminio
Solfato ferrico	Tricloruro di antimonio

#### C. Ispezione del cavo di alimentazione

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione per verificare che non sia danneggiato e assicurarsi sempre che le spine siano inserite completamente nelle prese.

#### D. Sostituzione del fusibile

1. Staccare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica e poi dalla presa sul retro dell'apparecchio.
2. Lo scomparto dei fusibili si trova accanto alla presa per il cavo. Per accedere inserire un cacciavite piccolo e piatto nella fessura del portafusibile. Esercitare una lieve pressione per estrarre il portafusibile (**Fig. 17**).
3. Sfilare delicatamente il fusibile dal portafusibile.
4. Esaminare il fusibile (**Fig. 18**). Se è bruciato, sostituirlo con un fusibile adatto alla

tensione dell'apparecchio (vedere la sezione XIV). Se il fusibile appare integro, contattare il proprio rivenditore o Coltène/Whaledent per restituire l'apparecchio.

5. Collegare il cavo di alimentazione alla presa situata sul retro dell'apparecchio e poi inserirlo nella presa di rete.

**EMC Classe A:** idoneo all'uso in tutti gli ambienti diversi dagli ambienti domestici e da quelli direttamente collegati ad una rete di alimentazione pubblica a bassa tensione destinata a edifici per usi domestici

#### X. Simboli



Attenzione, superficie calda



Avvertenza/Attenzione: consultare i documenti accompagnatori



Attenzione: Pericolo di folgorazione



Richiede uno smaltimento adeguato

#### XI. INFORMAZIONI RELATIVE ALLA GARANZIA

I nostri prodotti sono fabbricati con cura e soddisfano i più rigorosi requisiti di assicurazione della qualità. I nostri prodotti sono realizzati con parti nuove oppure con parti nuove e usate ma ancora efficienti. Independentemente da ciò, verranno applicate le nostre solite condizioni di garanzia. Questo prodotto è stato appositamente messo a punto per uso odontoiatrico ed è destinato ad essere azionato esclusivamente da professionisti qualificati del settore dentale, in conformità alle istruzioni contenute nella presente guida. Tuttavia, in deroga ad ogni disposizione di senso contrario qui eventualmente contenuta, la determinazione dell'idoneità del prodotto all'uso previsto e al metodo d'impiego applicato sarà di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore. Eventuali istruzioni sulla tecnica di applicazione fornite da o a nome del fabbricante, in forma scritta, verbale o tramite dimostrazione, non esonerano il professionista dal proprio obbligo di controllare il prodotto e di formulare giudizi professionali riguardanti il suo utilizzo.

I nostri prodotti sono garantiti in conformità ai termini di un Certificato di Garanzia Limitata scritto accluso ad ogni prodotto. Ad eccezione delle garanzie specificatamente

stabilite nel Certificato di Garanzia Limitata, Coltène/Whaledent Inc. non fornisce alcun tipo di garanzia, implicita o esplicita, riguardante il prodotto, ivi incluse, senza limitazioni, garanzie sulla sua commerciabilità o idoneità a uno scopo particolare. Per tutti i termini, le condizioni e le limitazioni della garanzia relative a questo prodotto si rimanda il compratore/utilizzatore al Certificato di Garanzia Limitata. Questa sezione del manuale d'uso non è intesa in alcun modo a modificare o integrare la garanzia fornita nel Certificato di Garanzia Limitata.

Eventuali reclami per danni o rottura del prodotto durante il trasporto dovranno essere presentati tempestivamente allo spedizioniere all'atto della loro constatazione. C/W non fornisce alcuna garanzia sul prodotto per danni verificatisi durante la spedizione.

#### XII. Smaltimento



Biosonic® UC300 è un'apparecchiatura elettrica che richiede un idoneo smaltimento nel rispetto delle normative locali in vigore.

## Unerlässlich für eine wirksame Hygiene und Infektionsverhütung in Ihrer Praxis.

Gratulation zum Kauf Ihres BioSonic® Ultrasonic Cleaner – Sie haben sich für das beste, beliebteste und leistungsfähigste Ultraschallreinigungssystem entschieden, das derzeit verfügbar ist!

BioSonic® Geräte wurden speziell für die Anwendung in Zahnarztpraxis und Labor entwickelt – ihre praxisgerechte Konstruktion bietet absolute Zuverlässigkeit und ökonomische, zeitsparende Anwendung.

Die umfangreiche Palette an Zubehörartikeln und Reinigungslösungen des BioSonic® Reinigungssystems gibt Ihnen die nötige Flexibilität und garantiert vielfältigste Einsatzmöglichkeiten: Instrumente, Prothesen sowie andere Artikel können problemlos gereinigt werden.

### Was ist Ultraschallreinigung?

Unter Ultraschallreinigung versteht man ein Verfahren, das auf Hochfrequenzschallwellen basiert. Die Schallwellen, deren Wirksamkeit durch speziell formulierte Reinigungslösungen noch verstärkt wird, erzeugen mikroskopisch kleine Unterdruckbläschen (Kavitation). Während der Kavitation bilden sich Millionen winziger Bläschen, die kollabieren oder „implodieren“, und dabei riesige Energiemengen und Schockwellen freisetzen, die die Oberflächen von Instrumenten, Prothesen und anderen in die Reinigungslösung eingebrachten Vorrichtungen „schrubben“. Diese starke Scheuerwirkung erreicht selbst die kleinsten Spalten, die durch manuelles Bürsten nicht zugänglich sind. Durch die Kombination von Hochleistungsenergie und speziell wirksamen Reinigungslösungen ist die Ultraschallreinigung die effizienteste Methode zur Lösung von Schmutzpartikeln von Oberflächen und aus feinsten Ritzen.

**Indendierte Anwendung:** Das BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC300 dient zur Reinigung medizinischer Instrumente durch hochfrequenten Schall.

### I. Auspacken

1. Nehmen Sie das BioSonic® Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie, ob das Gerät irgendwelche Transportschäden aufweist.
2. Stellen Sie fest, ob die Seriennummer des Geräts (sie befindet sich auf der Unterseite des Geräts) mit der auf dem Karton angeführten Nummer übereinstimmt. Falls sie nicht identisch sind, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
3. Füllen Sie die Garantiekarte aus und senden Sie sie innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt an Coltene/Whaledent.

4. Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Reinigungsgerät. Wir empfehlen, es in der Nähe eines Waschbeckens oder Abflusses aufzustellen, da dies die Entleerung des Tanks vereinfacht. Der mitgelieferte Schlauch ermöglicht es Ihnen, das Gerät rechts oder links neben dem Waschbecken aufzustellen oder direkt an die Abwasserleitung anzuschließen.

5. Stecken Sie ein Ende des Schlauchs in das Abflussventil (**Abb. 1**) und legen Sie das andere Ende in das Waschbecken. Sollten Sie einen direkten Anschluss an den Abfluss wünschen, beauftragen Sie Ihren Installateur mit dem fachgerechten Anschluss.

## II. Anwenderhinweise

### A. Universalreinigung

1. Füllen Sie das Gerät bis zur markierten Fülllinie mit warmem Wasser (**Abb. 2**).
2. Gießen Sie die erforderliche Menge Ultraschallreinigungslösung (entweder BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic oder BioSonic® Germicidal Cleaner) in den Tank.

**Hinweis:** Die Einheit niemals ohne Lösung betreiben. Ein Betrieb bei leerem Tank kann die Einheit dauerhaft beschädigen und macht die Garantie nichtig. Niemals Gegenstände direkt auf den Boden des Tanks stellen oder legen, stets Körbe, Kassetthalterungen oder Positionrahmen für Bechergläser verwenden!

3. Das Stromkabel an eine dreipolige, geerdete Netzsteckdose (oder gem. lokalen Vorschriften) anschließen.
4. Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, die Zeitschaltuhr auf die gewünschte Reinigungsdauer einstellen. Die grüne LED leuchtet, wenn das Gerät in Betrieb ist. Das Gerät schaltet automatisch aus, wenn der Zyklus beendet ist.
5. Die Lösung im Tank täglich oder eher, wenn sie schmutzig oder verfärbt erscheint, wechseln. Bei Benutzung von Bechern die Lösung im Becher nach jedem Gebrauch wechseln.
6. Das Gerät durch Öffnen des Ventils (**Abb. 3**) und Ablassen der Lösung in Waschbecken bzw. Abwasserleitung entleeren. Tank ausspülen und Ventil schließen. Leeren Sie den Tank nie durch Umkippen des Geräts, da dies zu Schäden führen kann.

### B. Entgasung

Die Entgasung der Ultraschalllösung ist ein wichtiger Schritt. Die Entgasung ist die Entfernung von Luftblasen, die in allen frischen Lösungen enthalten sind. Diese Blasen hindern die effiziente Reinigung.

## Es ist notwendig, bei jedem Zusatz neuer Lösung eine Entgasung durchzuführen.

Entgasen Sie die Lösung, indem Sie die Einheit 15 Minuten laufen lassen, bevor Sie die zu reinigenden Artikel hineingeben.

### C. Abdeckung

Das BioSonic® Ultrasonic Cleaner muss während des Betriebs immer abgedeckt sein, damit die Aerosole im Gerät bleiben. Das BioSonic® UC300 ist mit einem Scharnierdeckel ausgestattet, der ein einfaches Öffnen mit einer Hand ermöglicht. Steht das Gerät unter niedrig angebrachten Schränken, kann der Deckel zur Reinigung oder zum Gebrauch einfach abgehoben werden.

### D. Ablaufenlassen der Instrumente

Das UC300 ist mit einem Deckelring um den Tank herum ausgestattet. Dieser leitet die Kondensation in den Tank zurück, damit der Arbeitsbereich um die Einheit trocken bleibt. Der Deckelring fungiert auch als Ablaufgestell für den großen Korb oder die Kassettengestelle. Stellen Sie die Ecke des Korbs oder des Gestells einfach auf zwei der Ablaufstege auf gegenüberliegenden Tankecken (**Abb. 4, 5**) und lassen Sie die Lösung von den Instrumenten ablaufen.

## III. Reinigungsmethoden

### A. Im Tank

#### Reinigung mit dem Instrumentenkorb:

Die zu reinigenden Teile in den Korb legen. Dann den Korb in den mit BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic oder Germicidal Cleaner gefüllten Haupttank eintauchen und gemäß Reinigungshinweisen auf dem Etikett der Flaschen vorgehen.

**Hinweis:** Die Körbe sind mit verstellbaren Korbteilern ausgestattet, um die Instrumentenanordnungen nach Benutzer oder Eingriff getrennt zu halten, so dass auf ein Sortieren verzichtet werden kann und die Instrumente schneller weiterverwendet werden können. Weitere Informationen hierzu finden Sie in den Hinweisen zur Verwendung von Korzubehör oder in den Hinweisen zur Anwendung der Korbteile.

#### Reinigung mit Kassetten:

Die Halterung mit den gefüllten Kassetten (**Abb. 6**) in den mit BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic Cleaner oder Germicidal Cleaner gefüllten Tank eintauchen.

### B. Im Becherglas

#### Für Spezialreinigungen (z. B. Reinigen von Prothesen):

Den Gegenstand in ein Becherglas legen

und gemäß den Herstelleranweisungen mit der gewünschten Reinigungslösung auffüllen (z. B. BioSonic® Cement Remover). Das Becherglas mithilfe des Positionsrahmens in den Tank einhängen. Dabei mittels Positionsrings das Becherglas so positionieren, dass sich die unteren zwei Drittel des Glases in der Trägerflüssigkeit befinden.

#### IV. Verwendung von Zubehörartikeln

##### A. Großer FingerGuard Instrumentenkorb

Der große BioSonic® UC310 FingerGuard Instrumentenkorb reinigt große Mengen an Instrumenten und erhöht die Instrumentenverarbeitungseffizienz.

Der große FingerGuard Instrumentenkorb wird mit fünf (5) verstellbaren Korbteilern geliefert. Mit ihnen können die Instrumente nach Benutzer oder Eingriff auseinandergehalten werden. Zeitaufwendiges Sortieren erübrigt sich. Zusätzliche Korbteiler sind in Doppelpackungen erhältlich (Art.-Nr. UC335).

##### Anwendungshinweise:

Der große FingerGuard Instrumentenkorb kann mit oder ohne verstellbare Korbteiler verwendet werden. Die Instrumente quer über die Leisten am Boden legen (**Abb. 7**). Den Instrumentenkorb in den Tank hängen und während der gewünschten Zeit reinigen.

Nach der Reinigung den Korb unter fließendes Wasser halten und die Instrumente gründlich abspülen. Nach dem Abspülen kann der große FingerGuard Korb zum Abtropfen auf die Abtropfdornen des Tanks gestellt werden (**Abb. 8**).

**Hinweis:** Bechergläser können zusammen mit dem großen Instrumentenkorb (**Abb. 9**) oder dem halben Korb verwendet werden. Die direkt unter den Bechergläsern befindlichen Korbteiler entfernen, damit die Bechergläser frei hängen. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Korb mit den Bechergläsern entfernen.

##### B. Halber FingerGuard Korb

Der halbe UC311 FingerGuard Korb bietet Ihnen die Möglichkeit, zwei Instrumentenladungen gemeinsam oder Prothesen (oder andere Kleingegenstände) in einem Korb und einem Becherglas zu reinigen. Jeder halbe FingerGuard Korb wird mit jeweils zwei (2) Korbteilern geliefert.

##### Anwendungshinweise:

Die beiden halben FingerGuard Körbe Seite an Seite im Tank platzieren, oder einen Korb und den Positionsrahmen einhängen (**Abb. 9, 10**). Die beiden halben FingerGuard Körbe können mit oder ohne Korbteiler verwendet werden. Die Instrumente quer über die Leisten am Boden

legen. Den Instrumentenkorb in den Tank hängen und während der gewünschten Zeit reinigen.

##### C. Korbteiler

Mit den Korbteilern UC335 können Instrumente benutzer- oder verfahrensspezifisch unterteilt werden und müssen nicht mehr sortiert werden. Der Reinigungsvorgang wird dadurch effizienter, und das Verletzungsrisiko aufgrund des Vorsortierens und des reduzierten Hantierens mit den Instrumenten wird vermindert.

##### Anwendungshinweise:

Die Lamellen der verstellbaren Korbteiler im perforierten Korbboden fixieren (**siehe Abb. 11**). Die Korbteiler können in jeder Distanz und je nach Reinigungsbedarf in beliebiger Menge angebracht werden. Um die Korbteiler zu entfernen oder zu verstellen, einfach die Lamellen zusammenpressen und aus dem perforierten Korbboden herausziehen.

##### D. Positionsrahmen für Bechergläser

Den Positionsrahmen UC330 an der Abtropfvorrichtung einhängen. Die Positionsringe auf die Bechergläser stecken und die Gläser vertikal so tief in die vorgesehene Öffnung hängen, dass sich mindestens zwei Drittel des Becherglases in der Trägerflüssigkeit befinden (**Abb. 9**). Während der gewünschten Zeit reinigen.

##### E. Kassettenhalterungen

Das BioSonic® UC300 bietet Ihnen zwei verschiedene Kassettenhalterungen:

##### • UC325 Hu-Friedy IMS<sup>1</sup>/Thompson<sup>2</sup> Kassettenhalterung

Sie ist für drei (3) große oder sechs (6) kleine Kassetten konzipiert.

##### Anwendungshinweise:

Horizontal haben bis zu drei (3) große Kassetten auf dem Einsatz Platz, pro Fach jeweils eine (**Abb. 12**). Bis zu sechs (6) kleine Kassetten können jeweils horizontal oder vertikal im Korb platziert werden (**Abb. 13**). Den gefüllten Korb in den mit BioSonic® General Purpose Cleaner, BioSonic® Enzymatic Cleaner oder BioSonic® Germicidal Cleaner gefüllten Tank hängen. Nach der Reinigung der Kassetten den Einsatz aus dem Tank heben, nach hinten über den Tank kippen und abtropfen lassen. Die Stopps an der Rückseite verhindern, dass die Kassetten dabei herausfallen (**Abb. 14**). Den Einsatz und die Kassetten unter fließendem Leitungswasser gründlich abspülen. Den Korb zum Trocknen auf die Abtropfdornen des Tanks stellen (genauere Erläuterung im Abschnitt „Ablauflassen der Instrumente“).

##### Anwendungshinweise:

Bis zu fünf (5) Steri-Instrument-Kassetten vertikal im Einsatz platzieren und den

Einsatz zur Reinigung in den Tank hängen (**Abb. 15**). Bei der Verwendung von Zirc<sup>3</sup> oder Clive Craig<sup>4</sup> Instrumentenboxen diese jeweils vertikal in die unteren beiden (2) Fächer schieben. In den Einsatz können bis zu zehn (10) Instrumentenboxen gestellt werden (**Abb. 16**). Den Einsatz zur Reinigung im Tank platzieren. Nach der Reinigung die Kassetten unter fließendem Leitungswasser abspülen und zum Trocknen auf die Abtropfdornen des Tanks stellen (genauere Erläuterung im Abschnitt „Ablauflassen der Instrumente“).

<sup>1</sup> Eingetragene Marke von Hu-Friedy Inc.

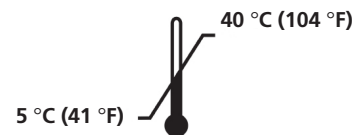
<sup>2</sup> Eingetragene Marke von Thompson Inc.

<sup>3</sup> Eingetragene Marke von Zirc Inc.

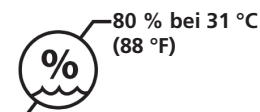
<sup>4</sup> Eingetragene Marke von Clive Craig Inc.

#### V. Umgebungsbedingungen

- Zur Verwendung in geschlossenen Räumen
- Maximale Einsatzhöhe 2000 m ü.d.M.
- Temperaturbereich:



- Luftfeuchtigkeitsbereich




- 50 % bei 40 °C (104 °F)


- Netzspannungsschwankungen dürfen nicht mehr als  $\pm 10\%$  der Nennspannung überschreiten.
- Stoßspannungskategorie II
- Verschmutzungsgrad 2
- Gerät der Klasse I


#### VI. Vorsichts- und Warnhinweise


**HINWEIS:** Die Nichteinhaltung dieser Vorsichts- und Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.


 <b>VORSICHT!</b>	<p>Einheit nur mit ausreichend Lösung im Tank betreiben. Nicht Wasser allein als Trägerbad benutzen. Wasser ist nur ein ausreichendes Kopplungsmittel, wenn ein Befeuchtungsmittel benutzt wird. Es wird empfohlen, BioSonic® General Purpose, BioSonic® Germicidal Cleaner oder BioSonic® Enzymatic Ultrasonic Cleaner zu verwenden, um optimale Resultate zu erzielen.</p>
---	--

 <b>VORSICHT!</b>	Keine Objekte direkt auf den Tankboden stellen. Sie können die Kavitation blockieren und einen Hitzeaufbau im Transducer sowie ein vorzeitiges Versagen verursachen. Nur das BioSonic® UC300 Zubehör, wie Körbe, Kassettenhalterungen oder Bechergläser, für die zu reinigenden Gegenstände verwenden.
	Den Luftstrom nicht einschränken. Für ausreichende Entlüftung sorgen, indem auf der Geräterückseite mindestens 5 cm Platz gelassen wird.
	Das Gerät keinen Schlägen oder Erschütterungen aussetzen.

 <b>VORSICHT!</b>	Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.
	Dieses Produkt darf nur von entsprechend geschultem medizinischem Fachpersonal verwendet werden.
	Dieses Gerät ist gemäß den Anweisungen im Benutzerhandbuch zu verwenden.
	Unschlaggemäß oder unspezifizierter Gebrauch dieses Produkts kann die Sicherheit beeinträchtigen.
	Finger oder Hände nicht in den Tank des Ultraschallgeräts halten, während es in Betrieb ist.
	Vor der Ultraschallreinigung von wertvollen Gegenständen ist der Hersteller dieser Gegenstände nach den Vorsichtsmaßnahmen für die Reinigung zu fragen.
	Durch das Ausschalten über die Tastatur wird die Stromversorgung des Geräts nicht unterbrochen.
Leeren Sie den Tank nie durch Umkippen des Geräts, da dies zu Schäden führen kann.	

 <b>VORSICHT!</b>	Dieses Gerät kann Funkstörungen verursachen oder den Betrieb von Geräten in der Umgebung stören. Es kann notwendig sein, Abhilfemaßnahmen wie die Neuausrichtung oder Umsetzung des Geräts oder die Abschirmung des Standorts zu ergreifen.
---	---

 <b>WARNUNG</b> (Die Nichteinhaltung kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.)	Verwenden Sie nur das mitgelieferte bzw. ein gleichwertiges Netzkabel.
	Zerlegen Sie das Gerät nicht. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

 <b>WARNUNG!</b> (Die Nichteinhaltung kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.)	Das Gerät abgedeckt lassen, um durch die Luft übertragene Verunreinigungen zu reduzieren.
	Finger oder Hände nicht in den Tank des Ultraschallgeräts halten, während es in Betrieb ist.
	Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg betrieben, kann die Reinigungslösung sehr heiß werden. Um Verbrühungen zu vermeiden, greifen Sie nicht in die Lösung und lassen Sie diese nicht auf die Haut gelangen. Beachten Sie beim Entfernen von Gegenständen aus dem Behälter, dass diese ebenfalls heiß sein können.
	Keine brennbaren Flüssigkeiten im Tank der Biosonic® Geräte verwenden.

**VII. Bestellinformation**

**Ultraschallgerät und Zubehör**

Art.-Nr.	Beschreibung	Stück
UC300	100, Ultraschallgerät (100 V, 50/60 Hz)	1
	115, Ultraschallgerät (115 V, 50/60 Hz)	1
	230, Ultraschallgerät (230 V, 50/60 Hz)	1
	230CE, Ultraschallgerät (230 V, 50/60 Hz)	1
	240, Ultraschallgerät (240 V, 50/60 Hz)	1
UC310	Großer FingerGuard™ Instrumentenkorb	1
UC311	Halber FingerGuard Instrumentenkorb	1
UC325	Kassettenkorb für IMS Kassetten	1
UC330	Halterung für zwei Bechergläser	1
UC335	Korbteiler	2

UC340	Ersatzdeckel	1
UC350	Ersatz-Abflussfilter	3
UC355	Abflussschlauch	1
UC53	600 ml Becherglas mit Deckel	1

**Reinigungslösungen:**

Art.-Nr.	Beschreibung	Stück
UC30	General Purpose Solution in MeterDose® Dosierflasche 16 oz. (473 ml)	
UC31	Universalreiniger mit Korrosionsschutz 20 Einzeldosis-Einheiten (15 ml)	
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner in MeterDose Dosierflasche 8 oz. (236 ml)	
UC34	Plaster & Stone Remover Pulverkonzentrat in Schraubdose 1,85 lbs. (840 g)	
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dosierflasche 8 oz. (236 ml)	
UC39	Cement Remover in MeterDose Dosierflasche 16 oz. (473 ml)	
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning in MeterDose Dosierflasche 16 oz. (473 ml)	


**VIII. Gerätespezifikationen**

Tankvolumen:	14,4 l
Nutzbares Volumen:	11,4 l
Gesamtabmessungen:	48,3 x 30,5 x 31,1 cm
Tankabmessungen:	35,6 x 22,9 x 17,2 cm
Leistung:	max. 300 Watt
Betriebsfrequenz:	40 kHz
100-115 V Sicherung	7 A / 250 V träge Sicherung 3 AG
230-240 V Sicherung	T2,5A/250 V, 5 x 20 mm

**IX. Wartung**

**A. Reinigung**

Alle Komponenten sollten jeden Tag mit einem weichen Tuch, welches mit einem handelsüblichen Mineralentferner befeuchtet ist, abgewischt und anschließend mit Isopropylalkohol oder einem milden Desinfektionsmittel gereinigt werden.

 <b>VORSICHT!</b>	Keine Lösungsmittel auf Petroleumbasis, Iodophore oder Produkte auf Phenolbasis benutzen. (Iodophore und Phenole können die Oberfläche der Einheit verfärben.) Alle Flüssigkeitsverschüttungen sofort beseitigen. Rostrückstände im Tank können mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger entfernt werden.
---	--

**B. Edelstahlreinigung**

**Zulässig:**

- Mit einem sauberen, mit warmem Wasser und milder Seife oder flüssigem Geschirrspülmittel getränkten Tuch oder Lappen waschen.
- Immer in der Richtung der ursprünglichen Polierlinien reinigen.
- Nach dem Reinigen immer mit klarem Wasser abspülen (2- oder 3-mal). Vollständig trocken wischen.
- Es kann auch ein spezieller Haushaltsedelstahlreiniger verwendet werden.

**Nicht verwenden:**

- Stahl- oder Edelstahlwolle oder -schaber zur Entfernung hartnäckiger Ablagerungen.
- Aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Darauf achten, dass sich kein Schmutz festsetzt.

**Vermeiden:**

- Bleichmittel enthaltende Reinigungsmittel.
- Chlor-, fluor-, iod- oder bromidhaltige Produkte.

Für den Tank schädliche Chemikalien:

Acetophenon	Aluminiumbifluorid
Aluminiumchlorid	Aluminiumfluorid
Aluminiumsulfat	Ammoniumchlorid
Ammoniumhydroxid	Amylchlorid
Antimontrichlorid	Aqua regia
Blausäure	Brom
Bromwasserstoffsäure	Calciumbisulfat
Calciumbisulfid	Calciumhypochlorid
Chlor, wasserfrei	Chloressigsäure
Chlorsäure	Chlorwasserstoffsäure
Eisen(II)-chlorid	Eisen(III)-chlorid
Eisensulfat	Ethylchlorid
Fluor	Fluorborsäure
Fluorwasserstoffsäure	Flusssäure
Iodoform	Kaliumchlorid
Kupferchlorid	Kupferfluoroborat
Natriumhypochlorit	Phosphorsäure
Quecksilberchlorid	Salzsäure
Schwefelsäure	Zinkchlorid
Zinn(II)-chlorid	Zinn(IV)-chlorid

**C. Überprüfung des Netzkabels**

Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen und sicherstellen, dass die Stecker an beiden Enden des Kabels gut sitzen.

**D. Auswechseln der Sicherung**

1. Erst das Netzkabel aus der Wandsteckdose und dann von der Netzkabelbuchse auf der Geräterückseite abziehen.
2. Das Sicherungsfach befindet sich direkt neben der Netzkabelbuchse. Zur Entfernung der Sicherung einen kleinen, flachen Schraubendreher in den Schlitz im Sicherungsträger einführen. Zum Lösen des Sicherungsträgers leichten Druck ausüben (**Abb. 17**).
3. Vorsichtig die Sicherung aus dem Träger entfernen.
4. Die Sicherung untersuchen (**Abb. 18**). Ist sie durchgebrannt, so ist sie durch eine Sicherung, die den Spannungs- und Stromspezifikationen des Geräts entspricht, zu ersetzen (siehe Abschnitt XIV). Wenn die Sicherung noch in Ordnung zu sein scheint, so ist das Gerät an den Händler oder Coltène/Whaledent zurückzusenden.
5. Stecken Sie das Netzkabel in die Netzkabelbuchse auf der Geräterückseite. Stecken Sie dann den Netzkabelstecker in eine Netzsteckdose ein.

**EMV-Klasse A:** Geeignet für den Einsatz in allen Einrichtungen, mit Ausnahme häuslicher Umgebungen und Einrichtungen, die an ein Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen sind, über das private Haushalte versorgt werden.

**X. Symbole**



Vorsicht, heiße Oberfläche



Warnung/Vorsicht: Beiliegende Dokumente beachten



Vorsicht: Stromschlaggefahr



Ordnungsgemäße Entsorgung erforderlich

**XI. GEWÄHRLEISTUNGSINFORMATIONEN**

Unsere Produkte werden mit äußerster Sorgfalt gefertigt, um die strengen Anforderungen der Qualitätssicherung zu erfüllen. Zur Fertigung unserer Produkte verwenden wir neue Teile oder neue und funktionsfähige gebrauchte Teile. Unsere Garantiebedingungen gelten in beiden Fällen. Dieses Produkt wurde speziell zur Verwendung

in der Zahnheilkunde entwickelt und darf nur von qualifiziertem zahnmedizinischem Fachpersonal und gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch verwendet werden. Unbeschadet aller anderslautenden Bestimmungen hierin ist der Anwender stets allein dafür verantwortlich, die Eignung des Produkts für den geplanten Zweck und die Anwendungsmethode zu bestimmen. Ungeachtet der Anleitungen oder Anwendungstechniken, die vom Hersteller oder in dessen Namen schriftlich, mündlich oder durch Vorführungen zur Verfügung gestellt oder demonstriert werden, ist das zahnmedizinische Fachpersonal verpflichtet, das Produkt zu kontrollieren und seinen Einsatz umfassend und fachmännisch zu beurteilen.

Für die von uns gewährte Produktgarantie sind die in der schriftlichen Bescheinigung über die Eingeschränkte Garantie (die jedem Produkt beiliegt) enthaltenen Bedingungen maßgebend. Neben den speziell in der Bescheinigung über die Eingeschränkte Garantie genannten Garantien gewährt Coltène/Whaledent Inc. keine sonstigen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien oder Gewährleistungen für das Produkt, einschließlich unter anderem Zusicherungen zur Marktfähigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Der Käufer/Anwender wird auf die in der Bescheinigung über die Eingeschränkte Garantie enthaltenen Bedingungen, Bestimmungen und Garantiebeschränkungen für dieses Produkt verwiesen. Die in der Bescheinigung über die Eingeschränkte Garantie beschriebene Garantie wird durch diesen Abschnitt des Benutzerhandbuchs in keiner Weise geändert oder ergänzt.

Ansprüche aufgrund von Schäden oder Bruchschäden am Produkt, die auf dem Transportweg entstanden sind, sollten unmittelbar nach ihrem Entdecken dem Transportunternehmen gemeldet werden. C/W haftet nicht für Versandschäden am Produkt.

**XII. Entsorgung**



Das Biosonic® UC300 ist ein Elektrogerät, das gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften entsorgt werden muss.

## En väsentlig del av ditt infektionskontrollsystem

Vi gratulerar till ditt köp av BioSonic® Ultrasonic Cleaner - ett av de effektivaste rengöringssystemen inom tandvården.

BioSonic®-enheterna är särskilt framtagna för dentalbranschen och har därför en unik design för att spara tid och öka säkerheten på tandvårdsmottagningar och tandtekniska lab.

BioSonic® är ett komplett ultraljudsrengöringssystem med alla nödvändiga rengöringslösningar och tillbehör. Det ger flexibilitet för effektiv rengöring av instrument, proteser och andra föremål.

### Vad är ultraljudsrengöring?

Ultraljudsrengöring är en process som skapas av högfrekventa ljudvågor. Ljudvågorna, som förstärks av särskilt sammansatta rengöringslösningar, skapar en högenergetisk kavitation. Under kavitationen bildas miljoner av små bubblor som sedan spricker eller "imploderar". Då frigörs enorma mängder energi och stötvågor som skrubbar ytan på instrument, tillbehör och annan utrustning som placerats i rengöringslösningen. Denna kraftfulla skrubbing når in i minsta lilla spricka, dit manuell borstning inte kommer åt. Kombinationen av energi och särskilt utformade lösningar gör ultraljudsrengöring till en mycket effektiv metod för att avlägsna grov eller mikroskopisk debris och smuts.

**Avsedd användning:** BioSonic® UC300 Ultrasonic Cleaner är avsedd för rengöring av medicinska instrument genom emission av högfrekventa ljudvågor.

### I. Uppackning

1. Ta ut din BioSonic® ur fraktkartongen och kontrollera om det har uppstått några skador under transporten.
2. Jämför enhetens serienummer (sitter på undersidan av enheten) med numret på kartongen. Kontakta din återförsäljare om det inte är samma nummer.
3. Fyll i garantisedeln och sänd den till Coltène/Whaledent inom 10 dagar från mottagandet.
4. Välj önskad plats för apparaten. Det bör vara i närheten av en diskho eller avloppsrör för att underlätta uttömning av den använda lösningen. Den slang som medföljer enheten gör att du kan placera enheten på valfri sida av diskhon eller ansluta den direkt till avloppsledningen.
5. Anslut ena änden av slangen till avloppsventilen (**bild 1**) och lägg andra änden i diskhon. Om så önskas kan en rörmokare ansluta slangen direkt till avloppssystemet med lämpliga kopplingar.

## II. Driftinstruktioner

### A. Allmän rengöring

1. Fyll enheten med varmt vatten upp till det markerade strecket (**bild 2**).
2. Häll i nödvändig mängd ultrasonic rengöringslösning (antingen BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic eller BioSonic® Germicidal Cleaner) i tanken.

**OBSERVERA:** Använd aldrig enheten utan lösning i tanken. Om tanken används i torrt tillstånd kan det leda till en permanent skada på enheten samt att garantin inte längre gäller. Placera aldrig några föremål direkt på botten av tanken. Använd tillbehörskorgar, kassettställ och bägarhållare.

3. Anslut nätkabeln till ett jordat trefas-växelström eluttag (eller i överensstämmelse med lokal lagstiftning).

4. Starta enheten genom att vrida timern till önskad rengöringstid. Den gröna LED-lampan lyser när enheten är igång. Enheten kommer att stängas av automatiskt när rengöringscykeln gått klart.

5. Byt ut lösningen i tanken dagligen eller oftare om den verkar smutsig eller är missfärgad. Om bägare används, ska du byta ut lösningen i bägaren efter varje användning.

6. Töm enheten genom att öppna ventilen (**bild 3**) och låta lösningen rinna ut i diskhon eller avloppssystemet. Skölj ur tanken och stäng ventilen. Töm aldrig tanken genom att för hand tömma ut lösningen, eftersom det kan få enheten att sluta fungera ordentligt.

### B. Avgasning

Att avgasa ultraljudslösningen är mycket viktigt. Avgasning innebär att man tar bort de stora luftbubblor som finns i all färsk lösning, och som verkar som en barriär mot effektiv rengöring.

### Avgasning måste utföras varje gång färsk lösning tillsätts.

För avgasning av lösning startar du enheten fylld med den färska lösningen och låter den vara på i 15 minuter innan du lägger i några föremål som ska rengöras.

### C. Lock

BioSonic® Ultrasonic Cleaner ska alltid vara täckt när den används för att fånga aerosoler i enheten. BioSonic® UC300 är försedd med ett ledat lock som är lätt att öppna med en hand. Locket går även lätt att lyfta av. Det är bekvämt vid rengöring eller om enheten används under lågt hängande skåp.

### D. Instrumentavrinning

UC300 är försedd med en infattning som går runt hela tanken. Infattningen leder kondensen tillbaka till tanken och

håller området omkring enheten torrt. Infattningen fungerar även som droppstativ för den stora korgen och för kassetterna. Placera bara korgens eller kassetternas hörn på två av dräneringsflikarna på tankens motsatta hörn (**bild 4 och 5**) och låt lösningen rinna av från instrumenten.

## III. Rengöringsmetoder

### A. I tanken

#### Rengöring i korg:

Lägg de delar som ska rengöras i korgen. Sätt sedan korgen direkt i huvudtanken som innehåller BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic eller Germicidal Cleaner. Rengör enligt instruktionerna på flaskans etikett.

**Observera:** Korgarna är utrustade med justerbara insatser för att skilja instrumentuppsättningar åt, t.ex. efter användare eller förfarande. Det kan underlätta sortering och snabba upp instrumentupparbetningen. För mer information, se instruktioner för korgtillbehör eller för korginsatser.

#### Kassettrengöring:

Placera det fyllda stället (**bild 6**) i tanken som innehåller BioSonic® General Purpose Cleaner, BioSonic® Enzymatic Cleaner eller BioSonic® Germicidal Cleaner.

### B. I bägare

#### För rengöring av specialföremål (t.ex. proteser):

Placera föremålet i en bägare, tillsätt önskad rengöringslösning (t.ex. BioSonic® Cement Remover) i överensstämmelse med tillverkarens instruktioner. Sätt ner bägaren i tanken med hjälp av bägarhållaren och sätt positioneringsringen runt bägaren så att 2/3 av bägaren är nedsänkt i badet.

## IV. Användarinstruktioner tillbehör

### A. Stor FingerGuard Instrumentkorg:

BioSonic® UC310 stor FingerGuard instrumentkorg rengör stora mängder instrument och ökar effektiviteten på instrumentupparbetningen.

Den stora FingerGuard instrumentkorgen levereras med fem (5) justerbara korgsektioner som hjälper till att hålla instrumenten sorterade efter användare eller förfarande, för att eliminera tidsödande instrumentsortering. Ytterligare sektionsinsatser finns tillgängliga i förpackningar med två i varje (kat.nr UC335).

#### Användarinstruktioner:

Den stora FingerGuard instrumentkorgen kan användas med eller utan de justerbara sektionsinsatserna. Lägg instrumenten tvärs över förhöjningarna på botten av korgen (**bild 7**). Sätt ned korgen i tanken och rengör under önskad tid.

Skölj korg och instrument noga under rinnande vatten efter rengöringen. Efter sköljningen kan den stora FingerGuard korgen placeras på dräneringsflikarna på infattningen för avrinning (**bild 8**).

**Observera:** Bägarghållaren kan användas tillsammans med stor korg (**bild 9**) eller Twin-korg. Avlägsna sektioninsatserna som är placerade direkt under bägarna för att skapa plats för bägarna så de kan placeras helt. Var försiktig när du tar bort korgen om bägarna är kvar.

#### B. Twin FingerGuard-korg

UC311 Twin FingerGuard-korgen ger möjlighet att samtidigt rengöra två korgar med instrument, alternativt en korg och bägare för rengöring av proteser (eller andra mindre föremål). Till varje Twin FingerGuard-korg medföljer två (2) sektioninsatser för korg.

#### Användarinstruktioner:

Placera Twin FingerGuard-korgarna bredvid varandra, alternativt en korg med bägarghållare (**bild 9 och 10**). Twin FingerGuard-korgar kan användas med eller utan sektioninsatser för korg. Lägg ut instrumenten över förhöjningarna på botten av korgen. Sätt ned korgen i tanken och rengör under önskad tid.

#### C. Sektionsinsatser för korg

UC335 sektioninsatser för korg håller instrumenten separerade efter användare eller efter förfarande och underlättar sortering. Det möjliggör ökad effektivitet och reduktion av risken för stick- och skärsår, eftersom instrumenten försorteras och därmed hanteras mindre.

#### Användarinstruktioner:

Placera låsflikarna på de justerbara insatserna i korghålen (**se bild 11**). Insatserna kan placeras vid valfri önskad bredd längs med korgen. Sätt i så många sektioninsatser för korg som du behöver för rengöringen. För att ta bort eller ändra läge på insatsen trycker du bara ihop mittflikarna så lossnar sektioninsatserna från korghålen.

#### D. Bägarghållare

Placera UC330 bägarghållaren på infattningen. Sätt positioneringsringar runt bägaren så att minst 2/3 av bägaren är nedsänkt i huvudbadet (**bild 9**). Rengör under önskad tid.

#### E. Kassetställ:

Det finns två instrumentkassetställ att välja för BioSonic® UC300:

##### • UC325 Hu-Friedy IMS<sup>1</sup>/Thompson<sup>2</sup> kassetställ

Det här stället rymmer tre (3) stora eller sex (6) små kassetter.

#### Användarinstruktioner:

Upp till tre (3) stora kassetter kan placeras horisontellt i var och en av de tre (3) nivåerna i stället (**bild 12**). Upp till sex (6) små kassetter kan placeras antingen horisontellt eller vertikalt i korgen (**bild 13**). Placera den fyllda korgen i tanken med BioSonic® General Purpose Cleaner, BioSonic® Enzymatic Cleaner eller BioSonic® Germicidal Cleaner. När kassetterna är rena tar du ut stället ur tanken och lutar det tillbaka över tanken för att torka. På ställets baksida finns stopp för att hindra kassetterna från att glida ut (**bild 14**). Skölj ställ och kassetter noga på alla sidor under rinnande kranvatten. Ställ korgen att torka på dräneringsflikarna på infattningen. (Se avsnittet om Instrumentavrinning för mer information.)

#### Användarinstruktioner:

Placera upp till fem (5) Steri-instrumentkassetter vertikalt i stället och placera stället i tanken för rengöring (**bild 15**). Zirc<sup>3</sup> eller Clive Craig<sup>4</sup> instrumentboxar placeras horisontellt i var och en av ställets två (2) nedre nivåer. Upp till tio (10) instrumentboxar kan placeras i stället (**bild 16**). Placera stället i tanken för rengöring. Efter rengöringen sköljer du kassetterna i stället noga under rinnande kranvatten. Ställ de därefter på dräneringsflikarna på infattningen för att torka. (Se avsnittet om Instrumentavrinning för mer information.)

<sup>1</sup> Registrerat varumärke som tillhör Hu-Friedy Inc.

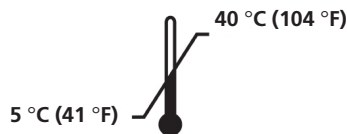
<sup>2</sup> Registrerat varumärke som tillhör Thompson Inc.

<sup>3</sup> Registrerat varumärke som tillhör Zirc Inc.

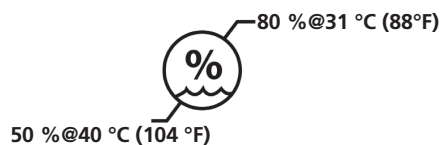
<sup>4</sup> Registrerat varumärke som tillhör Clive Craig Inc.

#### V. Omgivningsförhållanden

- Avsedd för inomhusbruk
- Högsta höjd över havet: 2000 m.
- Temperaturintervall:



- Luftfuktighetsgränser



- Spänningvariationer i eldistributionsnätet får inte överstiga  $\pm 10\%$  av den nominella spänningen.
- Spänningstransienter kategori II.
- Nedsmutningsgrad 2.
- Klass I utrustning.

#### VI. ⚠ Försiktighetsåtgärder och varningar

**OBSERVERA:** Om dessa varningar och försiktighetsåtgärder inte beaktas kan det leda till personskador och/eller skador på utrustningen.



**FÖRSIKTIGHET!**

Starta inte enheten utan att ha tillräckligt mycket lösning i tanken. Använd inte enbart vatten som bärarvätska. Vatten är inte ett tillfredsställande kopplingsmedium såvida inte ett vätmiddel används. För bästa resultat, använd lösningarna BioSonic® General Purpose, BioSonic® Germicidal Cleaner eller BioSonic® Enzymatic Ultrasonic Cleaning.

Placera inga föremål direkt på botten av tanken. De kan blockera kavitationen och orsaka värmeackumulering i transducern (ultraljudsgivaren) och leda till att den inte håller så länge. Använd endast BioSonic® UC300 tillbehör som korgar och kassetställ, eller bägare för att hålla föremål.

Hindra inte luftflödet. Möjliggör fullgod ventilation genom att alltid ha åtminstone 5 cm fritt utrymme på baksidan av enheten.

Utsätt inte enheten för skakningar eller stötar.



**FÖRSIKTIGHET!**

Sänk inte ned enheten i vatten.

Denna produkt är endast avsedd att användas av utbildad vårdpersonal.


Använd produkten endast i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.


Icke avsett bruk eller felaktig hantering av produkten kan äventyra säkerheten.

Stick inte ner fingrar eller handen i ultraljudstanken medan den är i bruk.

Innan du rengör dyrbara föremål med ultraljud, kontakta föremålets tillverkare angående särskilda försiktighetsåtgärder eller rengöringsföreskrifter.



 <b>FÖRSIK-TIGHET!</b>	Avstängningsknappen på knappsetsen stänger inte av strömförsörjningen till enheten.
	Töm aldrig tanken genom att manuellt tömma ut lösningen, eftersom det kan få enheten att sluta fungera ordentligt.
	Utrustningen kan ge upphov till radiointerferens eller kan störa driften på en utrustning i närheten. Det kan bli nödvändigt att vidta åtgärder som att vrida på eller ändra placeringen på enheten eller avskärma platsen.

 <b>VARNING</b> (Om detta inte beaktas kan det leda till personskador och/eller skador på utrustningen.)	Använd endast medlevererad nätkabel eller motsvarande.
	Montera inte isär enheten. Det finns inga reparerbara delar inuti.

 <b>VARNING!</b> (Om detta inte beaktas kan det leda till personskador och/eller skador på utrustningen.)	Håll enheten stängd för att minska luftburna smittopartiklar.
	Stick inte ner fingrar eller handen i ultraljudstanken medan den är i bruk.
	Användning under lång tid får rengöringslösningen att bli mycket varm. För att undvika att skållas ska du inte stoppa ner handen i lösningen eller spilla lösning på dig. Var försiktig när du tar upp ett föremål ur tanken eftersom det också kan vara mycket varmt.
	Använd inte antändliga vätskor tillsammans med Biosonic®-enheter.

## VII. Beställningsinformation

### Enhet och tillbehör

Kat.nr	Beskrivning	Innehåll
UC300	100, Enhet (100 V, 50/60 Hz)	1
	115, Enhet (115 V, 50/60 Hz)	
	230, Enhet (230 V, 50/60 Hz)	1
	230CE, Enhet (230 V, 50/60 Hz)	1
	240, Enhet (240 V, 50/60 Hz)	1
UC310	Stor FingerGuard™ instrumentkorg	1
UC311	Twin FingerGuard instrumentkorg	1
UC325	Kassettkorg för IMS kassetter	1
UC330	Två bägarhållare	1
UC335	Sektionsinsatser för korg	2
UC340	Lock, reserv	1
UC350	Tömningsfilter, reserv	3
UC355	Tömnings slang	1
UC53	600 ml bägare med lock	1

### Tanklösningar:

Kat.nr	Beskrivning	Innehåll
UC30	General Purpose Solution i MeterDose® doseringsflaska	473 ml (16 oz.)
UC31	General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor 20 endosförpackningar	(15 ml)
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner koncentrat i MeterDose doseringsflaska	236 ml (8 oz.)
UC34	Plaster & Stone Remover pulverkoncentrat i burk	840 g (1,85 lbs.)
UC38	Germicidal Ultrasonic rengöringskoncentrat i MeterDose doseringsflaska	236 ml (8 oz.)
UC39	Cement Remover koncentrat i MeterDose doseringsflaska	473 ml (16 oz.)
UC42	Germicidal Ultrasonic rengöringskoncentrat i MeterDose doseringsflaska	473 ml (16 oz.)


## VIII. Enhetsspecifikationer

Tankens kapacitet:	14,4 l (3,8 gallon)
Användningskapacitet:	11,4 l (3,0 gallon)
Yttermått:	48,3 x 30,5 x 31,1 cm (19 x 12 x 12,25 tum)
Tankmått:	35,6 x 22,9 x 17,2 cm (14 x 9 x 6,75 tum)
Effekt:	Max 300 W
Driftfrekvens:	40 kHz
100 - 115 V Säkring	7A/250 V Slow Blow 3 AG
230 - 240 V Säkring	T2,5A/250V, 5x20 mm

## IX. Underhåll

### A. Rengöring

Alla komponenter bör rengöras varje dag. Torka av dem med en mjuk trasa fuktad med ett vanligt avkalkningsmedel, följt av rengöring med isopropanol eller ett mildt desinfektionsmedel.

 <b>FÖRSIK-TIGHET!</b>	Använd inte petroleumbaserade lösningsmedel, jodoforer eller fenolbaserade produkter. (Jodoforer och fenoler kan lämna fläckar på enhetens yta.) Torka upp allt vätskespill omedelbart. Rostrester på tanken kan avlägsnas med ett vanligt rengöringsmedel för rostfritt stål.
--	--

### B. Rengöring av rostfritt stål

#### Tillåtet:

- Tvätta med en ren duk eller trasa uppblött i varmt vatten och mild tvål eller flytande diskmedel.
- Rengör alltid i samma riktning som de ursprungliga poleringslinjerna.
- Skölj alltid noggrant med rent vatten (2 eller 3 gånger) efter rengöring. Torka helt torr.
- Även specialiserade hushållsmedel för rostfritt stål får användas.

#### Använd inte:

- Stålull eller skrapor för att få bort envis debris.
- Grova eller slipande rengöringsmedel.
- Låt inte smuts ansamlas.

#### Undvik:

- Rengöringsmedel som innehåller blekmedel.
- Produkter som innehåller klorid, flourid, jodid eller bromid.

Kemikalier som är skadliga att använda i tanken:

Acetofenon	Aluminium-bifluorid
Aluminiumfluorid	Aluminiumklorid
Aluminiumsulfat	Ammoniumhydroxid
Ammoniumklorid	Amylklorid
Antimontriklorid	Bromin
Bromvätesyra	Etylklorid
Fluoborsyra	Fluor
Fluorkiselsyra	Fluorvätesyra
Fosfor (rå)	Jodoform
Järnklorid	Järnsulfat
Järntriklorid	Kalciumbisulfat
Kalciumbisulfid	Kalciumhypoklorid
Kaliumklorid	Klorsyra
Klorvätesyra	Klorättiksyra
Kopparfluorborat	Kopparklorid
Kungsvatten	Kvicksilverklorid
Natriumhypoklorit	Saltsyra
Svavelsyra	Tennklorid
Tenntetraklorid	Vattenfritt klor
Vätecyanid	Zinkklorid

### C. Kontrollera nätkabeln

Kontrollera regelbundet att nätkabeln inte har några skador och att kontakterna i båda ändarna av kabeln sitter fast ordentligt.

### D. Byta säkring

1. Dra först ut nätkabeln ur vägguttaget. Dra därefter ut nätkabeln från uttaget på enhetens baksida.
2. Säkringsfacket sitter alldeles bredvid nätkabeluttaget. Använd en liten, platt skruvmejsel för att komma åt haken på säkringshållaren. Tryck till lite för att säkringshaken ska släppa (**bild 17**).
3. Ta försiktigt ut säkringen ur säkringshållaren.
4. Undersök säkringen (**bild 18**). Om den har bränt, ersätt den med en säkring som stämmer överens med enhetens spänning och strömstyrka (se avsnitt XIV). Om säkringen verkar vara i gott skick, lämna tillbaka enheten till din återförsäljare eller till Coltène/Whaledent.
5. Sätt sedan in nätkabeln i uttaget på enhetens baksida. Därefter stoppar du in kabelkontakten i vägguttaget.

**EMC klass A:** Lämplig för användning i alla lokaler utom hemmiljö eller lokaler med lågspänningsnät som försörjer byggnader som används som bostäder.

## X. Symboler



Försiktighet, varm yta



Varning/försiktighet:  
Se medföljande dokument



Försiktighet: Risk för elstöt



Korrekt kassering nödvändig

## XI. GARANTIINFORMATION

Våra produkter är omsorgsfullt tillverkade för att uppfylla stränga kvalitetskrav. Våra produkter tillverkas av nya delar eller nya och slitstarka begagnade delar. Oavsett vad som är fallet gäller våra garantivillkor. Den här produkten har utvecklats särskilt för användning inom tandvården och får endast användas av legitimerade tandläkare i enlighet med de anvisningar som finns i den här bruksanvisningen. Inte desto mindre bär användaren själv hela ansvaret för att bedöma om produkten kan användas för en arbetsuppgift eller ett arbets sätt. Alla former av rekommendationer för produkten som ges av tillverkaren eller å tillverkarens vägnar, oavsett om detta sker skriftligt, muntligt eller vid en demonstration, fritar inte tandläkaren från ansvar att kontrollera produkten och göra alla professionella bedömningar av om produkten kan användas för en arbetsuppgift.

Vår produktgaranti regleras av villkoren i det skriftliga Certifikat för begränsad garanti som följer med alla produkter. Med undantag för de garantier som specificeras i Certifikat för begränsad garanti ger Coltène/Whaledent Inc. ingen form av garanti, varken explicit eller implicit, för produkten, inkl. garantier för att produkten är lämplig för eller kan användas för ett visst syfte. Köparen/användaren hänvisas till Certifikat för begränsad garanti för information om vilka villkor, förhållanden och begränsningar som gäller för den här produkten. Detta avsnitt i användarmanualen är inte avsett att på något sätt anpassa eller lägga till något till den garanti som ges i Certifikat för begränsad garanti.

Eventuella reklamationer om skadade eller trasiga produkter i samband med leverans ska omedelbart göras till transportören så snart felet upptäcks. Coltène/Whaledent Inc:s garanti omfattar inte transportskador på produkten.

## XII. Kassering



BioSonic® UC300 är en elektrisk medicinteknisk produkt som ska kasseras enligt särskilda lokala lagar och direktiv.

## Oleellinen osa infektioiden torjuntajärjestelmäsi.

Onnittelut siitä, että olet hankkinut BioSonic® Ultrasonic Cleaner -ultraäänipuhdistimen: se on hienoin, tehokkain ja suosituin ultraäänipuhdistusjärjestelmä hammaslääketieteen alalla.

BioSonic®-laitteet on kehitetty erityisesti hammaslääketieteelliseen käyttöön, ja niiden ainutlaatuinen suunnittelu optimoi ajankäytön ja turvallisuuden vastaanotolla tai laboratoriossa.

BioSonic® on kattava ultraäänipuhdistusjärjestelmä, jonka puhdistusratkaisu- ja lisävarustevalikoima mahdollistaa instrumenttien, proteesien ja muiden välineiden tehokkaan puhdistuksen.

### Mitä ultraäänipuhdistus on?

Ultraäänipuhdistus on suuritaajuuksisten ääniaaltojen muodostama prosessi. Erityisesti suunniteltujen puhdistusliuosten vahvistamat ääniaallot muodostavat suurenergistä kavitaatiota. Kavitaation aikana muodostuu miljoonia pienenpieniä kuplia, jotka sitten rikkoutuvat tai "luhistuvat" ja vapauttavat valtavia määriä energiaa ja paineaaltoja, jotka huuhtovat puhdistusliuokseen asetettujen instrumenttien, välineiden ja muiden laitteiden pintaa. Tämä tehokas huuhtelu ulottuu pieniinkin rakoihin, joihin manuaalisella harjauksella ei päästä. Energian ja erityisesti suunniteltujen liuosten yhdistelmän ansiosta ultraäänipuhdistus on tehokkain suurten ja mikroskooppisten jäämien poistomenetelmä.

**Käyttötarkoitus:** Biosonic® UC300 Ultrasonic Cleaner -ultraäänipuhdistin on tarkoitettu lääketieteellisten instrumenttien puhdistukseen korkeataajuisia ääniaaltoja tuottamalla.

### I. Purkaminen pakkauksesta

- Ota BioSonic®-laite kuljetuslaatikosta ja tarkista se kuljetuksen aikana syntyneiden vaurioiden varalta.
- Vertaa laitteen sarjanumeroa (laitteen pohjassa) kuljetuslaatikon numeroon. Jos ne eivät täsmää, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Täytä takuukortti ja lähetä se Coltène/Whaledentille 10 päivän kuluessa vastaanotosta.
- Valitse puhdistimelle haluamasi paikka. Se tulisi sijoittaa lähelle pesuallasta tai viemäriä tyhjennyksen helpottamiseksi. Laitteen mukana toimitettu letku mahdollistaa laitteen sijoittamisen joko altaan reunalle tai liittämisen suoraan viemäriputkeen.
- Liitä letkun toinen pää tyhjennysventtiiliin (**kuva 1**) ja aseta toinen pää altaaseen. Putkimies voi tarvittaessa liittää letkun

suoraan viemärijärjestelmään sopivilla liittimillä.

## II. Käyttöohjeet

### A. Yleinen puhdistus

- Täytä laite lämpimällä vedellä täyttörajan merkkiin asti (**kuva 2**).
  - Kaada tarvittava määrä ultraäänipuhdistusliuosta (joko BioSonic® General Purpose-, BioSonic® Enzymatic- tai BioSonic® Germicidal Cleaner -liuosta) säiliöön.
- Huomautus:** Älä koskaan käytä laitetta ilman liuosta. Käyttö kuivalla säiliöllä voi vaurioittaa laitetta pysyvästi ja johtaa takuun raukeamiseen. Älä aseta esineitä suoraan säiliön pohjalle, vaan käytä lisävarustekoreja, kasettelineitä tai dekantterilasina pidikettä.
- Kytke verkkojohto kolmijohtimiseen maadoitettuun vaihtovirtalähteeseen (tai paikallisten määräysten mukaisesti).
  - Aktivoi laite valitsemalla puhdistusaika ajastimesta. Vihreä LED palaa laitteen ollessa käynnissä. Laitteen virta katkeaa automaattisesti syklin loputtua.
  - Vaihda säiliössä oleva liuos päivittäin tai useammin, jos se vaikuttaa likaantuneelta tai värjäytyneeltä. Käytettäessä dekantterilaseja vaihda lasin liuos jokaisen käytön jälkeen.
  - Tyhjennä laite avaamalla venttiili (**kuva 3**) ja anna liuoksen valua altaaseen tai viemäriin. Huuhtelee säiliö ja sulje venttiili. Älä koskaan tyhjennä säiliötä poistamalla liuosta manuaalisesti, sillä se voi estää laitteen normaalin toiminnan.

### B. Ilmakuilien poisto

Ultraääniliuoksen kuplanpoisto on tärkeä vaihe. Suurten ilmakuilien poistolla poistetaan tuoreen liuoksen ilmakuplat, jotka muuten estävät tehokkaan puhdistuksen.

### Ilmakuilien poisto on tarpeen aina lisättäessä uutta liuosta.

Poista liuoksen ilmakuplat aktivoimalla laitetta 15 minuutin ajan, ennen kuin lisäät puhdistettavia välineitä.

### C. Kansi

BioSonic® Ultrasonic Cleaner -ultraäänipuhdistin on aina peitettävä käytön ajaksi, jotta höyryä ei pääse ulos. BioSonic® UC300:ssä on saranallinen kansi, joka on helppo avata yhdellä kädellä. Kansi on myös helppo irrottaa puhdistusta varten tai ahtaissa tiloissa käytettäessä.

### D. Instrumenttien valutus

UC300:n säiliötä ympäröi kehys. Kehys vetää tiivistyneen nesteen takaisin säiliöön, joten laitteen ympäristö säilyy kuivana. Lisäksi kehys toimii ison korin

tai kasettelineiden valutustelineenä. Aseta korin tai telineen reuna säiliön vastakkaisissa kulmissa olevaan kahteen valutuskiinnikkeeseen (**kuva 4, 5**) ja anna liuoksen valua pois instrumenteista.

## III. Puhdistusmenetelmät

### A. Säiliössä

#### Koripuhdistus:

Aseta puhdistettavat osat koriin. Aseta kori sitten suoraan pääsäiliöön, jossa on BioSonic® General Purpose-, BioSonic® Enzymatic- tai Germicidal Cleaner -liuosta. Puhdista pullon etiketin ohjeiden mukaisesti.

**Huomautus:** Instrumenttikorin säädettävien tilanjakajien avulla voit erotella instrumentit toisistaan työn tai käyttäjän mukaan. Instrumentteja ei tarvitse pesun jälkeen lajitella, mikä nopeuttaa instrumenttien käsittelyä. Katso lisätietoja lisävarustekorin tai korin tilanjakajan käyttöohjeista.

#### Kasetin puhdistaminen:

Aseta kori (**kuva 6**) säiliöön, joka sisältää BioSonic® General Purpose-, BioSonic® Enzymatic Cleaner- tai Germicidal Cleaner -liuosta.

### B. Dekantterilasissa

#### Erityisvälineiden (esim. proteesien) puhdistaminen:

Aseta väline dekantterilasiin, lisää asianmukaista puhdistusliuosta (esim. BioSonic® Cement Remover -liuosta) tuotteen ohjeiden mukaan. Aseta dekantterilasi säiliöön pidikkeensä avulla ja aseta lasin pidikerengas lasin ympärille siten, että 2/3 lasin alaosa on liuoksen pinnan alapuolella.

## IV. Lisävarusteiden käyttöohjeet

### A. Suuri FingerGuard-instrumenttikori:

BioSonic® UC310:n suuri FingerGuard-instrumenttikori on tarkoitettu suurten instrumenttimäärien puhdistamiseen ja tehostamaan instrumenttien käsittelyä.

Suuren FingerGuard-instrumenttikorin mukana toimitetaan viisi (5) säädettävää tilanjakajaa, joiden avulla voit erotella instrumentit toisistaan työn tai käyttäjän mukaan. Siten säästetään instrumenttien lajitteluun kuluva aika. Tilanjakajia voidaan tilata kahden kappaleen pakkauksissa (tuotenro UC335).

#### Käyttöohjeet:

Suurta FingerGuard-instrumenttikoria voidaan käyttää säädettävien tilanjakajien kanssa tai ilman niitä. Aseta instrumentit korin pohjalla olevien urien päälle (**kuva 7**). Aseta kori säiliöön ja puhdista haluttu aika.

Puhdistuksen jälkeen huuhtelee kori ja instrumentit huolellisesti juoksevalta vedellä. Huuhtelun jälkeen suuren FingerGuard-korin voi asettaa valutuskiinnikkeisiin kehyksen päälle valumaan (kuva 8).

**Huomautus:** Dekantterilasin pidikettä voidaan käyttää suuren korin (kuva 9) tai Twin-korin kanssa. Poista suoraan dekantterilasin alla olevat tilanjakajat, jotta dekantterilasi mahtuvat kunnolla paikoilleen. Jos dekantterilasi ovat paikoillaan, toimi varoen poistaessasi korin.

#### B. Twin FingerGuard -kori

UC311 Twin FingerGuard -korin ansiosta voit puhdistaa samanaikaisesti kaksi korillista instrumentteja tai yhden korillisen ja dekantterilasin proteeseja (tai muita pieniä välineitä). Kunkin Twin FingerGuard -korin mukana toimitetaan kaksi (2) tilanjakajaa.

#### Käyttöohjeet:

Aseta Twin FingerGuard -korit vierekkäin tai käytä yhtä koria ja dekantterilasia pidikkeineen (kuva 9,10). Twin FingerGuard -koreja voidaan käyttää tilanjakajien kanssa tai ilman niitä. Aseta instrumentit korin pohjalla olevien urien päälle. Aseta kori säiliöön ja puhdistus haluttu aika.

#### C. Instrumenttikorin tilanjakajat

UC335 instrumenttikorin tilanjakajien avulla instrumentit voidaan erotella toisistaan työn tai käyttäjän mukaan, minkä ansiosta instrumentteja ei tarvitse pesun jälkeen lajitella. Tämä parantaa pesuprosessin tehokkuutta ja vähentää instrumenttien käsittelyä ja siten myös mahdollisia pistohaavoja ja viiltoja.

#### Käyttöohjeet:

Aseta tilanjakajien lukituskappaleet korin reikiin (kuva 11). Tilanjakajat voidaan asettaa haluttuun leveyteen koriin. Käytä niin montaa tilanjakajaa kuin tarvitset puhdistukseen. Kun haluat poistaa tilanjakajat tai siirtää ne toiseen paikkaan, irrota ne korien rei'istä painamalla keskitappeja.

#### D. Dekantterilasin pidike:

Aseta UC330 dekantterilasin pidike kehykseen. Aseta pidikerenkaat lasin ympärille siten, että 2/3 lasin alaosa on liuoksen pinnan alapuolella (kuva 9). Puhdistus haluttu aika.

#### E. Kasettitelineet:

BioSonic® UC300 -laitteessa on kaksi instrumenttikasettelineettä:

#### • UC325 Hu-Friedy IMS<sup>1</sup>/Thompson<sup>2</sup>-kasettelinee

Telineeseen mahtuu kolme (3) suurta tai kuusi (6) pientä kasettia.

#### Käyttöohjeet:

Telineen jokaiseen kolmeen (3) kerrokseen voidaan asettaa kolme (3) suurta kasettia vaakasuoraan (kuva 12). Koriin voidaan asettaa enintään kuusi (6) pientä kasettia joko vaakasuoraan tai pystysuoraan (kuva 13). Aseta täytetty kori säiliöön, joka sisältää BioSonic® General Purpose-, BioSonic® Enzymatic Cleaner- tai BioSonic® Germicidal Cleaner -liuosta. Kasettien puhdistuksen jälkeen nosta teline säiliöstä valumaan säiliön päälle. Telineessä on esteet, jotta kasetit eivät luisu ulos telineestä (kuva 14). Huuhtelee telineet ja kasetit kaikkialta huolellisesti juoksevalta vesijohtovedellä. Aseta kori laitteen kehyksen valutuskiinnikkeisiin kuivumaan. (Katso lisätietoja Laitteen valutus-kappaleesta.)

#### Käyttöohjeet:

Voit asettaa enintään viisi (5) Steri-instrumenttikasettia pystysuoraan telineeseen ja asettaa telineen säiliöön puhdistusta varten (kuva 15). Zirc<sup>3</sup>- tai Clive Craig<sup>4</sup>-instrumenttialatikoita voidaan asettaa vaakasuoraan telineen kahteen (2) alakerrokseen. Telineeseen voidaan asettaa enintään kymmenen (10) instrumenttialatikkaa (kuva 16). Aseta teline säiliöön puhdistusta varten. Huuhtelee telineessä olevat kasetit puhdistuksen jälkeen huolellisesti vesijohtovedellä ja aseta ne kuivumaan kehyksen valutuskiinnikkeisiin. (Katso lisätietoja Laitteen valutus-kappaleesta.)

<sup>1</sup> Hu-Friedy Inc. -yrityksen rekisteröity tavaramerkki.

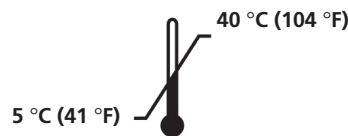
<sup>2</sup> Thompson Inc. -yrityksen rekisteröity tavaramerkki.

<sup>3</sup> Zirc Inc. -yrityksen rekisteröity tavaramerkki.

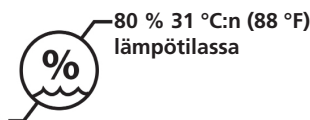
<sup>4</sup> Clive Craig Inc. -yrityksen rekisteröity tavaramerkki.

#### V. Ympäristöolosuhteet

- Tarkoitettu käyttöön sisätiloissa
- Enimmäiskorkeus 2 000 m
- Lämpötila-alue:



- Kosteusalue





- 50 % 40 °C:n (104 °F) lämpötilassa


- Verkköjännitteen vaihtelut eivät saa olla yli ±10 % nimellijännitteestä
- Transienttilyijänniteluokka II
- Ympäristönkuormitusluokka 2
- Luokan I laite

#### VI. Huomiot ja varoitukset

**HUOMAUTUS:** Näiden huomioiden ja varoitusten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa henkilöstön loukkaantumiseen tai laitteen vaurioitumiseen.


 <b>HUOMIO!</b>	Älä käytä laitetta, jos säiliössä ei ole tarpeeksi liuosta. Älä käytä nesteinä pelkkää vettä. Pelkän veden johtokyky ei ole riittävä. Parhaat tulokset saat käyttämällä BioSonic® General Purpose-, BioSonic® Germicidal Cleaner- tai BioSonic® Enzymatic Ultrasonic Cleaning -liuoksia.
	Älä aseta esineitä suoraan säiliön pohjalle, sillä se voi estää kavitaation, aiheuttaa lämmön kerääntymistä muuntajaan ja vaurioittaa laitetta. Käytä vain BioSonic® UC300 -lisävarusteita, kasettelineitä tai dekantterilaseja.
	Älä rajoita ilmanvirtausta. Varmista riittävä ilmanvaihto jättämällä laitteen taakse vähintään 2 tuumaa tyhjää tilaa.
	Suojaa laite iskulta ja tärinältä.

 <b>HUOMIO!</b>	Älä upota laitetta veteen.
	Tämä laite on tarkoitettu vain koulutettujen terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön.
	Käytä tätä tuotetta omistajan oppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.
	Laitteen asiaton tai virheellinen käyttö voi vaarantaa turvallisuuden.
	Älä laita sormia tai käsiä ultraäänisäiliöön käytön aikana.
	Ennen huomattavan arvokkaiden esineiden puhdistamista ultraäänellä varmista puhdistusta koskevat varoitimet esineen valmistajalta.
	Näppäimistön sammutusnäppäin ei katkaise laitteen virtaa.
	Älä koskaan tyhjennä säiliötä poistamalla liuosta manuaalisesti, sillä se voi estää laitteen normaalin toiminnan.



**HUOMIO!**

Tämä laite saattaa aiheuttaa radiotaajuushäiriötä tai keskeyttää lähellä olevan laitteen toimimisen. Lieventävät toimenpiteet, kuten laitteen asennon tai paikan vaihtaminen tai käyttöpaikan suojaus, saattavat olla tarpeen.



**VAROITUS**  
(Mikäli näitä huomioita ei noudateta, seurauksena voi olla henkilöiden loukkaantuminen ja/tai laitevaurioita.)

Käytä vain mukana toimitettua tai vastaavaa virtajohtoa.

Älä pura laitetta. Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.



**VAROITUS!**  
(Mikäli näitä huomioita ei noudateta, seurauksena voi olla henkilöiden loukkaantuminen ja/tai laitevaurioita.)

Pidä laite peitettynä, jotta estät ilmaitse siirtyvien epäpuhtauksien pääsyn laitteeseen.

Älä laita sormia tai käsiä ultraäänisäiliöön käytön aikana.

Pitkäkestoinen käyttö voi kuumentaa puhdistusliuoksen. Vältä käsien palovammat pitämällä ne poissa liuoksesta ja varomalla roiskeita. Poista välineet varovasti säiliöstä, sillä välinekin voi olla kuuma.

Älä käytä syttyviä nesteitä Biosonic®-laitteiden kanssa.

**VII. Tilaustiedot**

**Laite ja lisävarusteet:**

Tuotenro	Kuvaus	Sisältö
UC300	100, laite (100V, 50/60Hz)	1
	115, laite (115V, 50/60Hz)1	
	230, laite (230V, 50/60Hz)	1
	230CE, laite (230V, 50/60Hz)	1
	240, laite (240V, 50/60Hz)	1
UC310	Suuri FingerGuard™-instrumenttikori	1
UC311	Twin FingerGuard -instrumenttikori	1
UC325	ISM-kasettien kasettikori	1
UC330	Kahden dekantterilasın pidike	1
UC335	Instrumenttikorin tilanjakajat	2
UC340	Vaihtokansi	1
UC350	Tyhjennysventtiilin vaihtosuodattimet	3
UC355	Tyhjennysletku	1
UC53	600 ml:n dekantterilasi, kansi	1

**Liukset säiliöön:**

Tuotenro	Kuvaus	Sisältö
UC30	General Purpose Cleaning -tiiviste MeterDose®-annostelupullossa	473 ml
UC31	General Purpose Cleaner -puhdistusaine + Super Rust Inhibitor -ruosteestoaine 20 yksittäisannospakkausta	15 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner -tiiviste MeterDose-annostelupullossa	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover -jauhetiiviste tölkissä	840 g
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning -tiiviste MeterDose-annostelupullossa	236 ml
UC39	Cement Remover -tiiviste MeterDose-annostelupullossa	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning -tiiviste MeterDose-annostelupullossa	473 ml


**VIII. Laitteen tekniset tiedot**

Säiliön tilavuus:	14,4 litraa
Käyttötilavuus:	11,4 litraa
Ulkomitat:	48,3 x 30,5 x 31,1 cm
Säiliön mitat:	35,6 x 22,9 x 17,2 cm
Virta:	Maks. 300 W
Käyttötaajuus:	40 kHz
Sulake 100–115V	7A/250V, hidas, 3 AG
Sulake 230–240V	T2,5A/250V, 5x20 mm

**IX. Kunnossapito**

**A. Puhdistus**

Kaikki osat on puhdistettava päivittäin pyyhkimällä pehmeällä liinalla, joka on kostutettu kaupallisesti saatavana olevalla mineraalinpoistoaineella, ja puhdistamalla isopropyylialkoholilla tai miedolla desinfiointiaineella.



**HUOMIO!**

Älä käytä petrolipohjaisia liuottimia, jodoforeja tai fenolipohjaisia tuotteita. (Jodit ja fenolit saattavat värjätä laitteen pintaa.) Poista kaikki pesuaineroiskeet välittömästi. Säiliön ruostetahrat voi poistaa/puhdistaa kaupallisesti saatavana olevalla ruostumattoman teräksen puhdistusaineella.

**B. Ruostumattoman teräksen puhdistaminen**

**Sallittua:**

- Pese puhtaalla liinalla tai rätillä, joka on kasteltu lämpimän veden ja miedon saippuan tai astianpesuaineen seoksella.
- Puhdista aina alkuperäisten kiillotuslinjojen suuntaisesti.

- Huuhtelee aina hyvin vedellä (2 tai 3 kertaa) puhdistuksen jälkeen. Pyyhi kokonaan kuivaksi.
- Voit käyttää myös erityistä kotitalouksien käyttöön tarkoitettua ruostumattoman teräksen puhdistusainetta.

**Seuraavia aineita EI SAA käyttää:**

- teräsvilla tai ruostumaton teräsvilla tai kaapimet itsepintaisten jäämien poistoon
- aggressiiviset tai hankaavat puhdistusaineet.
- Älä päästä likaa kertymään.

**Vältä seuraavia:**

- valkaisuainetta sisältävät puhdistusaineet
- klooria, fluoridia, jodidia tai bromidia sisältävät tuotteet

Säiliössä ei saa käyttää seuraavia haitallisia aineita:

alumiinibifluoridi	alumiinifluoridi
alumiinikloridi	alumiinisulfaatti
ammoniumhydroksidi	ammoniumkloridi
amylikloridi	antimonitrikloridi
asetofenoni	bromini
elohopeakloridi	etylikloridi
ferrikloridi	ferrosulfaatti
fluori	fluoriboorihappo
fosfori (raaka)	hydrobromihappo
hydrofluoridihappo	hydrofluorosilika-happo
hydrokloorihappo	hydrosyaanihappo
jodoformi	kaliumkloridi
kalsiumbisulfaatti	kalsiumbisulfiitti
kalsiumhypokloridi	kloorietikkahappo
kloorihappo	kloorin anhydridi
kuningasvesi	kuparifluoboraatti
kuparikloridi	natriumhypokloriitti
rauta(II)kloridi	rikkihappo
sinkkikloridi	stannokloridi
suolahappo	tinakloridi

**C. Virtajohdon tarkastaminen**

Tarkasta virtajohdon kunto säännöllisesti ja varmista, että johdon molempien päiden liittimet ovat kunnolla paikoillaan.

**D. Sulakkeen vaihto**

1. Irrota virtajohto ensin pistorasiasta ja sitten laitteen takaosassa olevasta virtajohdon liittimestä.
2. Sulakelokero on virtajohdon liittimen vieressä. Avaa lokeron kansi pienellä litteäpäisellä ruuviavaimella. Vapauta sulakepidike painamalla sitä hiukan (**kuva 17**).
3. Poista sulake varovasti pidikkeestä.

4. Tarkista sulake (**kuva 18**). Jos se on palanut, vaihda tilalle sulake, joka vastaa laitteen jännitettä ja virtaa (katso osa XIV). Jos sulake vaikuttaa olevan kunnossa, palauta laite jälleenmyyjälle tai Coltène/Whaledentille.

5. Liitä virtajohto laitteen takaosassa olevaan liittimeen. Kytke johto sitten pistorasiaan.

**EMC-luokka A:** Sopii käyttöön kaikissa laitoksissa pois lukien kotitaloudet sekä sellaiset laitokset, jotka on suoraan yhdistetty kotitaloustarkoituksiin suunnatuille rakennuksille virtaa tuottavaan matalajänniteverkkoon.

## X. Symbolit



Huomio: kuuma pinta



Varoitus/huomio: lue oheiset asiakirjat



Huomio: sähköiskun vaara



Edellyttää asianmukaista hävittämistä

## XI. TAKUUTIEDOT

Tuotteemme on valmistettu huolellisesti tiukat laadunvarmistusvaatimukset täyttäväksi. Tuotteemme on valmistettu uusista osista tai uusista ja toimivista käytetyistä osista. Takuehtomme ovat voimassa joka tapauksessa. Tämä tuote on kehitetty erityisesti hammaslääketieteelliseen käyttöön ja on tarkoitettu vain pätevien hammaslääketieteen ammattilaisten käytettäväksi tässä oppaassa annettujen ohjeiden mukaan. Käyttäjä on kuitenkin aina yksinomaan vastuussa siitä, että hän määrittää tuotteen sopivuuden sille aiottuun käyttöön ja sen käyttötavan, vaikka tähän oppaaseen sisältyisikin sen vastaista tietoa. Valmistajan antama tai valmistajan puolesta annettu, käyttötekniikkaa koskeva opastus – oli se sitten annettu kirjallisesti, suullisesti tai havainnollisesti – ei vapauta hammaslääketieteen ammattilaista velvollisuudesta valvoa tuotetta ja tehdä kaikki sen käyttöä koskevat ammatilliset päätökset.

Tuotteemme taataan kunkin tuotteen mukana tulevan, rajoitettua takuuta koskevan kirjallisen todistuksen sisältämien ehtojen mukaan. Paitsi rajoitettua takuuta koskevassa todistuksessa nimenomaan esitettyjä takuita Coltène/Whaledent Inc. ei anna minäkäänlaisia tuotetta koskevia ilmaistuja tai hil-

jaisia takuita kaupaksi käymistä tai johonkin määrättyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat takuut rajoituksetta mukaan lukien. Ostaja tai käyttäjä löytää rajoitettua takuuta koskevasta todistuksesta kaikki tätä tuotetta koskevan takuun ehdot ja rajoitukset. Tämä käyttöoppaan osa ei ole tarkoitettu millään tavalla muuttamaan rajoitettua takuuta koskevassa todistuksessa annettua takuuta tai lisäämään mitään siihen.

Kaikki kuljetuksen aikana tapahtunutta tuotteen vaurioitumista tai rikkoutumista koskevat vaateet on esitettävä kuljetusliikelle välittömästi sellaisen havaitsemisen jälkeen. Coltène/Whaledent Inc. ei anna takuuta tuotteelle kuljetuksen aikaisen vaurion varalta.

## XII. Hävittäminen



BioSonic® UC300 on sähkölaite, ja se on hävitettävä asianmukaisesti paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

## Een essentieel onderdeel van uw systeem van infectiebeheersing.

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw BioSonic® Ultrasonic Cleaner - het beste, meest efficiënte en meest populaire ultrasone reinigingssysteem binnen de tandheelkundige branche.

De BioSonic®-eenheden zijn speciaal ontwikkeld voor gebruik binnen de tandheelkunde en hebben een uniek productontwerp: voor minimale tijdsbesteding en maximale veiligheid in de tandheelkundige praktijk of het laboratorium.

BioSonic® is een compleet ultrasoon reinigingssysteem, met een volledige reeks aan reinigingsopties en bijpassende accessoires, waarmee u instrumenten, protheses en andere voorwerpen op een flexibele en efficiënte manier kunt reinigen.

### Wat is ultrasone reiniging?

Ultrasone reiniging is een proces waarbij hoogfrequente geluidsgolven worden toegepast. Die geluidsgolven zorgen in combinatie met speciaal ontwikkelde reinigingsopties voor sterke cavitatie. Tijdens cavitatie worden er miljoenen kleine luchtbelletjes gevormd, die vervolgens in elkaar vallen, ofwel 'imploderen'. Daarbij komen enorme hoeveelheden energie vrij en schokgolven die over het oppervlak schuren van instrumenten, uitrusting en andere voorwerpen die in de reinigingsoptie worden gelegd. Deze krachtige, schurende werking dringt door tot in de diepste holten, die met handmatig borstelen niet bereikbaar zijn. De combinatie van energie en speciaal geformuleerde oplossingen maken dat ultrasone reiniging een van de effectiefste methodes is voor het verwijderen van grof en microscopisch debris.

**Beoogd gebruik:** De BioSonic® UC300 Ultrasonic Cleaner is bedoeld voor de reiniging van medische instrumenten door de emissie van hoogfrequente geluidsgolven.

### I. Uitpakken

1. Haal uw BioSonic®-eenheid uit de verzenddoos en controleer de eenheid op mogelijke schade die ten gevolge van het transport kan zijn ontstaan.
2. Controleer of het serienummer van de eenheid (dit staat aan de onderkant of de achterkant van de eenheid) overeenkomt met het nummer op de verzenddoos. Als de nummers niet overeenkomen, neem dan contact op met uw leverancier.
3. Vul de garantiekaart in en stuur deze binnen 10 dagen na ontvangst van het toestel naar Coltène/Whaledent.
4. Kies de plaats waar u de reiniger wilt neerzetten. Die plaats moet in de buurt liggen van een gootsteen of afvoerleiding, om het

aftappen van de vloeistof gemakkelijker te maken. Door de bijgeleverde slang kunt u de eenheid zowel aan de ene als de andere kant van de gootsteen plaatsen of direct aansluiten op de afvoerleiding.

5. Sluit het ene uiteinde van de slang aan op het aftapventiel (**afb. 1**) en leg het andere uiteinde in de gootsteen. Als u dat wilt, kunt u de loodgieter vragen om de slang direct met de juiste aansluitingen aan het afvoersysteem te koppelen.

## II. Bedieningsinstructies

### A. Algemene reiniging

1. Vul de eenheid tot aan de vullijnindicator met warm water (**afb. 2**).
2. Doe de benodigde hoeveelheid van het ultrasone reinigingsmiddel in de tank (u kunt kiezen uit BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic ofwel BioSonic® Germicidal Cleaner).

**Let op:** Schakel de eenheid nooit in zonder oplossing. Werken met een droge tank kan leiden tot permanente schade aan de eenheid en tot vervallen van de garantie. Leg voorwerpen nooit direct op de bodem van de tank. Gebruik voor de voorwerpen altijd mandjes, cassetterekken of bekerglasheders.

3. Sluit de stekker van het netsnoer aan op een driedraads, geaard stopcontact (of volgens de plaatselijke regelgeving).
4. Draai de timer naar de gewenste reinigingsduur om de eenheid te activeren. Als de eenheid ingeschakeld is, brandt de groene LED. De eenheid schakelt vanzelf uit na het eind van de cyclus.
5. Vervang de oplossing in de tank iedere dag, of vaker als de oplossing vies of verkleurd is. Als er bekerglazen worden gebruikt, vervang de oplossing in het bekeerglas dan iedere keer na gebruik.
6. Maak de eenheid helemaal leeg door het aftapventiel (**afb. 3**) open te draaien en te wachten tot de oplossing is weggelopen in de gootsteen of via het afvoersysteem. Spoel de tank schoon en sluit het aftapventiel. Maak de tank nooit leeg door de oplossing handmatig weg te gieten, daardoor kan de eenheid minder goed gaan werken.

### B. Ontgassing

Het ontgassen van de ultrasone oplossing is een belangrijke stap. Ontgassen is het verwijderen van grote luchtballen die voorkomen in verse oplossing en die efficiënte reiniging tegengaan.

### Iedere keer dat er nieuwe oplossing wordt toegevoegd is ontgassing nodig.

Ontgas de oplossing door de eenheid gedurende 15 min. te activeren voor u de eerste

keer begint met het reinigen van voorwerpen in de nieuwe oplossing.

### C. Deksel

Zorg dat de BioSonic® Ultrasonic Cleaner tijdens het reinigen altijd is afgedekt, om te voorkomen dat er aerosols uit de eenheid ontsnappen. De BioSonic® UC300 is uitgerust met een scharnierend deksel, om het gemakkelijk met één hand te kunnen openen. Het deksel kan ook gemakkelijk worden weggetild voor reinigingsdoeleinden, of bij gebruik op plaatsen waar boven de eenheid weinig ruimte is.

### D. Afdruipen van instrumenten

De UC300 is voorzien van een ring rond de tank. Deze ring zorgt dat condensatievocht terugkomt in de tank, zodat het werkgebied rond de eenheid droog blijft. De ring dient ook als een afdruiphulp voor de grote mand of cassetterekken. Plaats de hoek van de mand of het cassetterek daartoe eenvoudigweg op twee van de afdruipknoppen (**afb. 4, 5**) in de tegenovergestelde hoeken van de tank en laat de oplossing van de instrumenten afdruipen.

## III. Reinigingsmethoden

### A. In tank

#### Reiniging in mandje:

Doe de onderdelen die gereinigd moeten worden in het mandje. Doe het mandje dan direct in de hoofdtank, die BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic of Germicidal Cleaner bevat. Reinig volgens de instructies op het etiket van de fles.

**Opmerking:** De mandjes kunnen met indelingselementen op verschillende manieren worden ingedeeld, om de instrumenten te scheiden per gebruiker of toepassing. Dit versnelt het sorteren en de verwerking van de instrumenten. Kijk voor meer informatie in de instructies voor de accessoires en voor de indeling van het mandje.

#### Reiniging in cassette:

Doe het gevulde cassetterek (**afb. 6**) in de tank met BioSonic® General Purpose, BioSonic® Enzymatic Cleaner of Germicidal Cleaner.

### B. In bekerglas

#### Voor het reinigen van speciale voorwerpen (bijv. protheses):

Doe het voorwerp in een bekeerglas, voeg de gewenste reinigingsoptie toe (bijv. BioSonic® Cement Remover), volgens de instructies van het product. Hang het bekeerglas in de tank met behulp van de houder en plaats de positioneringsring zo rond het bekeerglas dat het onderste 2/3-deel in het hoofdbad steekt.

## IV. Gebruiksaanwijzing voor accessoires

### A. Instrumentenmandje volle omvang FingerGuard:

Met het instrumentenmandje volle omvang FingerGuard BioSonic® UC310 kunnen in één keer grote hoeveelheden instrumenten worden gereinigd, wat zorgt voor meer efficiëntie bij de verwerking van instrumenten.

Het instrumentenmandje volle omvang FingerGuard wordt geleverd met vijf (5) indelingselementen, waarmee instrumenten kunnen worden gesorteerd op gebruiker of toepassing, waardoor het tijdrovende sorteren van instrumenten vervalt. Extra indelingselementen zijn verkrijgbaar in pakjes van twee stuks (cat.nr. UC335).

#### Gebruiksaanwijzing:

Het instrumentenmandje volle omvang FingerGuard kan met en zonder indelingselementen worden gebruikt. Leg de instrumenten over de richels op de bodem van het mandje (afb. 7). Doe het mandje in de tank en reinig gedurende de gewenste tijd.

Spoel het mandje en de instrumenten na het reinigen grondig af onder stromend water. Na het spoelen kan het instrumentenmandje volle omvang FingerGuard op de nokken op de ring worden gezet om af te druipen (afb. 8).

**Let op:** De bekerglashouder kan zowel worden gecombineerd met het instrumentenmandje volle omvang (afb. 9) of het tweevoudige mandje. Verwijder de indelingselementen die zich direct onder de bekerglazen bevinden, om te zorgen dat de bekerglazen goed kunnen worden aangebracht. Pas op bij het verwijderen van het instrumentenmandje als er ook bekerglazen aanwezig zijn.

### B. Instrumentenmandje tweevoudig FingerGuard

Het instrumentenmandje tweevoudig FingerGuard UC152XD biedt u de flexibiliteit van het gelijktijdig reinigen van twee mandladingen aan instrumenten of van een mandlading en een bekerglas voor protheses (of andere kleine voorwerpen). Ieder instrumentenmandje tweevoudig FingerGuard is uitgerust met twee (2) indelingselementen.

#### Gebruiksaanwijzing:

Zet de instrumentenmandjes tweevoudig FingerGuard naast elkaar of gebruik één mandje en een bekerglashouder (afb. 9,10). Het instrumentenmandje tweevoudig FingerGuard kan met en zonder indelingselementen worden gebruikt. Leg de instrumenten over de richels op de bodem van het mandje. Doe het

mandje in de tank en reinig gedurende de gewenste tijd.

### C. Indelingselementen mandje

De UC335-indelingselementen van het mandje houden instrumenten van elkaar gescheiden naar gebruiker of toepassing, waardoor het sorteren van instrumenten vervalt. Dit vergroot de efficiëntie en vermindert het risico van prikaccidenten, aangezien de instrumenten al zijn voorgesorteerd en dus minder in de hand hoeven te worden genomen.

#### Gebruiksaanwijzing:

Breng de vergrendelingsnokken van de indelingselementen in de gaten van het mandje aan (zie afb. 11). De indelingselementen kunnen op elke gewenste breedte in het mandje worden aangebracht. Breng zoveel inbrengselementen aan als er nodig zijn voor uw behoeften. Verwijder een indelingselement of pas de positie ervan aan door de centrale nok in te drukken om het element los te maken uit de gaten in het mandje.

### D. Bekerglashouder:

Breng de UC330-bekerglashouder aan op de ring. Plaats de bekerglaspositioneringsringen zo rond het bekerglas dat minimaal 2/3 deel van het bekerglas in het hoofdbad steekt (afb. 9). Reinig gedurende de gewenste tijd.

### E. Cassetterekken:

Uw BioSonic® UC300 heeft twee instrumentencassetterekken om uit te kiezen:

- UC325 Hu-Friedy IMS<sup>1</sup>/Thompson<sup>2</sup>-cassetterek

In dit rek kunnen drie (3) grote of zes (6) kleine cassettes worden geplaatst.

#### Gebruiksaanwijzing:

In de instrumentencassetterekken kunnen horizontaal max. drie (3) grote cassettes worden aangebracht, een op elk niveau van het rek (afb. 12). In het instrumentenmandje kunnen max. zes (6) kleine cassettes worden geplaatst, horizontaal dan wel verticaal (afb. 13). Doe het gevulde mandje in de met BioSonic® General Purpose Cleaner, BioSonic® Enzymatic Cleaner of BioSonic® Germicidal Cleaner gevulde tank. Als de cassettes gereinigd zijn, verwijder het rek dan van de tank en kantel hem boven de tank om hem leeg te gieten. Het cassette-rek heeft aan de achterkant stoppers om te voorkomen dat de cassettes eruit glijden (afb. 14). Spoel het cassette-rek en de cassettes aan alle kanten grondig af onder stromend water. Plaats het mandje op de afdruipnokken op de ring van de eenheid. (Zie de instructies over het af laten druipen van instrumenten voor meer informatie.)

## Gebruiksaanwijzing:

Plaats max. (5) Steri-Instrument-cassettes verticaal in het rek en doe het rek in de tank om de instrumenten te reinigen (afb. 15). Plaats Zirc<sup>3</sup> of Clive Craig<sup>4</sup>-instrumentenboxen horizontaal op de beide onderste niveaus van het cassette-rek. Er kunnen maximaal tien (10) instrumentenboxen in het rek worden geplaatst (afb. 16). Zet het rek in de tank om de instrumenten te reinigen. Spoel na het reinigen de cassettes aan alle kanten grondig af onder stromend water en plaats ze op de afdruipnokken van de ring om ze te laten drogen. (Zie de instructies over het af laten druipen van instrumenten voor meer informatie.)

<sup>1</sup> Geregistreerd handelsmerk van Hu-Friedy Inc.

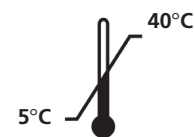
<sup>2</sup> Geregistreerd handelsmerk van Thompson Inc.

<sup>3</sup> Geregistreerd handelsmerk van Zirc Inc.

<sup>4</sup> Geregistreerd handelsmerk van Clive Craig Inc.

## V. Omgevingsomstandigheden

- Bedoeld voor gebruik binnenshuis
- Maximale hoogte 2000 m
- Temperatuurbereik:



- Luchtvochtigheidsbereik



50%@40°C

- Schommelingen in voltage van de stroomtoevoer mogen niet hoger liggen dan  $\pm 10\%$  van het nominale voltage
- Tijdelijke overspanningen categorie II
- Veruilinggraad 2
- Klasse I-apparaat

## VI. ⚠ Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

**LET OP:** Het niet opvolgen van deze voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan de apparatuur.



 <b>LET OP!</b>	<p>Schakel de eenheid nooit in zonder voldoende oplossing in de tank. Gebruik voor het bad niet alleen water. Water voldoet niet als koppelingsmiddel, tenzij er een bevochtigingsmiddel wordt gebruikt. Gebruik voor de beste resultaten de ultrasone reinigungsoplossingen BioSonic® General Purpose, BioSonic® Germicidal Cleaner of BioSonic® Enzymatic Ultrasonic Cleaner.</p>
	<p>Plaats voorwerpen niet direct op de bodem van de tank, aangezien de cavitatie daardoor kan worden afgeremd. Bovendien kan daardoor de omvormer te sterk opwarmen, waardoor hij eerder stuk gaat. Gebruik voor de voorwerpen altijd mandjes, cassetterekken of bekerglashouders van het type BioSonic® UC300.</p>
	<p>Blokkeer de luchtstroom niet. Zorg voor adequate ventilatie door aan de achterkant minimaal 5 centimeter ruimte te laten.</p>
	<p>Stel de eenheid niet bloot aan schokken of stoten.</p>

 <b>LET OP!</b>	<p>Dompel de eenheid niet onder in water.</p>
	<p>Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door geschoolde beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg.</p>
	<p>Gebruik het product volgens de instructies in het gebruikershandboek.</p>
	<p>Niet omschreven toepassingen of onjuist gebruik van dit product kunnen de veiligheidsbescherming beperken.</p>
	<p>Steek geen hand of vinger in de ultrasone tank als de eenheid ingeschakeld is.</p>
	<p>Raadpleeg vóór het ultrasoon reinigen van voorwerpen met een aanzienlijke waarde eerst de fabrikant van het voorwerp over de te nemen voorzorgsmaatregelen tijdens het reinigen.</p>

 <b>LET OP!</b>	<p>Met de keuzemogelijkheid voor het uitschakelen van de stroomtoevoer op het toetsenbord wordt de algemene stroomtoevoer van de eenheid niet uitgeschakeld.</p>
	<p>Maak de tank nooit leeg door de oplossing handmatig weg te gieten, daardoor kan de eenheid minder goed gaan werken.</p>
	<p>Dit apparaat kan radiostoringen veroorzaken of apparatuur verstoren die zich in de nabijheid bevindt. Het nemen van beperkende maatregelen kan noodzakelijk zijn, zoals het verzetten of verplaatsen van de eenheid of het afschermen van de plaats.</p>

 <b>WAAR-SCHUWING</b> (Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan de apparatuur.)	<p>Gebruik alleen het meegeleverde netsnoer of een vergelijkbaar snoer.</p>
	<p>Demonteer de eenheid niet. In het apparaat bevinden zich geen onderdelen die de gebruiker moet onderhouden.</p>

 <b>WAAR-SCHUWING!</b> (Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan de apparatuur.)	<p>Sluit de eenheid af met de deksel om verspreiding van contaminerende stoffen via de lucht te voorkomen.</p>
	<p>Steek geen hand of vinger in de ultrasone tank als de eenheid ingeschakeld is.</p>
	<p>Als de eenheid langere tijd wordt gebruikt, kan de reinigungsoplossing heel heet worden. Steek uw handen niet in de oplossing en mors de oplossing niet, om verbranding te voorkomen. Wees ook voorzichtig bij het uit de tank nemen van een voorwerp, het kan heet zijn.</p>
	<p>Gebruik voor Biosonic®-eenheden geen ontvlambare oplossingen.</p>

## VII. Bestelinformatie

### Eenheid en accessoires

Cat.nr.	Omschrijving	Inhoud
UC300	100, eenheid (100V, 50/60Hz)	1
	115, eenheid (115V, 50/60Hz)	1
	230, eenheid (230V, 50/60Hz)	1
	230CE, eenheid (230V, 50/60Hz)	1
	240, eenheid (240V, 50/60Hz)	1
UC310	instrumentenmandje volle omvang FingerGuard™	1
UC311	instrumentenmandje tweevoudig FingerGuard	1
UC325	cassettemandje voor IMS Cassettes	1
UC330	bekerglashouder voor twee bekerglazen	1
UC335	indelingselementen mandje	2
UC340	vervangend deksel	1
UC350	vervangende filters aftapventiel	3
UC355	aftapslang	1
UC53	600-ml-bekerglas met deksel	1

### Tankoplossingen:

Cat.nr	Omschrijving	Inhoud
UC30	General Purpose-reinigingsmiddel in MeterDose*-doseerflles	(473 ml)
UC31	General Purpose-reinigingsmiddel + Super Rust Inhibitor-roestremmer 20 dosisverpakkingen	(15 ml)
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner in MeterDose-doseerflles	(236 ml)
UC34	Plaster & Stone Remover, poederconcentraat in pot	(840 g)
UC38	Germicidal Ultrasonic reinigungs-middelconcentraat in MeterDose-doseerflles	(236 ml)
UC39	Cement Remover-concentraat in MeterDose-doseerflles	(473 ml)
UC42	Germicidal Ultrasonic reinigungs-middelconcentraat in MeterDose-doseerflles	(473 ml)

## VIII. Specificaties van de eenheid


Tankcapaciteit:	14,4 liter
Verbruikscapaciteit:	11,4 liter
Totale afmetingen:	48,3 x 30,5 x 31,1 cm
Afmetingen tank:	35,6 x 22,9 x 17,2 cm
Vermogen:	max. 300 watt
Frequentie in bedrijf:	40 kHz
100-115V-zekering	7A/250V Slow Blow 3 AG
230-240V-zekering	T2,5A/250V, 5x20 mm

## IX. Onderhoud

### A. Reiniging

Alle onderdelen moeten iedere dag worden gereinigd met een zachte doek, die bevochtigd is met een in de handel verkrijgbaar middel voor het verwijderen

van minerale afzettingen en daarna worden gereinigd met isopropylalcohol of een licht desinfectiemiddel.

 <b>LET OP!</b>	<p>Gebruik geen oplosmiddelen op basis van petroleum, iodoforen of producten op basis van fenol. (Iodoforen en fenolachtige stoffen kunnen vlekken op het oppervlak van de eenheid.) Veeg gemorste vloeistof altijd direct weg. Roestafzetting op de tank kan worden gereinigd/verwijderd met een in de handel verkrijgbaar middel voor het reinigen van roestvrijstaal.</p>
---	--

## B. Reinigen roestvrijstaal

### Toegestane manier van reinigen:

- Was het materiaal af met een schone doek die is doordrenkt met warm water en milde zeep of een vloeibaar afwasmiddel.
- Volg bij het reinigen altijd de richting van de oorspronkelijke lijnen van het polijsten.
- Spoel het materiaal na het reinigen altijd goed schoon met schoon water (2 à 3 keer). Wrijf het materiaal helemaal droog.
- Maak eventueel gebruik van speciale huishoudmiddelen voor het reinigen van roestvrijstaal.

### Niet gebruiken:

- Staalwol of schrapers voor het verwijderen van hardnekkige vervuiling.
- Scherpe of abrasieve reinigingsmiddelen.
- Laat vuil niet ophopen.

### Vermijd:

- Reinigingsmiddelen die bleekmiddel bevatten.
- Producten die chloor, fluoride, jodide of bromide bevatten.

Chemische stoffen die schadelijke zijn om in de tank te gebruiken:

acetofenon	aluminiumbifluoride
aluminiumchloride	aluminiumfluoride
aluminiumsulfaat	ammoniumchloride
ammoniumhydroxide	amylchloride
antimoontrichloride	bromine
broomwaterstofzuur	calciumbisulfaat
calciumbisulfiet	calciumhypochloride
chloor, anhydride	chloorazijnzuur
chloorzuur	ethylchloride
fluoboorzuur	fluor
fosforzuur (ruw)	hexafluorkiezelzuur
ijzer(II)chloride	ijzer(III)chloride
ijzer(III)sulfaat	iodoform
kaliumchloride	koningwater
koperchloride	koperfluoboraat

kwik(II)chloride	natriumhypochloriet
tin(II)chloride	tin(IV)chloride
waterstofcyanide	waterstoffluoride
zinkchloride	zoutzuur
zoutzuur	zwavelzuur

## C. Controleren van het netsnoer

Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen en zorg dat de aansluitingen aan beide kanten van het snoer helemaal vastzitten.

## D. Vervangen van de zekering

1. Trek eerst het netsnoer uit het stopcontact en dan uit de aansluiting voor het netsnoer aan de achterkant van de eenheid.
2. De zekeringhouder ligt direct naast de aansluiting voor het netsnoer. Om de zekeringhouder te openen moet een kleine, vlakke schroevendraaier tegen het lipje van de zekeringhouder worden gehouden. Oefen lichte druk uit om de zekeringhouder los te maken (**afb. 17**).
3. Haal de zekering voorzichtig uit de zekeringhouder.
4. Controleer de zekering (**afb. 18**). Als de zekering is doorgebrand, moet hij worden vervangen door een zekering die overeenkomt met het voltage en de stroomvoorziening van de eenheid (zie hoofdstuk XIV). Als de zekering in goede staat lijkt te zijn, ga dan met de eenheid terug naar uw leverancier of naar Coltène/Whaledent.
5. Sluit het netsnoer aan op de aansluiting aan de achterkant van de eenheid. Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.

**EMC-klasse A:** geschikt voor gebruik in alle gebouwen behalve woningen en mag worden gebruikt in woningen en gebouwen die direct zijn aangesloten op een openbaar laagspanningsnetwerk dat stroomt levert aan gebouwen die als woningen worden gebruikt.

## X. Symbolen



Let op, warm oppervlak



Waarschuwing/let op: Raadpleeg de bijgeleverde documenten



Let op: Risico van elektrische schokken



Dient op de juiste wijze te worden afgevoerd

## XI. GARANTIE-INFORMATIE

Onze producten worden zorgvuldig vervaardigd zodat zij voldoen aan strenge kwaliteitseisen. Onze producten worden gemaakt van nieuwe onderdelen of nieuwe en aan onderhoud onderhevige gebruikte onderdelen. Ongeacht de soort onderdelen zijn onze garantievoorwaarden van toepassing. Dit product is specifiek ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde en is uitsluitend bedoeld voor gebruik door gekwalificeerde tandheekundigen, overeenkomstig de instructies in deze handleiding. Ondanks alle aanwijzingen die mogelijk op het tegendeel wijzen, is de gebruiker altijd als enige verantwoordelijk voor het bepalen van de geschiktheid van het product voor het bedoelde gebruik en de toepassingmethode ervan. Elke aanwijzing over toepassingstechnologie die door of namens de fabrikant wordt aangeboden, schriftelijk, mondeling of middels demonstratie, ontslaat de tandheekundige niet van zijn/haar verplichting om het product te controleren en het gebruik ervan telkens op professionele wijze te beoordelen.

Onze producten worden gegarandeerd conform de voorwaarden in een schriftelijk Certificaat van beperkte garantie dat bij elk product wordt geleverd. Met uitzondering van de garanties die worden beschreven in het Certificaat van beperkte garantie, geeft Coltène/Whaledent Inc. geen garanties af in welke vorm dan ook voor het product, expliciet of impliciet, inclusief zonder beperking elke garantie ten aanzien van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. De koper/gebruiker wordt verwezen naar het Certificaat van beperkte garantie voor alle voorwaarden en beperkingen van de garantie voor dit product. Dit gedeelte van de gebruikershandleiding is op geen enkele manier bedoeld om de garantie in het Certificaat van beperkte garantie te wijzigen of aan te vullen.

Elke claim voor schade aan of breuk van het product tijdens het transport moet direct bij ontdekking bij het transportbedrijf worden ingediend. Coltène/Whaledent geeft geen garantie voor transportschade.

## XII. Afvalverwijdering



De BioSonic® UC300 is een elektrisch apparaat dat op de juiste wijze moet worden afgevoerd, volgens de plaatselijke wet- en regelgeving.

## 您的感染控制系统的基本组成部分。

祝贺您购买了 BioSonic® 超声波清洗机 - 牙科领域最优质、最高效、最受欢迎的超声波清洗系统。

BioSonic® 装置专为牙科行业研发，具有独特的产品设计，能优化医院和实验室应用的时效性和安全性。

BioSonic® 是一套超声波清洗系统，提供各种清洗溶液和设备附件，让您能够灵活高效地清洗器械、假体材料和其他物品。

## 什么是超声波清洗？

超声波清洗是指利用高频声执行清洗的过程。声波利用特殊配方的清洗溶液增强，可以产生高能气穴。产生气穴时，无数的小气泡形成后又破灭，或“聚爆”，由此产生巨大的能量和冲击波，能量和冲击波冲刷清洁溶液内的器械、装置及其他设备的表面。这种强有力的冲刷作用可达到手动刷洗达不到的细小缝隙。能量与特殊配方清洗液相结合，使超声波清洗成为去除大小残渣的最有效方法。

**预期用途：** Biosonic® UC300 超声波清洗仪释放高频声波来清洗医疗器械。

## I. 拆开包装

1. 从运输集装箱内取出 BioSonic® 设备，检查设备在运输途中有无发生任何损坏。
2. 检查设备的序列号(在设备底部)是否与运输外包装箱上的编号一致。如果不一致，请联系您的经销商。
3. 收到设备后请在 10 日内填写保修卡并寄至 Coltène/Whaledent 公司。
4. 选择您想要放置清洗仪的位置。此位置应当紧邻水槽或废水管路以便排污。利用与设备一起供货的软管，您可以把设备安放在水槽的任何一侧，或直接连接废水管路。
5. 把软管的一端连接到排水阀(图 1)，另一端接入水槽内。如有需要，请让管路工用合适的紧固件把软管直接连接至废水系统。

## II. 操作说明

### A. 常规清洁

1. 把温水灌入设备内，到灌注线标记处为止(图 2)。
2. 将所需数量的超声波清洗液(BioSonic® General Purpose、BioSonic® Enzymatic 或 BioSonic® Germicidal Cleaner)倒入水箱内。

**注意：** 禁止在不使用溶液的状态下操作本设备。操作干燥的水箱会导致设备永久损坏并使保修失效。请勿直接把物品放在水箱底部，请使用附件篮、盒架或烧杯架来盛放物品。

3. 把电源软线插入三线交流接地插座内(或按照当地法规)。
4. 把计时器转动到需要的清洁时间来激活设备。设备运行时，绿色 LED 灯发光。清洗周期结束后，设备自动停止。

5. 每天更换水箱内的溶液，否则溶液不久就会出现污染或脱色。如果使用烧杯，每次使用后请更换烧杯内的溶液。
6. 打开阀门来排空设备(图 3)，让溶液流入水槽或废水系统内。清洗水槽并关闭阀门。切勿手动舀出溶液来排空设备，这样可能导致设备无法正常工作。

### B. 排气

给超声波溶液排气是一个重要的步骤。排气是指去除所有新鲜溶液内发现的大气泡，大气泡会阻碍有效清洗。

### 每次添加新溶液时都要排气。

先激活设备 15 分钟来给溶液排气，然后再放入需清洗的物品。

### C. 盖板

BioSonic® 超声波清洗机采集设备内的气溶胶时应始终盖好盖板。BioSonic® UC300 装有“铰链”罩盖以方便单手打开。罩盖也可方便地揭开用于清洗，或在设备上方有低柜的空间内使用。

### D. 器械排水

UC300 在水箱周围设有凹槽。凹槽把冷凝水排回水箱内，以便设备周围的工作区域保持干燥。凹槽也用作大篮或盒架的引流站。只需把篮筐的一角或架子放在水箱对角的两个排水片上(图 4、5)并让溶液从器械内排出。

## III. 清洗方法

### A. 在水箱内

#### 篮筐清洗：

把要清洗的部件放入篮筐内。然后把篮筐直接放入装有 BioSonic® General Purpose、BioSonic® Enzymatic 或 Germicidal Cleaner 的主水箱内。按照瓶体标签上的说明执行清洗。

**注意：** 篮筐配备可调节的隔板供用户或程序分隔仪器装置，从而免于整理仪器并提高器械处理效率。如需了解更多信息，请查看篮筐附件指南或篮筐截面嵌件指南。

#### 盒清洁：

把注完溶液的盒架(图 6)放入装有® General Purpose、BioSonic® Enzymatic Cleaner 或 Germicidal Cleaner 的水箱内。

### B. 在烧杯内

#### 清洗专用物品(例如假体)：

把物品放入烧杯内，按照制造商的指示添加所需的清洗液(例如 BioSonic® Cement Remover)。用烧杯架把烧杯悬置在水箱内，并用烧杯定位环套住烧杯，以使 2/3 的烧杯底部悬置在冲洗液内。

## IV. 附件使用指南

### A. FingerGuard

BioSonic® UC310 FingerGuard 大号器械篮可清洗大量的器械并提高器械处理效率。

FingerGuard 大号器械篮配备五(5)个可调节的篮筐截面嵌件，用于帮助用户或程序使器械保持井然有序，从而免于费时整理器械。两个包装配备额外的截面嵌件(类别号：UC335)。

#### 使用指南：

FingerGuard 大号器械篮可搭配可调节的截面嵌件使用或单独使用。将器械穿过棱线放在篮筐底部(图 7)。将篮筐放入水箱内并按所需时间清洗。

清洗后，在流水下彻底冲洗篮筐和器械。冲洗后，FingerGuard 大号篮筐可放在凹槽的排水片上泄水(图 8)。

**注意：** 烧杯架可与大号篮筐(图 9) 或双篮配套使用。移除直接放在烧杯下部的篮筐截面嵌件，从而提供空间用于完全放置烧杯。如果烧杯留在原处，移除篮筐时请多加小心。

### B. FingerGuard 双篮

UC311 FingerGuard 双篮，供您清洗两篮筐的器械，或清洗装假体(或其他小物品)的篮筐和烧杯。每个 FingerGuard 双篮配备两(2)个篮筐截面嵌件。

#### 使用指南：

并排放置 FingerGuard 双篮，或把一个篮筐与烧杯架配合使用(图 9、10)。FingerGuard 双篮可搭配篮筐截面嵌件使用或单独使用。将器械穿过棱线放在篮筐底部。将篮筐放入水箱内并按所需时间清洗。

### C. 篮筐截面嵌件

UC335 篮筐截面嵌件供用户和程序用来分隔器械，从而免于整理。器械得到预先整理并减少处理，因此能够提高效率并减少意外刺穿或切割的可能性。

#### 使用指南：

把可调节嵌件的锁片放入篮筐的孔内(如图 11 所示)。嵌件可沿着篮筐按照任何所需宽度放置。嵌件可沿着篮筐按照任何所需宽度放置。要移除截面嵌件或调整截面嵌件的位置，只需挤压中心耳片以从篮孔内解锁截面嵌件。

### D. 烧杯架：

把 UC330 烧杯架放在凹槽上。用烧杯定位环套住烧杯，使至少 2/3 的烧杯悬置在主要冲洗液内(图 9)。按所需时间清洗。

### E. 盒架：

您的 BioSonic® UC300 有两个器械盒架供选择：

#### • UC325 Hu-Friedy IMS1/Thompson2 盒架

该盒架将支撑三(3)个大盒或六(6)个小盒。

#### 使用指南：

架子共有三(3)层，每层最多可放置三(3)个大盒(图 12)。盒内最多可水平或垂直放置六(6)个小盒(图 13)。把灌注完的篮筐放入装有 BioSonic® General Purpose

Cleaner、BioSonic® Enzymatic Cleaner 或 BioSonic® Germicidal Cleaner 的水箱内。清洗完盒子后，从水箱上移除盒架，在水箱上方向后倾斜以排干水分。盒架后侧有挡块，用于防止盒子脱落(图 14)。在流水下彻底清洗架子和盒子的每个侧面。把篮筐放在设备凹槽的排水片上干燥。(参见‘器械排水’段落了解更多详细信息。)

#### 使用指南：

最多把五(5)个无菌器械盒垂直放入架子内，并把架子放入水箱内进行清洗(图 15)。架子下部共两(2)层，把 Zirc3 或 Clive Craig4器械箱水平放置在其中一层内。架子内最多可放十(10)个器械箱(图 16)。把架子放在水箱内清洗。清洗后，把盒子放在架子内用流水彻底清洗，并放在凹槽的排水片上干燥。(参见‘器械排水’段落了解更多详细信息。)

<sup>1</sup> Hu-Friedly Inc.的注册商标

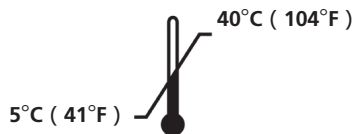
<sup>2</sup> Thompson Inc.的注册商标

<sup>3</sup> Zirc Inc.的注册商标

<sup>4</sup> Clive Craig Inc.的注册商标

#### V. 环境条件

- 供室内使用
- 最高海拔 2000米
- 温度范围：



- 湿度范围



50% @ 40°C (104°F)

- 主电源的电压波动不超过标称电压的 ± 10%
- II 类瞬态超压
- 2 级污染
- I 类设备

#### VI. 注意和警告

**注意：**不遵守这些注意和警告事项可能导致人身伤害或设备损坏。

 小心！	<p>请勿在水箱内没有足够的溶液时操作本设备。请勿仅使用水作为载架冲洗液。除非使用湿润剂，否则水不是好的偶联剂。请使用 BioSonic® General Purpose、BioSonic® Germicidal Cleaner 或 BioSonic® Enzymatic Ultrasonic Cleaning 清洁溶液以取得最好的效果。</p>
	<p>请勿直接把物品放在水箱底部，因为这样可能堵塞气穴，并导致传感器形成热堆积，进而导致过早失效。仅限使用 BioSonic® UC300 附件篮、盒架或烧杯来盛放物品。</p>
	<p>请勿限制气流。仪器背部至少保持 2 英寸的间距以便适当通风。</p>
	<p>请勿撞击或震动本设备。</p>

 小心！	<p>切勿将设备浸泡在水中。</p>
	<p>本产品仅限受过培训的医疗专业人员使用。</p>
	<p>请按照本所有者指南中的说明使用本产品。</p>
	<p>未按规定或不当使用本产品可能损害安全防护。</p>
	<p>操作时请勿把手指或手放入超声波箱内。</p>
 小心！	<p>用超声波清洗昂贵的物品时，请先咨询制造商与清洗有关的注意事项。</p>
	<p>小键盘上的关闭电源选项不能关闭设备的主电源。</p>
	<p>切勿手动舀出溶液来排空设备，这样可能导致设备无法正常工作。</p>
 小心！	<p>本设备可能干扰无线电或扰乱附近其他设备的运行。需采取缓解措施，例如重新调整设备的朝向或重新安置设备，或给该地点设置屏蔽防护。</p>

 警告！ (不遵守这些说明可能导致人身伤害和/或设备损坏。)	<p>仅限使用提供的电源线或同类电源线</p>
	<p>请勿拆解设备。设备内部没有用户可维修的零件。</p>

 警告！ (不遵守这些说明可能导致人身伤害和/或设备损坏。)	<p>盖住设备以减少接触空气污染物</p>
	<p>操作时请勿把手指或手放入超声波箱内。</p>
	<p>长时间操作会导致清洁溶液变得很热。为避免烫伤，请勿把手放入溶液内或溅到任何溶液。取出水箱内的物品时需多加小心，因为这些物品也可能非常热。</p>
<p>请勿把可燃溶液与 Biosonic®设备一起使用。</p>	

#### VII. 订购信息

##### 设备及附件

类别号	内容说明	
UC300	100 · 设备(100伏、50/60赫兹)	1
	115 · 设备(115伏、50/60赫兹)1	
	230 · 设备(230伏、50/60赫兹)	1
	230 · 设备(230伏、50/60赫兹)	1
	240 · 设备(240伏、50/60赫兹)	1
UC310	FingerGuard™ 大号器械篮	1
UC311	FingerGuard 双器械篮	1
UC325	盒篮(适用于 IMS 盒)	1
UC330	双烧杯架	1
UC335	篮筐截面嵌件	2
UC340	替换盖	1
UC350	排水过滤器更换件	3
UC355	排水管	1
UC53	600毫升 有盖烧杯	1

##### 箱内溶液：

类别号	内容说明	
UC30	General Purpose 溶液，采用 MeterDose®16 盎司 (473 毫升)配液瓶包装	
UC31	General Purpose 清洁液 + 超级防锈剂，采用 20 (15 毫升)单剂量包装	
UC32	Enzymatic Ultrasonic 清洁浓缩液，采用 MeterDose 8 盎司 (236 毫升)配液瓶包装	
UC34	Plaster & Stone 浓缩粉，1.85 磅 (840 克)罐装	
UC38	Germicidal Ultrasonic 清洁浓缩液，采用 MeterDose 8 盎司 (236 毫升)配液瓶包装	
UC39	Cement Remover 浓缩液，采用 MeterDose 16 盎司 (473 毫升)配液瓶包装	
UC42	Germicidal Ultrasonic 清洁浓缩液，采用 MeterDose 16 盎司 (473 毫升)配液瓶包装	


## VIII. 设备规格

罐容量：	3.8 加仑 (14.4 升)
使用容量：	3.0 加仑 (11.4 升)
总尺寸：	19" x 12 x 12.25" (48.3 x 30.5 x 31.1 厘米)
罐尺寸：	14" x 9" x 6.75" (35.6 x 22.9 x 17.2 厘米)
功率：	最高 300 瓦
工作频率：	40 千赫兹
100-115伏 保险丝	7安/250伏 低速吹扫 3 AG
230-240伏 保险丝	T2.5安/250伏/米， 5x20 毫米

## IX. 保养

### A. 清洁

所有部件均应每天清洁，用软布蘸点儿市售矿物质沉淀物清除剂擦拭，然后用异丙醇或中性消毒剂清洁。

	请勿使用汽油溶剂、碘伏或酚类产品。(碘伏或酚类产品会弄脏设备表面。)立即清理所有洒出的溶液。水箱上的锈渍可用市售不锈钢清洁剂清洁/擦除。
小心！	

### B. 不清洁锈钢

允许：

- 用温水浸泡干净的布或碎布，蘸中性肥皂液或餐具洗涤剂擦洗。
- 始终按原打磨线的方向清洁。
- 清洁后始终用清水妥善冲洗(2 至 3 次)。彻底擦干。
- 也可使用专门的家用不锈钢清洁剂。

请勿使用：

- 用钢丝球、不锈钢钢丝球或铲子去除顽固污渍。
- 粗质清洁剂或磨砂清洁剂。
- 请勿让灰尘积聚。

避免：

- 含漂白剂的清洁剂。
- 含氯、氟、碘或溴的产品。

对水箱有害的化学品：

苯乙酮	氯化铝
氯化铝	硫化铝
二氯化铝	氯化铵
氢氧化铵	戊基氯
三氯化铋	王水
溴	硫酸氢钙
亚硫酸氢钙	次氯酸钙
氯乙酸	氟酸
无水氯	氯化铜
氟硼酸铜	氟乙烷
氯化铁	氯化亚铁

硫酸铁	氟硼酸
粉糖剂	氢溴酸
盐酸	氢氟酸
氢氟酸	氟硅酸
碘仿	汞录
盐酸	磷酸(粗制)
次氯酸钠	氯化钾
氯化锡	氯化亚锡
硫酸	氯化锌

### C. 检查电源线

定期检查电源线有无损坏，并查看电源线两端的插头是否松动。

### D. 更换保险丝

- 先从墙壁插座上拔下电源线的一端，然后从设备背部的电源线盒拔下另一端。
- 保险丝盒就在电源线盒旁边。用一把扁头小螺丝刀抵住熔丝架上的弹片。略微施压以松开熔丝盒(图 17)。
- 从熔丝盒内轻轻地取出保险丝。
- 检查保险丝(图 18)。如果保险丝已熔断，请更换与设备电压及电流匹配的保险丝(请参见 XIV 章节)。如果保险丝状态良好，请把设备寄回给您的经销商或 Coltène/Whaledent 公司。
- 把电源线插入设备背部的电源线盒内。然后把电源线插到墙插座内。

**电磁兼容性(EMC) A 类：**适用于所有非民用设施，或直接接入民用建筑物供电用低压电网的设施。

## X. 符号



小心，高温表面



警告/小心：请查阅随附的文档



注意：触电危险



必须正确处置

## XI. 保修信息

我们的产品精心制造，用以满足严格的质量保证要求。我们的产品采用全新部件，或全新部件以及可维修的二手部件制造。无论采用哪种部件，我们的保修条款都适用。本产品专门开发供牙科领域使用，仅限合格的牙科专业人员根据本指南中包含的说明进行操作。但无论本文中有任何相反的规定，用户应始终自行负责确定产品关于特定用途的适用性和使用方法。制造商提供的或由其代表提供的任何应用技术指导，无论书面、口头或演示方式，均不免除牙科专业人员管控本产品的义务、以及对其用途进行所有专业判断的义务。

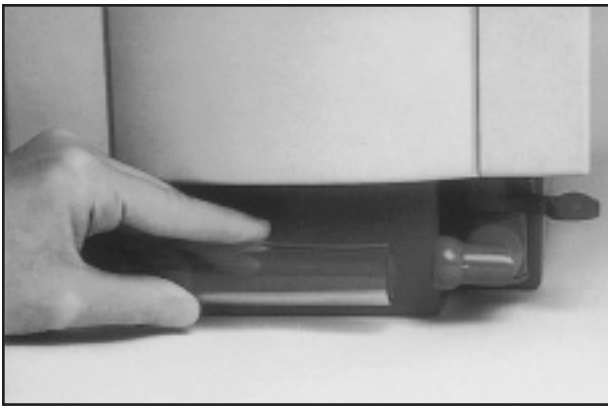
我们的产品依据各产品随附的有限质量保证证书的书面条款进行保修。除有限质量保证证书中特别规定的保修范围外，Coltène/Whaledent 公司不提供有关产品的任何类型的、明示或暗示的保修或保证，包括但不限于因特定目的而作出的关于适销性或适合性的任何保证。所有与本产品保修有关的期限、条件及限制，请购买者/用户参考有限质量保证书。用户指南中的本节无意以任何方式修改或增加有限质量保证书中提供的保修。

一旦发现产品在运输中出现任何损坏或破损，应立即向承运人提出索赔。Coltène/Whaledent Inc./Dentronix 对产品因运输造成的损坏不提供保修。

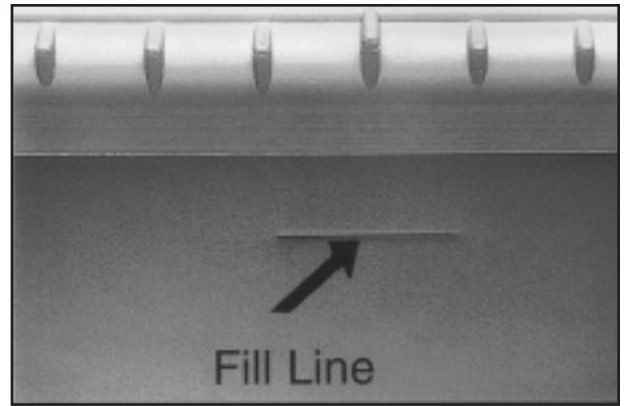
## XII. 废弃处理



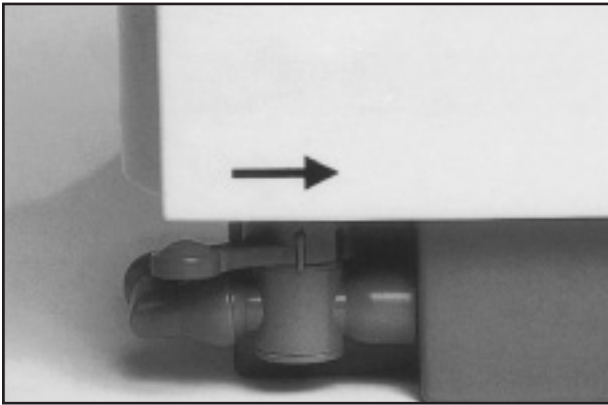
Biosonic® UC300 是电气设备，必须按照地方法规恰当处置。



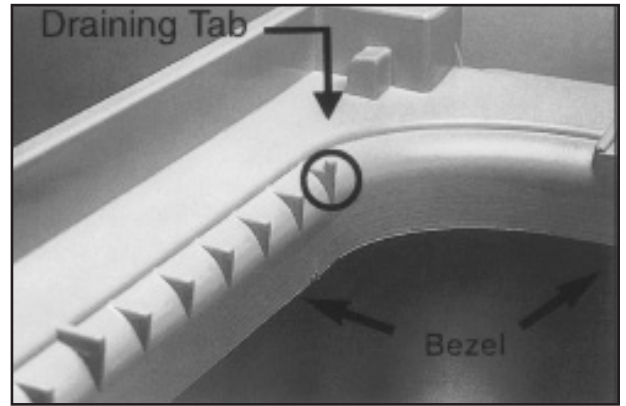
1



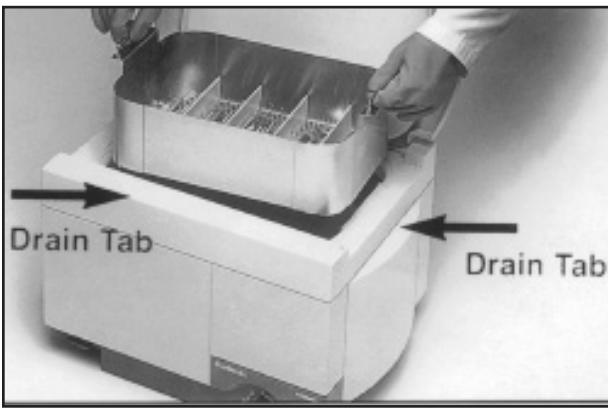
2



3



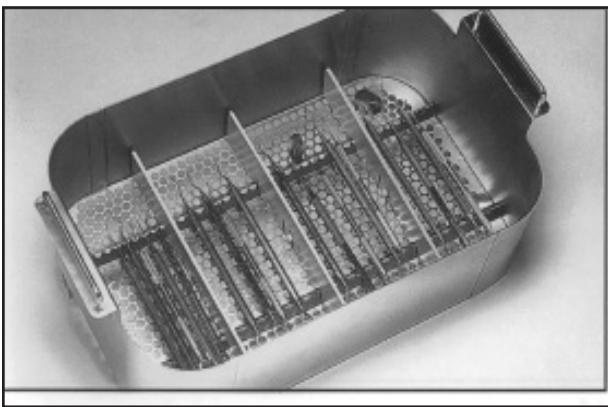
4



5



6



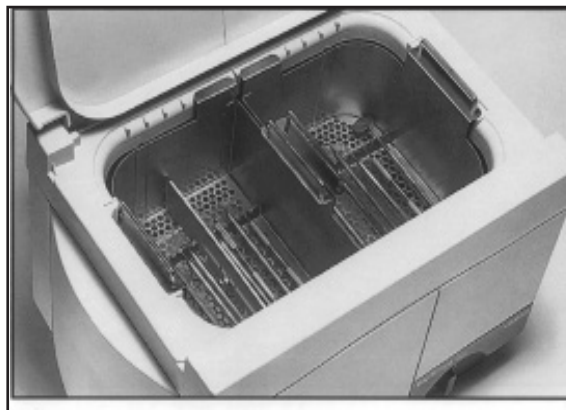
7



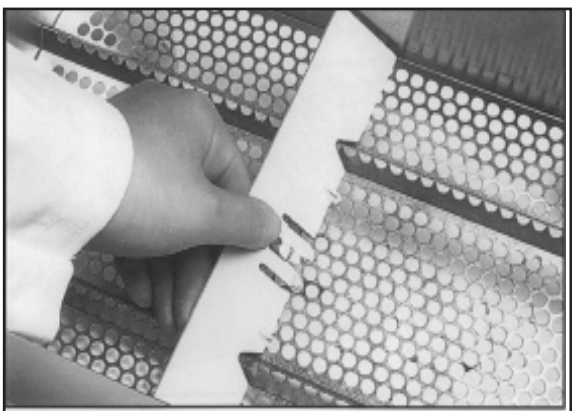
8



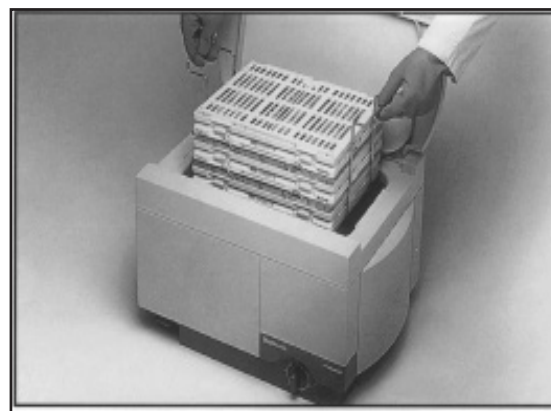
9



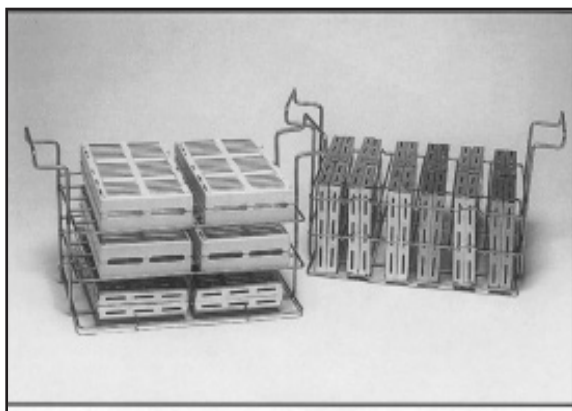
10



11



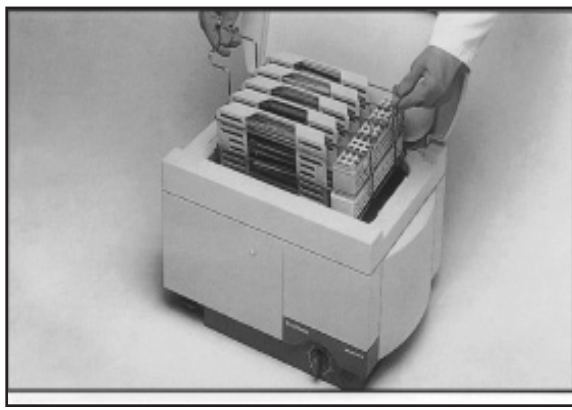
12



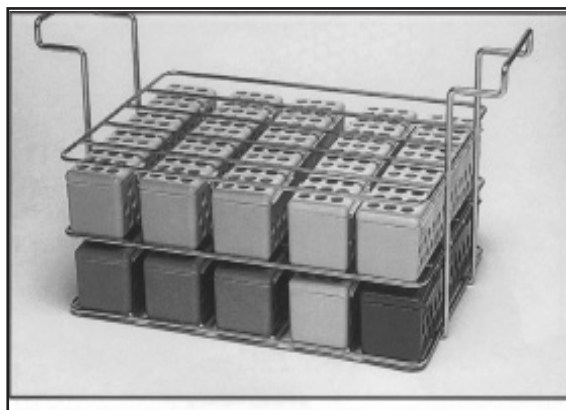
13



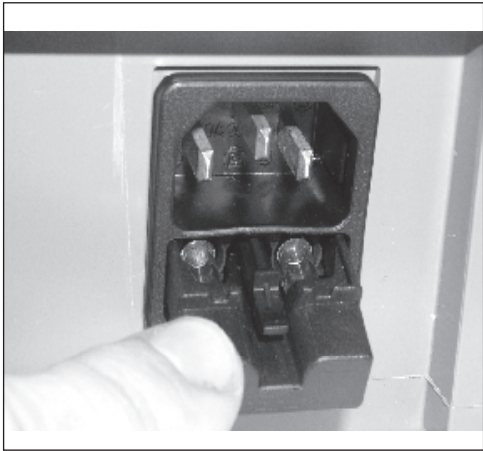
14



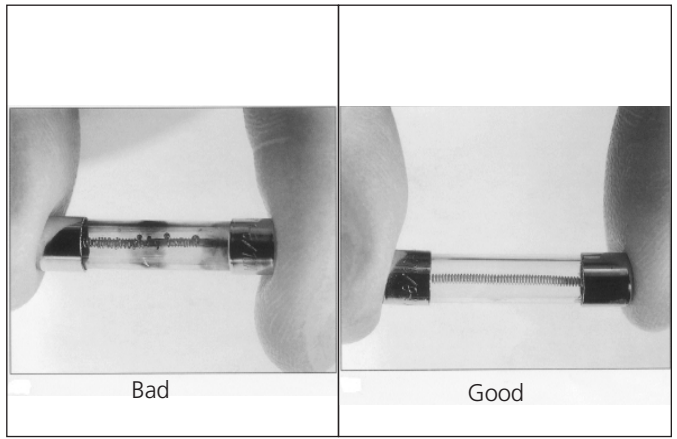
15



16



17



18










Coltène/Whaledent Inc.   
235 Ascot Parkway  
Cuyahoga Falls, OH 44223 / USA  
Tel. USA & Canada 1 800 221 3046  
+1 330 916 8800  
Fax +1 330 916 7077  
info.us@coltene.com

Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG   
Raiffeisenstrasse 30  
89129 Langenau / Germany  
Tel. +49 (0) 7345 805 0  
Fax +49 (0) 7345 805 201  
info.de@coltene.com

Coltène AG  
Feldwiesenstrasse 20  
9450 Altstätten / Switzerland  
Tel. +41 (0) 71 757 53 00  
Fax +41 (0) 71 757 53 01  
info.ch@coltene.com

Made in USA

© 2015

CE0344

[www.coltene.com](http://www.coltene.com)

 **COLTENE**

P/N: 30002491J 2016.03.01